

Atera STRADA SPORT 3 PRO

Art.-Nr. / Part-No.: 022 678

STRADA SPORT 3 Pro

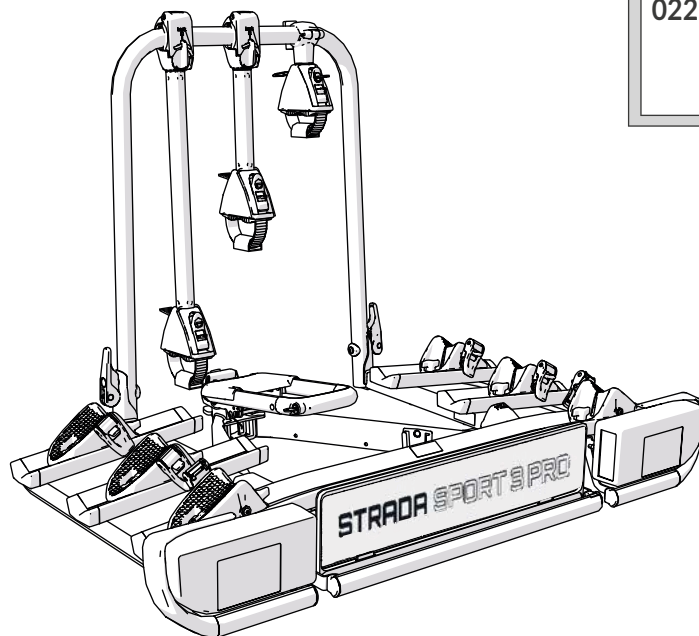
Part-No.:
022 678

18,1
kg

max.



30
kg



60 kg →	3 x (🚲) = max. 41,9 kg
75 kg →	3 x (🚲) = max. 56,9 kg
85 kg : 175 kg →	3 x (🚲) = max. 66,9 kg
4 x 🚲 →	+ Part-No.: 022 625
75 kg →	3+1 x (🚲) = max. 54,7 kg
85 kg →	3+1 x (🚲) = max. 64,7 kg
89 kg : 175 kg →	3+1 x (🚲) = max. 68 kg

Atera STRADA SPORT 3 PRO



D Inhalt **GB** Contents **F** Sommaire **NL** Inhoud **I** Indice **E** Índice **CZ** Obsah
PL Zawartość **RO** Conținut **SK** Obsah **DK** Indhold **FIN** Sisältö **RUS** Содержание



D **Lieferumfang / Ersatzteilübersicht** **GB** Scope of delivery / spare part overview **F** Pièces fournies à la livraison / liste des pièces détachées **NL** Omvang van de levering / Overzicht van de reserveonderdelen **I** Dotazione di forniture / panoramica pezzi di ricambio **E** Volumen de suministro / resumen de piezas **CZ** Součást dodávky / Přehled náhradních dílů **PL** Zakres dostawy / zestawienie części zamiennych **RO** Volumul livrării / Prezentarea generală a pieselor de schimb **SK** Súčasť dodávky / Prehľad náhradných súčastí **DK** Leveringsomfang/Reservedelsoversigt **FIN** Toimituslaajuus / Varaosat **RUS** Комплект поставки / обзор запасных частей



D **Wichtige Verwendungs- und Warnhinweise** **GB** Important usage notes and warnings
F Instructions et mises en garde importantes **NL** Belangrijke aanwijzingen voor gebruik en ter waarschuwing
I Importanti istruzioni per l'uso e avvertenze generali **E** Indicaciones de uso y advertencias importantes
CZ Důležité pokyny pro používání a upozornění **PL** Ważne wskazówki dotyczące stosowania produktu i ostrzeżenia
RO Instrucțiuni generale de utilizare și avertismente **SK** Dôležité pokyny na použitie a upozornenia
DK Vigtige anvendelses- og advarsels-henvisninger **FIN** Tärkeitä käyttöohjeita ja varoituksia
RUS Важные инструкции по использованию и предупреждения указания



D **Montageinformation** **GB** Additional information **F** Information complémentaire **NL** Aanvullende informatie
I Informazioni di montaggio **E** Información de montaje **CZ** Informace k montáži **PL** informacje dotyczące montażu
RO informație de montaj **SK** Informácie o montáži **DK** Monteringsinformation **FIN** Asennustietoja
RUS сведения о монтаже

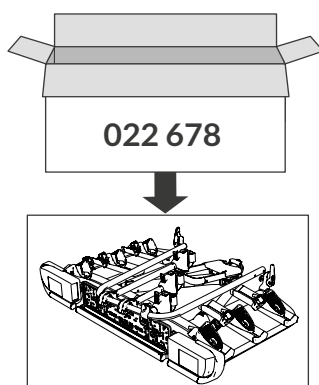


D **Zusatzinformation** **GB** Additional information **F** Information complémentaire **NL** Aanvullende informatie
I Informazioni aggiuntive **E** Información adicional **CZ** Doplnkové informace **PL** Dodatkowe Informacje
RO informație suplimentară **SK** Doplnková informace **DK** Ekstrainformation **RUS** Дополнительная информация



D Änderungen bezüglich Konstruktion, Ausstattung, Farbe sowie Irrtum bleiben vorbehalten. Abbildungen sind unverbindlich. **GB** Right reserved to make changes to design, configuration and colour – errors and omissions excepted. The illustrations are non-binding **F** Sous réserve de modifications de la construction, de l'équipement et de la couleur. Sous réserve d'erreurs. Les illustrations ne sont pas contractuelles. **NL** Wijzigingen in de constructie, uitrusting, kleur en vergissingen blijven voorbehouden. Afbeeldingen zijn vrijblijvend. **I** Ci si riserva il diritto di apportare modifiche in relazione alla struttura, all'equipaggiamento e al colore, nonché la possibilità di errori e omissioni. Le illustrazioni fornite non sono vincolanti. **E** Reservado el derecho a realizar cambios relacionados con la construcción, el equipamiento, el color y debido a error. Las figuras son sin compromiso. **CZ** Změny týkající se konstrukce, vybavení, barvy a chyb jsou vyhrazeny. Vyobrazení jsou nezávazná. **PL** Zastrzega się prawo wprowadzania zmian konstrukcji, wyposażenia, koloru a także możliwość pomyłki. Ilustracje są niewiązane. **RO** Compania producătoare își rezervă toate drepturile în legătură cu construcția, echiparea, culoarea precum și cu posibilitatea unor erori. Ilustrațiile nu angajează compania. **SK** Zmeny týkajúce sa konštrukcie, vybavenia, farby a chýb sú vyhradené. Vyobrazenia sú nezáväzné. **DK** Ændringer vedrørende konstruktion, udstyr, farve samt fejltagelser forbeholdes. Afbildningerne er ikke bindende. **FIN** Rakennetta, varustelua, väriä koskevat muutokset sekä virheet mahdollisia. Kuvat ovat sitoumuksetta. **RUS** Возможны изменения конструкции, оснащения, цвета, а также ошибки. Иллюстрации приведены без обязательств.

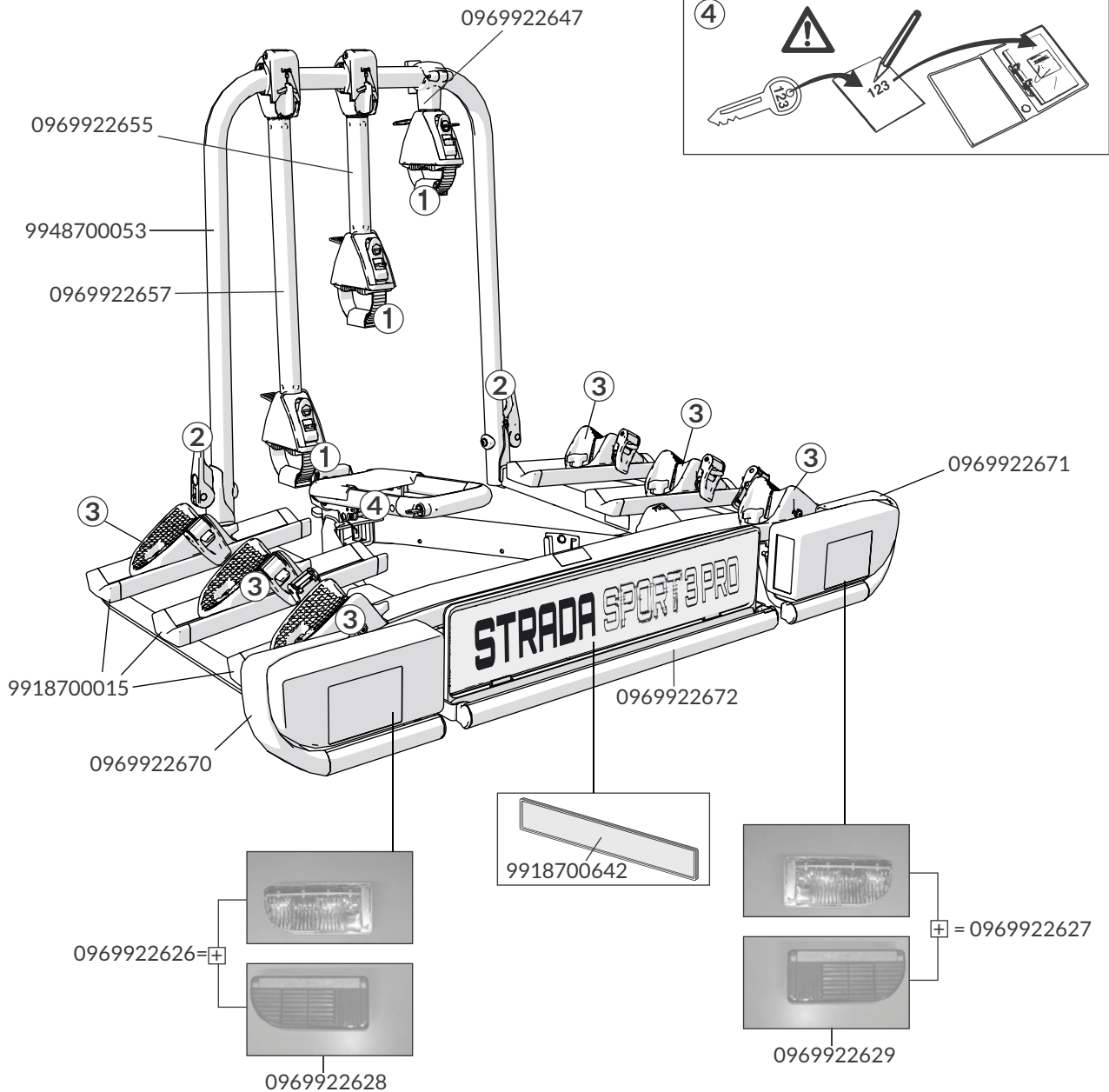
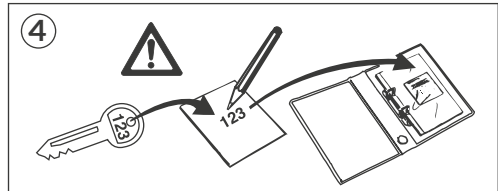
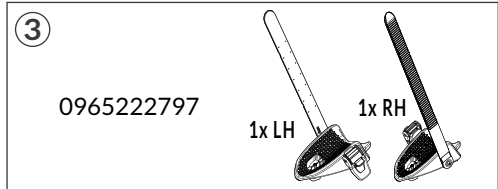
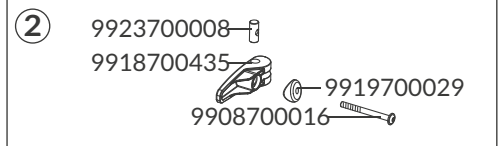
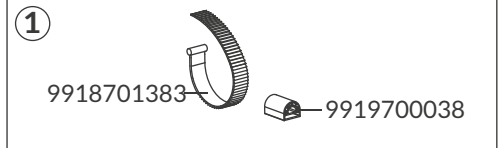
STRADA E-BIKE SPORT 3 PRO



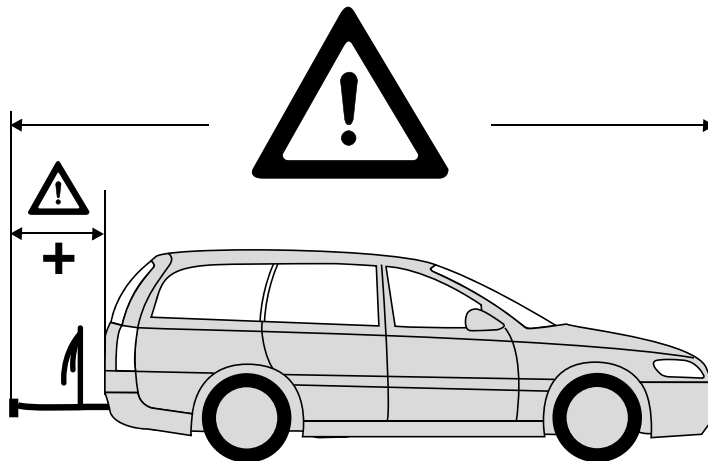
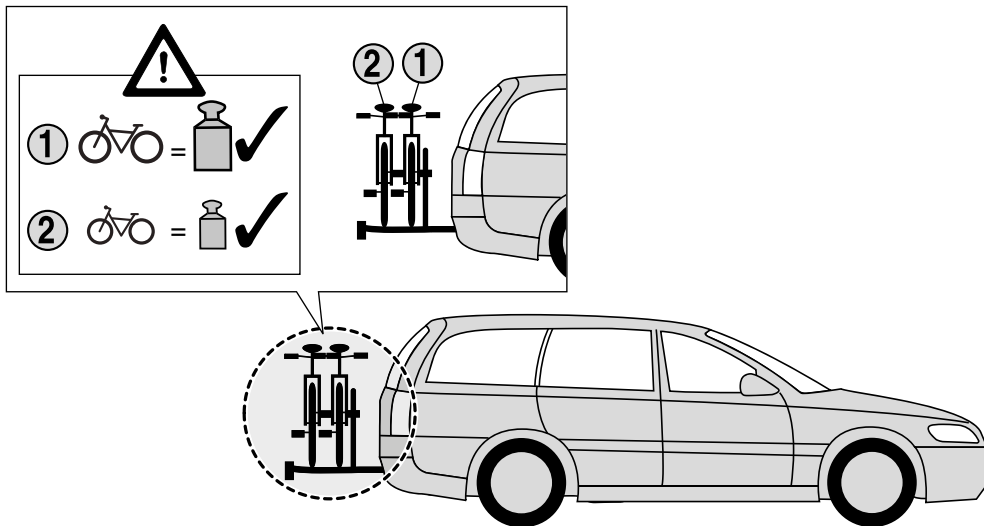
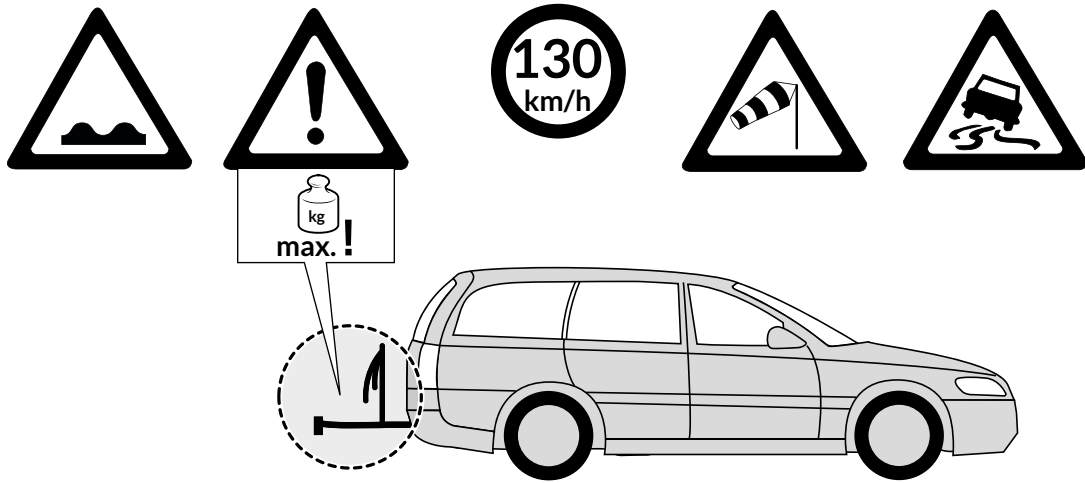
INFO

Atera STRADA SPORT 3 PRO

- (D) Ersatzteilübersicht
- (GB) Spare part overview
- (F) Liste des pièces détachées
- (NL) Overzicht van de reserveonderdelen
- (I) Panoramica pezzi di ricambio
- (E) Resumen de piezas
- (CZ) Přehled náhradních dílů
- (PL) Zestawienie części zamiennych
- (RO) Prezentarea generală a pieselor de schimb
- (SK) Prehľad náhradných súčastí
- (DK) Reservedeloversigt
- (FIN) Varaosat
- (RUS) обзор запасных частей



Atera STRADA SPORT 3 PRO



INFO



Deutsch

Über diese Benutzerinformationen

Alle mitgelieferten Benutzerinformationen richten sich an den verantwortlichen Fahrzeugführer/-halter. Alle Benutzerinformationen vor der Montage und Nutzung des Produkts sorgsam lesen.

Führen Sie alle Benutzerinformationen und die ECE-Typengenehmigung im Fahrzeug mit und geben Sie diese bei Besitzerwechsel weiter. Änderungen bezüglich Konstruktion, Ausstattung, Farbe sowie Irrtum bleiben vorbehalten. Abbildungen sind unverbindlich.

SICHERHEIT

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Heckträgersystem / Zubehör der Serie STRADA ist für die Montage an Anhängervorrichtungen von PKWs vorgesehen. Das Heckträgersystem / Zubehör dient ausschließlich zum Transport von Fahrrädern. Jede andere Nutzung ist nicht bestimmungsgemäß.

- Heckträgersystem / Zubehör nur gemäß Montageanleitung anbringen.
- Das in der Montageanleitung angegebene Maximalgewicht pro Fahrrad für die Beladung nicht überschreiten.
- Das größte und schwerste Fahrrad in Fahrzeugnähe, die leichteren außen positionieren.
- Der Heckträger ist für die Montage an Kugelstangen aus St 52-3 oder mindestens gleichwertigen Werkstoffen ausgelegt.
- Ausschließlich Originalzubehör und Originalersatzteile verwenden.
- Maximale Beladung des Heckträgersystems / Zubehörs in Abhängigkeit der max. Stützlast der Anhängerkupplung beachten.

Der Heckträger verfügt über eine ECE-Typengenehmigung. Sie können diesen Heckträger ohne weitere TÜV-Überprüfung an Ihrem Fahrzeug montieren, wenn die Auflagen bzw. Hinweise der ECE-Typengenehmigung (insbesondere zur Stützlast und zur Beleuchtung) erfüllt bzw. beachtet sind (Zulassungsnummer siehe ECE-Typengenehmigung). Bei unsachgemäßer, von der Benutzerinformation abweichender Montage, Handhabung oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung erlischt jeglicher Garantie- und Gewährleistungsanspruch gegenüber dem Hersteller.

Vorhersehbarer Fehlgebrauch

- Das Heckträgersystem / Zubehör ist nicht für die Montage durch Kinder oder Jugendliche ausgelegt.
- Werden Umbauten und Änderungen am Heckträgersystem / Zubehör vorgenommen, erlischt die Betriebserlaubnis.
- Der Heckträger ist nicht geeignet für die Montage an Kugelstangen aus GGG 40 oder Aluminium.
- Das Heckträgersystem / Zubehör ist nicht für den Transport von Tandem-Fahrrädern ausgelegt.
- Der Heckträger ist kein Anhänger-Ersatz.
- Heckträgersystem / Zubehör ist nicht für eine Belastung durch Körpergewicht ausgelegt. Nicht auf den Heckträger steigen.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Bei der Nutzung des Heckträgersystems / Zubehörs sicherstellen, dass die nationalen Gesetze des jeweiligen Landes eingehalten werden.
- Bei der Nutzung des Heckträgersystems / Zubehörs sicherstellen, dass die Vorgaben des Fahrzeugherstellers eingehalten werden (z. B. max. Stützlast der Anhängerkupplung).
- Sicherstellen, dass Kinder nicht mit dem Heckträgersystem / Zubehör spielen.
- Sicherstellen, dass Ladung nicht mehr als 40 cm über den äußeren Rand der Schlussleuchten des Heckträgers herausragt.
- Sicherstellen, dass die Veränderung der Achslastverteilung durch Heckträgersystem / Zubehör nicht zu einem Überschreiten der zulässigen Achslasten führt.
- Beschädigte Teile umgehend durch Originalersatzteile ersetzen. Beschädigtes Heckträgersystem / beschädigtes Zubehör nicht zum Transport von Fahrrädern verwenden.
- Sicherstellen, dass die Anhängerkupplung vor Montage sauber und fettfrei ist.
- Sicherstellen, dass das Schloss am Heckträger während der Fahrt stets verriegelt und der Schlüssel abgezogen ist.
- Funktionsfähigkeit der Beleuchtung vor jeder Fahrt mit dem Heckträger

prüfen.

- Sicherstellen, dass die dritte Bremsleuchte des Fahrzeugs mit montiertem Heckträgersystem / Zubehör sichtbar ist. Ist dies nicht gewährleistet, Ersatzbremsleuchte anbringen.

Restrisiken

Unfallgefahr durch verändertes Fahrverhalten

Durch montiertes und beladenes Heckträgersystem / Zubehör ändert sich das Fahrverhalten des Fahrzeugs.

- Erhöhte Bremswege einrechnen.
- Mit angepasster Geschwindigkeit fahren (in Abhängigkeit von Straßen-, Verkehrs- und Wetterbedingungen max. 130 km/h auf Autobahnen).

Unfallgefahr durch mangelhafte Montage

Aufgrund mangelhafter Montage können sich Heckträgersystem / Zubehör oder Ladung während der Fahrt lösen und zu Unfällen führen.

- Keine elastischen Spannbänder verwenden.
- Alle Schraubverbindungen und Spannbänder erstmalig nach der Erstmontage, nach kurzer Fahrt (ca. 50 km) und dann vor jeder Fahrt auf Beschädigungen, festen Halt und ordnungsgemäßen Sitz prüfen und ggf. nachziehen. Schadhafte Teile sofort durch Originalersatzteile ersetzen. Kontrollen in regelmäßigen Abständen wiederholen, abhängig auch von der Beschaffenheit der Fahrbahn, mindestens alle 500 km.
- Bei ungewöhnlichen Geräuschen oder verändertem Fahrverhalten sicheren Sitz von Ladung und Heckträgersystem / Zubehör prüfen.
- Bewegt sich der Heckträger auf dem Kupplungskopf, muss die Spannkraft gemäß Montageanleitung angepasst werden.

Unfallgefahr durch Abklappen während der Fahrt

Ist der Heckträger nicht richtig in Transportposition eingerastet, kann er während der Fahrt unkontrolliert abklappen und zu Unfällen führen.

- Sicherstellen, dass Heckträger vollständig und sicher in Transportposition eingerastet ist.

Schäden durch vergrößerte Fahrzeugmaße

Durch montiertes und beladenes Heckträgersystem / Zubehör vergrößern sich die Abmessungen des Fahrzeugs.

- Neue Fahrzeugmaße während der Fahrt beachten (z. B. Unterführungen, Parkhäuser).

Schäden durch mangelnde Freigängigkeit

Mangelnde Freigängigkeit zwischen Ladung und Fahrzeug kann bei starken Bremsvorgängen oder Bodenunebenheiten zu Beschädigungen führen.

- Beim Abkippen des Heckträgers die Freigängigkeit zum Fahrzeug prüfen.
- Freigängigkeit zwischen Ladung und Fahrzeug im Fahrbetrieb prüfen (z. B. bei Fahrzeugen mit steilem Heck).

Schäden durch erhöhte Windlasten oder Vibration

- Fahrräder nicht in Planen einpacken.

- Leicht verlierbare Teile der Ladung vor Fahrtantritt demontieren (z. B. Luftpumpe, Kindersitz, Körbe, Schlösser).

Schäden durch heiße Abgase

Heiße Abgase aus dem Auspuff des Fahrzeugs können zu Schäden an Fahrrad und Heckträgersystem / Zubehör führen.

- Auf ausreichenden Abstand zwischen Heckträger, Fahrrädern und Auspuffrohr achten.

Schäden durch Heckklappen-Öffnungsautomatik

Eine Kofferraum- oder Heckklappen-Öffnungsautomatik des Fahrzeugs kann zu Beschädigungen an Fahrzeug und Heckträger führen.

- Öffnungsautomatik bei angebautem Heckträger deaktivieren.
- Kofferraum manuell öffnen.

Garantie und Gewährleistung

Atera übernimmt gegenüber dem Endkunden die Garantie, dass das Original-Atera-Heckträgersystem / Zubehör frei von Material- oder Verarbeitungsfehlern ist. Die Garantiefrist beträgt drei Jahre ab dem Kauf des Produkts beim Händler (Datum des Kaufbelegs). Ein eventueller Produktfehler muss vom Kunden innerhalb der Garantiefrist schriftlich gegenüber Atera oder gegenüber dem Verkäufer (Händler) geltend gemacht werden. Der Kunde muss das beanstandete Produkt dem Verkäufer (Händler) oder Atera kostenfrei übergeben / übersenden. Beizufügen ist die Original-Rechnung mit Kaufdatum. Ist die Rüge berechtigt, wird der geltend gemachte Fehler nach Ermessen von Atera durch Reparatur oder Lieferung eines neuen Heckträgersystems / Zubehörs behoben. Das reparierte bzw. ersetzte Heckträgersystem / Zubehör wird dem Kunden kostenfrei übersandt. Diese Garantie gilt in dem vorstehend beschriebenen Rahmen.



Atera STRADA SPORT 3 PRO

nen Umfang und unter den o.g. Voraussetzungen (einschließlich der Vorlage des Kaufnachweises auch im Falle der Weiterveräußerung) für jeden späteren künftigen Eigentümer des Produkts. Die vertraglichen oder gesetzlichen Rechte des Kunden gegenüber dem jeweiligem Verkäufer werden durch diese Garantie nicht berührt. Diese Garantie unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland.

LIEFERUMFANG UND ERSATZTEILLISTE

- Lieferung nach dem Auspacken auf Schäden und Vollständigkeit prüfen. Mängel umgehend dem Händler melden.

TRANSPORT UND LAGERUNG

Heckträgersystem / Zubehör trocken, sauber und frostfrei lagern.

REINIGUNG UND WARTUNG

- Heckträgersystem / Zubehör regelmäßig, spätestens nach Salzwassereinwirkung, mit warmem Wasser und Seife / Autoshampoo reinigen.
- Bewegliche Metallteile (z. B. Schlösser) regelmäßig nachfetten.
- Heckträgersystem / Zubehör bei der Reinigung in Waschstraßen abnehmen.

ENTSORGUNG

Alle Komponenten von Heckträgersystem / Zubehör sind vollständig wiederverwertbar und können zur Wiederverwertung entsprechenden Sammelstellen übergeben werden.

- Leuchten / Leuchtmittel fachgerecht als Elektroschrott entsorgen.



English

About this user information

All of the provided user information is oriented to the responsible vehicle driver/owner. Please read all user information carefully before installing and using the product.

Please keep all user information and the ECE type approval in the vehicle, and pass them on in the event of a change of ownership. Subject to design, configuration and colour changes and also errors. The illustrations are non-binding.

SAFETY

Use for intended purpose

The rear carrier system / accessories in the STRADA series are suitable for fitting to the trailer equipment of passenger vehicles. The rear carrier system / accessories are exclusively intended for transporting bicycles. Any other use is regarded as incorrect.

- The rear carrier system / accessories must only be attached as described in the installation manual.
- The maximum weight per bicycle specified in the installation manual for loading must not be exceeded.
- The biggest and heaviest bicycle must be closest to the vehicle, and the lighter ones on the outside.
- The rear carrier is designed for fitting to tow balls made from St 52-3 or materials that are at least of equivalent strength.
- Only use original accessories and original spare parts.
- Pay attention to the maximum load of the rear carrier system / accessories depending on the maximum support load of the trailer hitch.

The rear carrier has ECE type approval. This rear carrier can be fitted to your vehicle without an additional TÜV inspection if the regulations and instructions of the ECE type approval (particularly concerning the support load and lighting) are fulfilled / observed (see ECE type approval for approval number).

In the event of incorrect installation that deviates from the user information, incorrect handling or failure to use the equipment for its intended purpose, all manufacturer warranty and guarantee claims shall be invalidated.

Foreseeable misuse

- The rear carrier system / accessories are not designed for installation by children or adolescents.

- If alterations or changes are made to the rear carrier system / accessories, the operating permit will be invalidated.
- The rear carrier is not suitable for fitting to tow balls made from GGG 40 or aluminium.
- The rear carrier system / accessories are not designed for transporting tandem bicycles.
- The rear carrier is not a substitute for a trailer.
- The rear carrier system / accessories are not designed for the weight of persons. Do not climb onto the rear carrier.

General safety instructions

- When using the rear carrier system / accessories, please ensure that the national laws of the respective country are observed.
- When using the rear carrier system / accessories, please ensure that the vehicle manufacturer's specifications are adhered to (e.g. max. support load of the trailer hitch).
- Do not allow children to play with the rear carrier system / accessories.
- Ensure that the load does not protrude more than 40 cm beyond the outer edge of the tail lights of the rear carrier system.
- Ensure that the change to the axle distribution caused by the rear carrier system / accessories does not lead to the permissible axle loads being exceeded.
- Always have damaged parts replaced with original spare parts immediately. Do not transport bicycles on a damaged rear carrier system / accessories.
- Ensure that the trailer hitch is clean and free of grease before installation.
- Ensure that the lock on the rear carrier system is always locked while driving and the key is removed.
- Check the operation of the lighting before every trip with the rear carrier system.
- Ensure that the third brake light of the vehicle is visible with the rear carrier system / accessories fitted. If this is not guaranteed, connect a substitute brake light.

Residual risks

Risk of accident due to different handling

The vehicle will handle differently with the rear carrier system / accessories fitted and loaded.

- Take increased braking distances into consideration.
- Adjust your driving speed (no more than 130 km/h on motorways depending on the road, traffic and weather conditions).

Risk of accident due to incorrect installation

If the equipment is not installed correctly, the rear carrier system / accessories or the load can become detached while driving and cause accidents.

- Do not use elastic tension straps.
- Check all screw connections and tension straps for damage, secure mounting and proper seating after initial installation, after making a short trip (approx. 50 km) and then before every trip, and re-tighten if necessary. Always have damaged parts replaced with original spare parts immediately. Repeat checking at regular intervals, also depending on the type of road surface, at least every 500 km.
- In the event of unusual noise or changes to the handling of the vehicle, check that the load and the rear carrier system / accessories are firmly seated.
- If the rear carrier system moves on the coupling head, the clamping force must be adjusted as per the installation manual.

Risk of accident from folding down while driving

If the rear carrier system is not correctly engaged in the transport position, it may swivel down in an uncontrolled way while driving and cause accidents.

- Ensure that the rear carrier system is completely and securely engaged in the transport position.

Damage caused by increased vehicle dimensions

Fitting the rear carrier system / accessories increases the dimensions of the vehicle.

- Please pay attention to the new vehicle dimensions while driving (e.g. underpasses, multi-storey car parks).

Damage caused by lack of freedom of movement

Lack of freedom of movement between the load and the vehicle can cause damage in the event of heavy braking or undulations.

- Check the freedom of movement in relation to the vehicle when the rear carrier system is being swivelled downwards.



Atera STRADA SPORT 3 PRO

- Check the freedom of movement between the load and the vehicle when driving (e.g. in vehicles with a steep rear end).

Damage due to increased wind loads or vibration

- Do not wrap bicycles in tarpaulins.
- Remove parts of the load which may be easily lost before setting off (e.g. bike pump, child seat, baskets, locks).

Damage cause by hot exhaust

Hot exhaust gas from the exhaust pipe of the vehicle can cause damage to bicycles and the rear carrier system / accessories.

- Ensure that there is sufficient clearance between the rear carrier system, the bicycles and the exhaust pipe.

Damage caused by automatic tailgate opening system

An automatic boot or tailgate opening system can cause damage to the vehicle and the rear carrier system.

- Deactivate the automatic opening system with the rear carrier system attached.
- Open the boot manually.

Warranty and guarantee

Atera guarantees to the end customer that the original Atera rear carrier system / accessories are free from material or workmanship defects. The guarantee runs for three years of purchasing the product from the dealer (date of purchase receipt). The customer must report any product defects to Atera or the vendor (dealer) in writing within the guarantee period. The customer must hand over / send the product that is the subject of the complaint to the vendor (dealer) or Atera free of charge. The original invoice containing the purchase date must be enclosed. If the complaint is justified, Atera shall be entitled to decide whether to repair the defect that has been reported or deliver a new rear carrier system / accessories. The repaired or replaced rear carrier system / accessories will be sent to the customer free of charge. This guarantee applies to the extent described above and under the above-mentioned prerequisites (including the presentation of proof of purchase, also in the case of resale) to every subsequent future owner of the product. The contractual or statutory rights of the customer vis-a-vis the respective vendor are not affected by this guarantee. The guarantee is subject to the laws of the Federal Republic of Germany.

SCOPE OF DELIVERY AND SPARE PART LIST

- Please check the delivery for completeness and damage after unpacking. Defects must be reported to the dealer immediately.

TRANSPORTATION AND STORAGE

The rear carrier system / accessories must be stored in a dry, clean and frost-free location.

CLEANING AND MAINTENANCE

- The rear carrier system / accessories must be cleaned with warm water and soap / car shampoo at regular intervals, and always after exposure to salt water.
- Re-grease moving metal parts (e.g. locks) at regular intervals.
- Remove the rear carrier system / accessories before using a car wash.

DISPOSAL

All components of the rear carrier system / accessories are fully recyclable and can be handed over to an appropriate collection point for recycling.

- Lights / lamps must be properly disposed of as electrical scrap



SÉCURITÉ

Utilisation conforme aux prescriptions

Le système de transport arrière / l'accessoire de la série STRADA est conçu pour un montage sur les attache-remorques de voitures de tourisme. Le système de transport arrière / l'accessoire sert exclusivement au transport de vélos. Toute autre utilisation est non conforme.

- Installer le système de transport arrière / l'accessoire conformément à la notice de montage seulement.
- Ne pas dépasser le poids maximal par vélo indiqué dans la notice de montage pour le chargement.
- Les vélos doivent être placés du plus grand et du plus lourd au plus léger et plus petit, en commençant près du véhicule pour s'en éloigner.
- Le système de transport arrière est conçu pour un montage sur des barres d'attelage en acier St 52-3 ou fabriquées dans des matériaux de la même qualité au moins.
- Utiliser exclusivement des accessoires et pièces détachées de la marque d'origine.
- Respecter le chargement maximal du système de transport arrière / de l'accessoire en fonction de la charge d'appui maximale de l'attache-remorque.

Le système de transport arrière détient l'homologation de type ECE. Vous pouvez monter ce système de transport arrière sur votre véhicule sans avoir à passer d'examen supplémentaire au TÜV si les obligations ou les consignes de l'homologation de type ECE (en particulier au sujet de la charge d'appui et de l'éclairage) sont remplies ou respectées (numéro d'agrément, voir homologation de type ECE).

Tout droit à la garantie et à la prestation de garantie envers le fabricant est annulé en cas de montage, de manipulation ou d'utilisation incorrect(e) ne respectant pas les informations contenues dans le présent document.

Mauvais usages prévisibles

- Le système de transport arrière / l'accessoire n'est pas conçu pour être monté par des enfants ou des jeunes gens.
- Toute transformation ou modification du système de transport arrière / de l'accessoire entraîne l'annulation de la licence d'exploitation.
- Le porteur arrière n'est pas adapté à un montage sur des barres d'attelage en fonte à graphite sphéroïdale GGG 40 ou en aluminium.
- Le système de transport arrière / l'accessoire n'est pas conçu pour le transport de tandems.
- Le porteur arrière n'est pas un ersatz de remorque.
- Le système de transport arrière / l'accessoire n'est pas prévu pour supporter la charge d'un corps humain. Ne pas monter sur le porteur arrière.

Consignes de sécurité générales

- Lors de l'utilisation du système de transport arrière / l'accessoire, s'assurer que la législation nationale du pays concerné est respectée.
- Lors de l'utilisation du système de transport arrière / de l'accessoire, veiller au respect des prescriptions du constructeur du véhicule (p. ex. charge d'appui max. du dispositif d'attelage).
- S'assurer que les enfants ne jouent pas avec le système de transport arrière / l'accessoire.
- Veiller à ce que le chargement ne dépasse pas de plus de 40 cm la limite extérieure des feux arrière du porteur arrière.
- S'assurer que la modification de la répartition de la charge sur les essieux par le système de transport arrière / l'accessoire n'entraîne pas un dépassement de la charge admissible sur les essieux.
- Remplacer sans délai les pièces endommagées par des pièces détachées de la marque d'origine. Ne pas utiliser un système de transport arrière / accessoire endommagé pour transporter des vélos.
- S'assurer avant le montage que le dispositif d'attelage est propre et exempt de graisse.
- Veiller à ce que la serrure du porteur arrière soit fermée durant les déplacements et que la clé soit retirée.
- Vérifier le bon fonctionnement de l'éclairage avant chaque déplacement avec le porteur arrière.
- S'assurer que le troisième feu de stop du véhicule est visible lorsque le système de transport arrière / l'accessoire est monté. Si ce n'est pas le cas, installer un feu de stop de remplacement.

Risques résiduels

Risque d'accident lié à une modification de la conduite

Le véhicule se conduit différemment lorsque le système de transport arrière / l'accessoire est monté.

Français

À propos des présentes informations utilisateur

Toutes les informations utilisateur fournies s'adressent au conducteur/détenteur du véhicule responsable. Lire attentivement et intégralement les informations utilisateur avant le montage et l'utilisation du produit.

Conservez toutes les informations utilisateur et l'homologation de type ECE dans le véhicule et remettez-les au prochain propriétaire le cas échéant. Sous réserve de modifications de la construction, de l'équipement et de la couleur. Sous réserve d'erreurs. Les illustrations ne sont pas contractuelles.



Atera STRADA SPORT 3 PRO

- Prévoir des distances de freinage plus longues.
- Rouler en adaptant la vitesse (en fonction de l'état de la chaussée, de la circulation et de la météo, ne pas dépasser 130 km/h sur les autoroutes).

Risque d'accident lié à un montage incorrect

Un montage incorrect peut entraîner le détachement du système de transport arrière / de l'accessoire ou du chargement durant le déplacement et provoquer des accidents.

- Ne pas utiliser de sangles élastiques.
- Après avoir procédé au montage du porteur arrière / de l'accessoire, vérifier tous les raccords vissés et la fixation des sangles au bout de 50 km environ. Les contrôler également avant chaque déplacement et les resserrer au besoin. Remplacer immédiatement les pièces défectueuses par des pièces détachées de la marque d'origine. Répéter ces contrôles à intervalles réguliers en fonction de l'état de la chaussée et tous les 500 km au moins.
- En cas de bruits inhabituels ou d'altération de la conduite, vérifier que le chargement est correctement fixé et examiner le système de transport arrière / l'accessoire.

- Si le porteur arrière bouge sur le crochet de couplage, le serrage doit être adapté conformément à la notice de montage.

Risque d'accident par le rabattement du porteur arrière durant le déplacement

Si le porteur arrière n'est pas correctement enclenché en position de transport, il peut se rabattre inopinément lors du déplacement et entraîner des accidents.

- S'assurer que le porteur arrière est complètement et correctement enclenché en position de transport.

Dommages liés aux plus grandes dimensions du véhicule

Les dimensions du véhicule sont plus grandes lorsque le système de transport arrière / l'accessoire est monté.

- Prendre en compte les nouvelles dimensions du véhicule lors des déplacements (p. ex. dans des passages souterrains, sous des ponts, dans des garages).

Dommages liés à un manque de liberté de mouvement

Le manque de liberté de mouvement entre le chargement et le véhicule peut être à l'origine de dommages en cas de freinages brusques ou de terrain irrégulier.

- Vérifier la liberté de mouvement du porteur arrière par rapport au véhicule lors de son rabattement.
- Vérifier la liberté de mouvement entre le chargement et le véhicule alors que ce dernier roule (p. ex. pour les véhicules dont l'arrière est très incliné).

Dommages liés à des vents ou vibrations élevé(e)s

- Ne pas emballer les vélos dans des bâches.
- Démonter les pièces facilement détachables avant de partir (p. ex. pompe à air, siège pour enfant, corbeille, antivol).

Dommages liés à des gaz d'échappement chauds

Les gaz d'échappement chauds sortant du tuyau d'échappement du véhicule peuvent entraîner des dommages au niveau des vélos et du système de transport arrière / de l'accessoire.

- Veiller à ce que l'espace entre le porteur arrière, les vélos et le tuyau d'échappement soit suffisamment grand.

Dommages liés à l'ouverture automatique du hayon

Le système d'ouverture automatique du coffre ou du hayon du véhicule peut être à l'origine de dommages au niveau du véhicule et du porteur arrière.

- Désactiver le système d'ouverture automatique lorsque le porteur arrière est monté.
- Ouvrir le coffre manuellement.

Garantie et prestation de garantie

Atera garantit vis-à-vis du client final l'absence de défauts de matériel ou de fabrication sur le système de transport arrière / l'accessoire original Atera. La garantie est valable trois ans à compter de la date d'achat du produit chez le revendeur (date figurant sur le bon d'achat). Pour faire valoir la garantie, le client doit signaler les éventuels défauts du produit par écrit soit à Atera, soit au revendeur (distributeur) durant la période couverte par la garantie. Le client doit remettre/envoyer gratuitement le produit faisant l'objet de la réclamation au revendeur (distributeur) ou à Atera. Le produit doit être accompagné de la facture originale sur laquelle figure la date de l'achat. Si la réclamation est justifiée, c'est à Atera de décider si le défaut doit être réparé ou bien si un nouveau système de

transport arrière / nouvel accessoire doit être remis au client. Le système de transport arrière / l'accessoire réparé ou de remplacement est envoyé gratuitement au client. La garantie décrite ci-dessus est valable dans la limite des conditions mentionnées (notamment présentation du justificatif d'achat en cas de revente) pour tous les propriétaires futurs du produit. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux ou contractuels que le client peut faire valoir vis-à-vis du revendeur. Cette garantie est soumise au droit de la République fédérale d'Allemagne.

CONTENU DE LA LIVRAISON ET LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES

- Vérifier que la marchandise livrée est en bon état et complète aussitôt après déballage. Signaler sans délai tout défaut ou manque au commerçant.

TRANSPORT ET STOCKAGE

Entreposer le système de transport arrière / l'accessoire dans un endroit sec et propre à l'abri du gel.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Nettoyer régulièrement le système de transport arrière / l'accessoire avec de l'eau chaude et du savon / du shampoing pour voiture, au plus tard après avoir été en contact avec de l'eau salée.
- Lubrifier régulièrement les pièces métalliques mobiles (p. ex. cadenas).
- Retirer le système de transport arrière / l'accessoire avant tout passage du véhicule dans une station de lavage.

ÉLIMINATION

Tous les composants du système de transport arrière / de l'accessoire sont entièrement recyclables et peuvent être déposés aux points de collecte correspondants.

- Éliminer dans les règles phares et ampoules comme déchets électriques.



Nederlands

Over deze gebruikersinformatie

De bijgesloten gebruikersinformatie is bestemd voor de verantwoordelijke gebruiker/eigenaar van het voertuig. Gelieve de gebruikersinformatie voor montage en gebruik van het product zorgvuldig te lezen.

Plaats de gebruikersinformatie en de ECE-typeaanduiding in het voertuig en overhandig deze aan een nieuwe eigenaar. Wijzigingen betreffende constructie, uitvoering, kleur en vergissingen zijn voorbehouden. Afbeeldingen zijn vrijblijvend.

VEILIGHEID

Doelmatig gebruik

Het fietsdragersysteem / toebehoren van de serie STRADA is ontworpen voor montage op aanhangfaciliteiten van personenauto's. Het fietsdragersysteem / toebehoren dient alleen voor het transporteren van fietsen. Ieder ander gebruik is ondoelmatig.

- Fietsdragersysteem / toebehoren aanbrengen uitsluitend volgens montagehandleiding.
- Het in de montagehandleiding aangegeven maximale gewicht per fiets niet overschrijden.
- De grootste en zwaarste fiets zo dicht mogelijk bij het voertuig, de lichtere aan de buitenkant aanbrengen.
- De fietsdrager is ontworpen voor montage op kogelstangen van St 52-3 of minimaal gelijkwaardig materiaal.
- Uitsluitend gebruik maken van originele toebehoren en originele onderdelen.
- Maximale belasting van het fietsdragersysteem / toebehoren volgens de maximale belasting van de trekhaak in acht nemen.

De fietsdrager beschikt over een ECE-typeaanduiding. U kunt deze fietsdrager zonder verdere TÜV-controle aan uw voertuig monteren, als de voorschriften ofwel de typeaanduiding (in het bijzonder de verticale belasting en de verlichting) ofwel aanwijzingen van de goedkeuring van het ECE-type in acht zijn genomen (toelatingsnummer: zie ECE-typegoedkeuring).



Atera STRADA SPORT 3 PRO

Bij ondeskundige, van de gebruikersinformatie afwijkende montage, behandeling of niet doelmatig gebruik vervalt elk recht op garantie en aansprakelijkheid door de fabrikant.

Voorspelbaar verkeerd gebruik

- Het fietsdragersysteem / toebehoren is niet gemaakt voor montage door kinderen of tieners.
- Indien er verbouwingen en wijzigingen aan het fietsdragersysteem / toebehoren worden uitgevoerd, dan vervalt de goedkeuring voor het product.

- De fietsdrager is niet geschikt voor montage aan kogelstangen van GGG 40 of aluminium.
- Het fietsdragersysteem / toebehoren is niet ontworpen om tandems te transporteren.
- De fietsdrager mag niet als vervanging van een aanhangwagen worden gebruikt.
- Fietsdragersysteem / toebehoren is niet ontworpen om een lichaamsgevoel te dragen. Niet op de fietsdrager klimmen.

Algemene veiligheidsaanwijzingen

- Bij gebruik van het fietsdragersysteem / toebehoren ervoor zorgen, dat de nationale wetten van het betreffende land worden gevolgd.
- Bij gebruik van het fietsdragersysteem / toebehoren ervoor zorgen dat de richtlijnen van de autofabrikant worden gevolgd (bijv. de max. draagkracht van de trekhaak).
- Zorg ervoor dat er geen kinderen spelen met het fietsdragersysteem / toebehoren.
- Zorg ervoor dat de lading niet meer dan 40 cm over de buitenste rand van de achterlichten van de fietsdrager uitsteekt.
- Zorg ervoor dat de wijziging van de asdrukverdeling van het fietdragersysteem / toebehoren niet leidt tot overschrijding van de toelaatbare maximale belasting van de as.
- Beschadigde onderdelen direct vervangen door originele onderdelen. Beschadigd fietsdragersysteem / toebehoren niet meer voor fietstransport gebruiken.
- Zorg ervoor dat de trekhaak voor de montage schoon en vetvrij is.
- Zorg ervoor dat het slot van de fietsdrager tijdens de rit vergrendeld is en de sleutel uit het slot genomen is.
- Functie van de verlichting voor elke rit met de fietsdrager controleren.
- Zorg ervoor dat het derde remlicht van de auto met gemonteerd fietsdragersysteem / toebehoren duidelijk zichtbaar is. Is dit niet het geval, een additioneel remlicht aanbrengen.

Overige risico's

Gevaar voor ongelukken door gewijzigd rijgedrag

Door het gemonteerde en beladen fietsdragersysteem / toebehoren verandert het rijgedrag van het voertuig.

- Langere remweg incalculeren.
- Met aangepaste snelheid rijden (afhankelijk van wegen-, verkeers- en weersomstandigheden max. 130 km/h op autosnelwegen).

Gevaar voor ongelukken door verkeerde montage

Op grond van verkeerde montage kunnen fietsdragers / toebehoren of ading tijdens de rit losraken en leiden tot ongelukken.

- Geen elastische spanbanden gebruiken.
- Alle schroefverbindingen en spanbanden voor de eerste keer na de montage na een korte rit (ca. 50 km) en vervolgens voor elke rit controleren op beschadigingen en het stevig vastzitten (eventueel natrekken). Defecte onderdelen onmiddellijk vervangen door originele onderdelen. Op regelmatige tijden controleren, afhankelijk van de toestand van de rijweg, maar minimaal elke 500 km.
- Bij ongewoon geluid of veranderd rijgedrag, controleren van het goed vastzitten van de lading en fietsdragersysteem / toebehoren.
- Als de fietsdrager op de koppeling bewegen kan, moet de spankracht worden aangepast volgens de montagehandleiding.

Gevaar voor ongelukken door losschieten tijdens het rijden

Is de fietsdrager niet goed in de transportpositie vastgeklikt, kan deze er tijdens het rijden ongecontroleerd losschieten en tot ongevallen leiden.

- Zorg ervoor dat de fietsdrager in z'n geheel en veilig in de transportpositie is vastgeklikt.

Schaden door vergrootte voertuigmaten

Met een gemonteerd en beladen fietsdragersysteem / toebehoren worden de afmetingen van het voertuig groter.

- Nieuwe voertuigmaten tijdens het rijden in acht nemen (bijv. onderdoorgangen, parkeergarages).

Schaden door beperkte ruimte

Beperkte ruimte tussen lading en voertuig kan tijdens sterk remmen of bij wegoneffenheden leiden tot beschadigingen.

- Bij het kantelen van de fietsdrager de vrije ruimte tot het voertuig controleren.
- Vrije ruimte tussen lading en voertuig tijdens het rijden controleren (bijv. bij voertuigen met een rechte achterkant).

Schaden door hoge windsnelheid of vibraties

- Fietsen nooit met dekzeilen o.i.d afdekken.
- Eenvoudig te verliezen onderdelen van de lading voor de rit verwijderen (bijv. luchtpompen, kinderzitjes, manden, sloten e.d).

Schaden door hete uitlaatgassen

Hete gassen uit de uitlaat van het voertuig kunnen tot schade leiden aan de fiets en het fietsdragersysteem / toebehoren.

- Op voldoende afstand tussen fietsdrager, fietsen en uitlaatpijp letten.

Schade door achterklep-openingsautomaat

Een kofferbak- of achterklep automaat van het voertuig kan tot beschadiging van voertuig en fietsdrager leiden.

- Openingsautomaat bij aangebouwde fietsdrager buiten werking stellen.
- Kofferbak met de hand openen.

Garantie en aansprakelijkheid

Atera garandeert tegenover de eindgebruiker, dat het originele Atera fietsdragersysteem / toebehoren vrij is van materiaal- en fabricagefouten. De garantietermijn bedraagt 3 jaar vanaf de aankoopdatum van het product bij de dealer (datum van de factuur). Een eventuele fabricagefout moet door de klant binnen de garantietermijn schriftelijk aan Atera of aan de verkoper (dealer) worden gemeld. De klant dient het afgekeurde product kosteloos naar de verkoper (dealer) of Atera te sturen. De originele factuur met verkoopdatum dient te worden bijgevoegd. Is de klacht gegrond, dan wordt de door Atera erkende fout door middel van reparatie of levering van een nieuw fietsdragersysteem / toebehoren verholpen. Het gerepareerde of vervangen fietsdragersysteem / toebehoren wordt gratis naar de klant teruggestuurd. Deze garantie geldt qua omvang zoals boven omschreven en onder bovengenoemde condities (inclusief het aantonen van de koopovereenkomst, ook in het geval van doorverkoop) voor iedere latere eigenaar van het product. De contractuele en/of wettelijke rechten van de klant tegenover de betreffende verkoper blijven door deze garantie onaangestast. Voor deze garantie geldt Duits recht.

LEVERINGSOMVANG EN LIJST VAN ONDERDELEN

- Levering na het uitpakken op schade en volledigheid controleren. Mankementen per omgaande melden bij de verkoper.

TRANSPORT EN OPSLAG

Fietsdragersysteem / toebehoren droog, schoon en vorstvrij opslaan.

REINIGING EN ONDERHOUD

- Fietsdragersysteem / toebehoren regelmatig, uiterlijk na inwerking van zout water, reinigen met warm water en zeep/autoschampoo.
- Bewegende metalen delen (bijv. sloten) regelmatig invetten.
- Fietsdragersysteem / toebehoren tijdens reiniging in de autowasstraat afnemen.

VERWIJDERING

Alle componenten van fietsdragersystemen / toebehoren zijn volledig herbruikbaar en kunnen voor recycling bij het betreffende verzamelpunt worden ingeleverd.

- Verlichting / Lampen vakkundig verwerken als elektronisch afval.



Italiano

Informazioni utente

Tutte le presenti informazioni utente sono destinate a conducenti/proprietari di veicoli responsabili. Leggere attentamente tutte le informazioni utente prima di procedere con il montaggio e l'utilizzo del prodotto. Tenere a bordo del veicolo tutte le informazioni utente, così come il certificato di omologazione ECE, e consegnarli in caso di passaggio di proprietà. Ci si riserva il diritto di apportare modifiche in relazione alla struttura, all'equipaggiamento e al colore, nonché la possibilità di errori e omissioni. Tutte le immagini sono a scopo illustrativo.



Atera STRADA SPORT 3 PRO

SICUREZZA

Uso conforme

Il portabiciclette posteriore / gli accessori della serie STRADA sono pensati per il montaggio sui ganci di traino delle autovetture. Il portabiciclette posteriore / gli accessori sono destinati al solo trasporto di biciclette. Qualsiasi altro utilizzo è da considerarsi non conforme.

- Fissare il portabiciclette posteriore / gli accessori seguendo esclusivamente quanto riportato nelle istruzioni per il montaggio.
- Non superare il peso massimo per bicicletta indicato nelle istruzioni per il montaggio al momento del caricamento.
- Posizionare le biciclette più grandi e pesanti in prossimità del bagagliaio e quelle più leggere all'esterno.
- Il portabiciclette posteriore è progettato per il montaggio su barre a sfera in Fe 510 o materiali equivalenti.
- Utilizzare esclusivamente accessori e parti di ricambio originali.
- Rispettare il carico massimo del portabiciclette posteriore / degli accessori a seconda del carico statico massimo del gancio di traino.

Il portabiciclette posteriore è dotato del certificato di omologazione ECE. Il portabiciclette posteriore può essere montato sul veicolo senza bisogno di un ulteriore controllo da parte del TÜV, a condizione però che vengano soddisfatte e osservate le condizioni e le avvertenze del certificato di omologazione ECE (in particolare per quanto concerne il carico statico e le luci); vedi certificato di omologazione ECE per consultare il numero di autorizzazione all'immissione in commercio. Qualsiasi diritto di garanzia nei confronti della ditta produttrice verrà invalidato da una procedura di montaggio, da una manipolazione o da un uso impropri o diversi da quelli indicati nelle informazioni utente.

Uso scorretto ragionevolmente prevedibile

- Il portabiciclette posteriore / gli accessori non sono stati progettati per essere montati da bambini o adolescenti.
- Qualora vengano apportate modifiche e trasformazioni al portabiciclette posteriore / agli accessori, l'omologazione non sarà più valida.
- Il portabiciclette posteriore non è idoneo al montaggio su barre a sfera in GJS 400 o alluminio.
- Il portabiciclette posteriore / gli accessori non prevedono il trasporto di tandem.
- Il portabiciclette posteriore non sostituisce il rimorchio.
- Il portabiciclette posteriore / gli accessori non sono progettati per sostenere il peso di una persona. Non salire sul portabiciclette posteriore.

Norme di sicurezza generali

- Accertarsi che l'utilizzo del portabiciclette posteriore / degli accessori sia conforme alle norme nazionali del paese in cui viene impiegato.
- Accertarsi che l'utilizzo del portabiciclette posteriore / degli accessori sia conforme alle direttive della ditta produttrice del veicolo (ad es. il carico statico max. del gancio di traino).
- Tenere il portabiciclette posteriore / gli accessori fuori dalla portata dei bambini.
- Accertarsi che il carico non superi i 40 cm di sporgenza dal bordo esterno delle luci di posizione posteriori del portabiciclette.
- Accertarsi che le modifiche della distribuzione del carico assiale causate dal portabiciclette posteriore / dagli accessori non provochino un superamento del carico assiale consentito.
- Sostituire immediatamente le parti danneggiate con parti di ricambio originali. Non trasportare biciclette se il portabiciclette posteriore / gli accessori sono danneggiati.
- Prima del montaggio, accertarsi che il gancio di traino sia pulito e privo di grasso.
- Accertarsi sempre che la serratura del portabiciclette posteriore sia chiusa e che la chiave non sia inserita durante la marcia.
- Verificare il funzionamento delle luci prima di ogni viaggio con il portabiciclette posteriore.
- Accertarsi che la luce del terzo stop del veicolo sia visibile anche con il portabiciclette posteriore / gli accessori montati. In caso contrario, applicare una luce di stop sostitutiva.

Rischi residui

Pericolo di incidenti dovuto a modifica delle caratteristiche di

marcia

Montando il portabiciclette posteriore / gli accessori le caratteristiche di marcia del veicolo possono subire cambiamenti.

- Calcolare uno spazio di frenata maggiore.
- Adeguare la velocità di marcia (in base a condizioni stradali, del traffico e atmosferiche, max. 130 km/h in autostrada).

Pericolo di incidenti dovuto a un montaggio scorretto

Se non montati correttamente, il portabiciclette posteriore / gli accessori o il carico potrebbero staccarsi e causare incidenti.

- Non utilizzare cinghie di fissaggio elastiche.
- Dopo il montaggio iniziale, controllare ed eventualmente stringere tutte le viti e i collari dopo brevi tratti (ca. 50 km) e prima della partenza verificare la presenza di eventuali danni e il corretto serraggio e alloggiamento delle parti. Sostituire immediatamente le parti difettose con pezzi di ricambio originali. Ripetere i controlli ad intervalli regolari, indipendentemente dalla consistenza del fondo stradale, almeno ogni 500 km.
- In caso di rumori insoliti o comportamento su strada diverso, verificare il corretto posizionamento del portabiciclette posteriore / degli accessori.
- Qualora il portabiciclette posteriore montato sulla testa di accoppiamento si muova, è necessario adeguare la forza di serraggio come indicato nelle istruzioni per il montaggio.

Pericolo di incidenti dovuto a ribaltamenti durante la marcia

Qualora il portabiciclette posteriore non sia stato inserito e bloccato correttamente in posizione di trasporto, questo potrebbe ribaltarsi durante la marcia causando incidenti.

- Accertarsi che il portabiciclette posteriore sia inserito e bloccato completamente in posizione di trasporto e agganciato in modo corretto.

Danni causati dalle maggiori dimensioni del veicolo

Montando il portabiciclette posteriore / gli accessori aumentano le dimensioni del veicolo.

- Tenerne conto durante la marcia (ad es. in sottopassaggi o parcheggi).

Danni causati da spazio insufficiente

La mancanza di spazio sufficiente tra carico e veicolo potrebbe provocare danni in caso di frenate improvvise o irregolarità del terreno.

- Durante la ritrazione del portabiciclette posteriore, verificare che ci sia una distanza sufficiente dal veicolo.
- Verificare che ci sia uno spazio sufficiente tra carico e veicolo durante la marcia (ad es. nei veicoli dotati di portellone inclinato).

Danni da vibrazioni o carichi elevati dovuti al vento

- Non imballare le biciclette in teloni.
- Rimuovere la parti del carico che potrebbero staccarsi durante la marcia (ad es. pompa dell'aria, seggiolino per bambini, cestino, lucchetti).

Danni dovuti da gas di scarico ad alte temperature

I gas di scarico ad alte temperature emessi dal tubo di scappamento del veicolo possono causare danni alla bicicletta o al portabiciclette posteriore / agli accessori.

- Assicurarsi che la distanza tra portabiciclette, biciclette e tubo di scappamento sia sufficiente.

Danni dovuti dall'apertura automatica del cofano posteriore

L'apertura automatica del bagagliaio o cofano posteriore del veicolo può causare danni al veicolo stesso e al portabiciclette.

I gas di scarico Disattivare l'apertura automatica in caso di portabiciclette posteriore montato.

I gas di scarico Aprire il bagagliaio manualmente.

Garanzia

Atera garantisce al cliente finale che il portabiciclette posteriore / gli accessori originali Atera sono privi di difetti materiali o di lavorazione. La garanzia ha una durata di tre anni a partire dal momento dell'acquisto del prodotto presso il rivenditore (data dello scontrino di acquisto). Un eventuale difetto nel prodotto deve essere comunicato dal cliente per iscritto entro il periodo di garanzia, facendola valere nei confronti di Atera oppure nei confronti del venditore (rivenditore). Il cliente deve consegnare / inviare gratuitamente il prodotto contestato al venditore (rivenditore) o ad Atera. È necessario allegare la fattura originale con la data di acquisto. Se il reclamo è considerato valido, Atera rimedierà al danno a suo giudizio tramite riparazione o fornitura di un nuovo portabiciclette posteriore / nuovi accessori. Il portabiciclette posteriore / gli accessori riparati o sostituiti verranno inviati al cliente gratuitamente. La presente garanzia ha valore nella misura descritta precedentemente e alle condizioni indicate (inclusa la presentazione della prova di acquisto anche in caso di ulteriore cessione) per qualsiasi proprietario futuro del prodotto. I



Atera STRADA SPORT 3 PRO

diritti contratuales o de ley del cliente nei confronti del vendedor no son interesados dalla presente garanzia. La presente garantía es sujeta al derecho de la República Federal de Alemania.

FORNITURA ED ELENCO RICAMBI

- Verificare che la fornitura sia completa e non presenti danni subito dopo il disimballaggio. Comunicare immediatamente eventuali difetti al rivenditore.

TRASPORTO E STOCCAGGIO

Conservare il portabiciclette posteriore / gli accessori in un luogo asciutto, pulito e che non sia incline alla formazione di ghiaccio.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Pulire il portabiciclette posteriore / gli accessori con acqua calda e sapone / shampoo per auto regolarmente o almeno in seguito all'esposizione all'acqua salata.
- Lubrificare regolarmente le parti metalliche mobili (ad es. serrature).
- Rimuovere il portabiciclette posteriore / gli accessori in caso di lavaggio del veicolo negli appositi impianti a tunnel.

SMALTIMENTO

Tutti i componenti del portabiciclette posteriore / gli accessori sono completamente riciclabili e possono essere consegnati negli appositi centri di raccolta per il riciclaggio.

- Smaltire luci / lampadine in modo conforme come rifiuti elettronici.



Español

Sobre esta información de usuario

Toda la información de usuario suministrada se dirige al conductor/proprietario responsable del vehículo. Leer atentamente la información de usuario completa antes del montaje y el uso del producto.

Lleve la información de usuario completa y la homologación ECE en el vehículo y entréguelas si cambia de propietario. Reservado el derecho a modificaciones en relación a la construcción, el equipamiento, el color y debido a errores. Las ilustraciones son sin compromiso.

Seguridad

Uso conforme al fin previsto

El sistema de soporte trasero/los accesorios de la serie STRADA han sido diseñados para su montaje en dispositivos de remolque de vehículos. El sistema de soporte trasero/los accesorios se emplean únicamente para el transporte de bicicletas. Cualquier otro uso no es conforme al fin previsto.

- El sistema de soporte trasero/los accesorios deben colocarse siempre conforme a lo indicado en las instrucciones de montaje.
- No sobrepasar el peso máximo por bicicleta indicado en las instrucciones de montaje suministradas.
- La bicicleta más grande y pesada deberá colocarse más cerca del automóvil y la más ligera en la parte exterior.
- El soporte trasero ha sido diseñado para su montaje en barras de rótula de St 52-3 o, como mínimo, de material equivalente.
- Emplear únicamente accesorios y piezas de repuesto originales.
- Tener en cuenta la carga máxima del sistema de soporte trasero/los accesorios en función de la carga de apoyo máx. del acoplamiento del remolque.

El soporte trasero dispone de homologación ECE. Puede montar este soporte trasero en su vehículo sin necesidad de que este sea sometido a más comprobaciones por parte del TÜV alemán, siempre y cuando se cumplan u observen las condiciones y la homologación ECE (especialmente en relación a la carga de apoyo y las luces) (consultar el número de matriculación en la homologación ECE). Se perderá cualquier derecho de garantía frente al fabricante si se realiza un uso no conforme al fin previsto o un montaje o un manejo incorrectos y diferentes a los indicados en la información de usuario.

Uso indebido previsible

- El sistema de soporte trasero/los accesorios no han sido diseñados para ser montados por niños o adolescentes.

- Si se realizan remodelaciones y modificaciones en el sistema de soporte trasero/los accesorios, se pierde el permiso de uso.
- El soporte trasero no es apto para el montaje en barras de rótula de GGG 40 o aluminio.
- El sistema de soporte trasero/los accesorios no han sido diseñados para el transportes de bicicletas tándem.
- El soporte trasero no es un sustituto del remolque.
- El sistema de soporte trasero/los accesorios no han sido diseñados para soportar la carga del peso de un cuerpo. No subirse al soporte trasero.

Indicaciones generales de seguridad

- Durante el uso del sistema de soporte trasero/los accesorios asegurarse de que se cumplen las leyes nacionales del país de uso correspondiente.
- Durante el uso del sistema de soporte trasero/los accesorios asegurarse de que se respeten las indicaciones del fabricante del automóvil (p. ej. carga de apoyo máxima del enganche del remolque).
- Asegurarse de que los niños no jueguen con el sistema de soporte trasero/los accesorios.
- Asegurarse de que la carga no sobresalga más de 40 cm por el borde exterior de las luces de posición traseras del soporte trasero.
- Asegurarse de que la modificación de la distribución de la carga de los ejes derivada del sistema de soporte trasero/los accesorios no hace que se sobrepasen las cargas de los ejes admisibles.
- Sustituir las piezas dañadas de inmediato por piezas de repuesto originales. No usar sistemas de soporte trasero/accesorios defectuosos para transportar bicicletas.
- Asegurarse de que el enganche del remolque esté limpio y sin grasa antes del montaje.
- Asegurarse de que el candado del soporte trasero permanezca cerrado durante todo el trayecto y de que la llave se haya extraído.
- Comprobar el correcto funcionamiento de las luces antes de cada viaje con el soporte trasero.
- Asegurarse de que la tercera luz de freno del vehículo sea perfectamente visible con el sistema de soporte trasero/los accesorios montados. Si esto no queda garantizado, deberá colocarse una luz de freno de repuesto.

Riesgos residuales

Peligro de accidente debido a cambios en el comportamiento de conducción

El sistema de soporte trasero/los accesorios montados y cargados hacen que se modifique el comportamiento de conducción del vehículo.

- Calcular una trayectoria de freno mayor.
- Desplazarse a una velocidad adecuada (máx. 130 km/h en autopistas, dependiendo de las condiciones de la carretera, del tráfico y climatológicas).

Peligro de accidente por montaje erróneo

Un montaje defectuoso podría provocar que el sistema de soporte trasero/los accesorios o la carga se soltaran durante el viaje y provocarían accidentes.

- No emplear cintas de sujeción elásticas.
- Comprobar si las conexiones roscadas y las cintas de sujeción presentan desperfectos, están bien sujetas y correctamente colocadas por primera vez tras el primer montaje, tras un desplazamiento corto (aprox. 50 km) y, a continuación, antes de cada viaje y, en caso necesario, volver a apretar. Sustituir las piezas defectuosas inmediatamente por piezas de recambio originales. Repetir los controles con regularidad, dependiendo también de las características de la calzada, pero como mínimo cada 500 km.
- Comprobar que la carga y el sistema de soporte trasero/los accesorios están colocados de forma segura si se observan ruidos anormales o cambia el comportamiento de marcha.
- Si el soporte trasero se mueve en el cabezal del acoplamiento, se deberá adaptar la fuerza de sujeción conforme a las instrucciones de montaje.

Riesgo de accidentes debido a desplegado durante el viaje

El soporte trasero podría desplegarse sin control y provocar accidentes si no está correctamente insertado en la posición de transporte.

- Asegurarse de que el soporte trasero esté insertado completamente y de forma segura en la posición de transporte.

Daños derivados de las mayores dimensiones del vehículo



Atera STRADA SPORT 3 PRO

El montaje y la carga del sistema de soporte trasero/los accesorios aumentan las dimensiones del vehículo.

- Tener en cuenta las nuevas dimensiones del vehículo durante el desplazamiento (p. ej. pasos subterráneos, garajes, etc.).

Daños derivados de la limitación de accesibilidad

La limitación de accesibilidad entre la carga y el vehículo puede provocar daños en el caso de fuertes frenados o irregularidades de la calzada.

- Comprobar la accesibilidad al vehículo al bascular el soporte trasero.
- Comprobar la accesibilidad entre la carga y el vehículo durante la marcha (p. ej. con vehículos con parte trasera empinada).

Daños derivados de cargas mayores del viento o vibraciones

- No envolver las bicicletas con lonas.
- Desmontar las piezas de la carga que se podrían perder fácilmente (p. ej. bomba de aire, asiento para niños, cestas, candados) antes de iniciar el viaje.

Daños derivados de gases de escape calientes

Los gases de escape calientes que salen del escape del vehículo pueden provocar daños a la bicicleta y el sistema de soporte trasero/los accesorios.

- Tener cuidado de dejar una distancia suficiente entre el soporte trasero, las bicicletas y el tubo de los gases de escape.

Daños derivados de la apertura automática de la puerta trasera

La apertura automática de la puerta trasera o del maletero del vehículo podría provocar daños en el vehículo y el soporte trasero.

- Desactivar la apertura automática cuando esté montado el soporte trasero.
- Abrir el maletero manualmente.

Garantía

Atera asume frente a los clientes finales la garantía de que el sistema de soporte trasero/los accesorios originales de Atera no presentan daños de material ni fabricación. El plazo de garantía es de tres años a partir de la compra del producto en el comercio (fecha del ticket de compra). El cliente deberá reclamar frente a Atera o el vendedor (comercio) los posibles fallos del producto por escrito durante el periodo de cobertura de la garantía. El cliente deberá enviar/entregar el producto objeto de queja al vendedor (comercio) o Atera de forma gratuita. Deberá adjuntarse la factura original con la fecha de compra. Si la reclamación tiene base, el error se subsanará, de acuerdo al criterio de Atera, mediante la reparación o la entrega de un sistema de soporte trasero/accesorios nuevos. El sistema de soporte trasero/los accesorios reparados o sustituidos se enviarán de forma gratuita al cliente. Esta garantía tiene validez en el alcance y las condiciones descritos con anterioridad (incluida la presentación de la prueba de compra también en caso de venta a terceros) para cualquier propietario posterior del producto. Los derechos contractuales o legales del cliente frente al vendedor correspondiente no se verán afectados por esta garantía. Esta garantía está sujeta al derecho vigente en la República Federal de Alemania.

Contenido de suministro y lista de piezas de recambio

- Comprobar la integridad y la ausencia de daños del contenido después de desembalar. Comunicar los fallos de inmediato al vendedor.

Transporte y almacenamiento

Guardar el sistema de soporte trasero/los accesorios en un lugar seco, limpio y protegido de las heladas.

Limpieza y mantenimiento

- Limpiar el sistema de soporte trasero/los accesorios con regularidad, y a más tardar si han estado en contacto con agua salada, con agua templada y jabón / champú de lavado de coches.
- Lubricar con regularidad las piezas móviles de metal (p. ej. candados).
- Retirar el sistema de soporte trasero/los accesorios durante la limpieza en túneles de lavado.

Eliminación

Todos los componentes del sistema de soporte trasero/los accesorios se pueden reutilizar y llevar a los puntos de recogida correspondientes para su reciclaje.

- Eliminar las lámparas y luces correctamente como chatarra eléctrica.



Česky

O těchto informacích pro uživatele

Veškeré dodané informace pro uživatele jsou směřovány na odpovědného řidiče/vlastníka vozidla. Před montáží a použitím výrobku si pozorně přečtěte všechny informace pro uživatele.

Všechny informace pro uživatele a schválení typu EHK mějte ve vozidle a při změně vlastníka vozidla je předejte novému vlastníku. Změny týkající se konstrukce, vybavení, barvy a chyb jsou vyhrazeny. Vyobrazení jsou nezávazná.

BEZPEČNOST

Použití ke stanovenému účelu

Zadní nosič / příslušenství řady STRADA je určen pro montáž na tažná zařízení osobních automobilů. Zadní nosič / příslušenství slouží výhradně k přepravě kol. Jakékoli jiné použití není v souladu s určením výrobku.

- Zadní nosič / příslušenství instalujte pouze podle montážního návodu.
- Nepřekračujte maximální hmotnost jízdního kola určenou v montážním návodu.
- Největší a nejtěžší kolo umístěte v blízkosti vozidla, lehčí kola na vnější pozici.
- Zadní nosič je určen pro montáž na kulové čepy z St 52-3 nebo alespoň z rovnocenných materiálů.
- Použijte výhradně originální příslušenství a originální náhradní díly.
- Dodržujte maximální zatížení zadního nosiče / příslušenství v závislosti na max. nosnosti tažného zařízení.

Zadní nosič má schválení typu EHK. Tento zadní nosič můžete namontovat na Vaše vozidlo bez další kontroly STK, pokud jsou splněna, popř. dodržena nařízení, popř. pokyny schválení typu EHK (především zatížení a k osvětlení) (číslo schválení viz schválení typu EHK).

Při neodborné montáži, při montáži odchylné od informace pro uživatele, při manipulaci nebo při používání, které není v souladu s určením, zaniká vůči výrobci jakýkoli nárok na záruku a ručení.

Předvídatelné nesprávné použití

- Zadní nosič / příslušenství není určeno pro montáž dětmi nebo mladistvými.
- V případě provedených přestaveb nebo změn na zadním nosiči / příslušenství, zaniká povolení k provozu.
- Zadní nosič není vhodný pro montáž na tažné zařízení z GGG 40 nebo hliníku.
- Zadní nosič / příslušenství není určeno pro přepravu tandemových kol.
- Zadní nosič není náhrada přívěsu.
- Zadní nosič / příslušenství není určeno pro zatěžování hmotností těla.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Při používání zadního nosiče / příslušenství zajistěte, abyste dodržovali národní zákony příslušné země.
- Při používání zadního nosiče / příslušenství zajistěte, aby byly dodržovány pokyny výrobce vozidla (např. max. zatížení tažného zařízení).
- Zabezpečte, aby si děti nehrály se zadním nosičem / příslušenstvím.
- Zajistěte, aby náklad nevyčníval více než 40 cm přes vnější okraj koncových světel zadního nosiče.
- Zajistěte, aby změna rozložení zatížení nápravy zadním nosičem / příslušenstvím neměla za následek překročení přípustných zatížení náprav.
- Poškozené díly ihned vyměňte za originální náhradní díly. Poškozený zadní nosič / poškozené příslušenství nepoužívejte k přepravě jízdních kol.
- Zajistěte, aby bylo tažné zařízení před montáží čisté a bez maziva.
- Zajistěte, aby byl zámek na zadním nosiči během jízdy vždy uzamčen a klíč vytažen.
- Před každou jízdou se zadním nosičem zkontrolujte funkčnost světel.
- Zajistěte, aby bylo vidět třetí brzdové světlo vozidla s namontovaným zadním nosičem / příslušenstvím. Pokud tomu tak není, je nutno nainstalovat náhradní brzdové světlo.

Ostatní rizika

Nebezpečí nehody v důsledku změny jízdních vlastností

- Namontovaným a naloženým zadním nosičem / příslušenstvím se změní jízdní vlastnosti vozidla.
- Počítejte s delší brzdovou dráhou.
- Přizpůsobte rychlost (v závislosti na podmínkách na silnici, podmínkách



Atera STRADA SPORT 3 PRO

provozu a povětrnostních podmínkách max. 130 km/h na dálnicích).

Nebezpečí nehody chybnou montáží

V důsledku chybné montáže se může zadní nosič / příslušenství nebo náklad během jízdy uvolnit a způsobit nehodu.

- Nepoužívejte elastické upínací pásy.

- U všech šroubových spojů a upínacích pásů zkontrolujte nejprve po první montáži, po krátké jízdě (cca 50 km) a poté před každou jízdou, zda nejsou poškozeny, zda jsou pevně a řádně usazeny a případně je utáhněte. Poškozené díly ihned vyměňte za originální náhradní díly. Kontroly opakujte v pravidelných intervalech, v závislosti na vlastnostech vozovky, minimálně po každých 500 km.

- V případě neobvyklých zvuků nebo změněných jízdních vlastností zkontrolujte, zda je náklad a zadní nosič / příslušenství bezpečně usazeno.

- Pokud se zadní nosič hýbe na spojovací hlavici, je nutno upínací sílu nastavit podle montážního návodu.

Nebezpečí nehody sklopením při jízdě

Pokud není zadní nosič správně zasunut do přepravní polohy, může se během jízdy nekontrolovatelně sklopit a vést k nehodám.

- Zajistěte, aby byl zadní nosič zcela a bezpečně zasunut do přepravní polohy.

Škody v důsledku zvětšených rozměrů vozidla

S namontovaným a naloženým zadním nosičem / příslušenstvím se zvětší rozměry vozidla.

- Při jízdě dbejte na nové rozměry vozidla (např. podchody, parkovací domy).

Škody v důsledku nedostatečného volného přístupu

Nedostatek volného přístupu mezi nákladem a vozidlem může při silném brzdění nebo nerovném terénu vést k poškození.

- Při sklápění zadního nosiče je nutno zkontrolovat volný přístup k vozidlu.

- Zkontrolujte během jízdy volný přístup mezi nákladem a vozidlem (např. u vozidel se strmovou zadní částí).

Škody způsobené zvýšeným zatížením větrem nebo vibracemi

- Jízdní kola nebalte do plachet.

- Před jízdou demontujte díly, které by se mohly ztratit (např. pumpičku, dětskou sedačku, košíky, zámky).

Škody způsobené horkými výfukovými plyny

Horké výfukové plyny z výfuku vozidla mohou způsobit škody na kole a zadním nosiči / příslušenství.

- Dodržujte dostatečnou vzdálenost mezi zadním nosičem, jízdními koly a výfukem.

Škody způsobené automatickým otevřením dveří od kufru vozidla

Automatické otevření zavazadlového prostoru nebo dveří od kufru vozidla může vést k poškození vozidla nebo zadního nosiče.

- V případě nainstalovaného zadního nosiče automatické otevření deaktivujte.

- Zavazadlový prostor otevřete ručně.

Záruka a ručení

Atera přebírá vůči koncovému zákazníkovi záruku, že originální zadní nosič Atera / příslušenství nevykazuje vady materiálu nebo konstrukční vady. Záruční lhůta činí tři roky od nákupu výrobku u prodejce (datum dokladu o koupi). Případnou vadu výrobku musí zákazník uplatnit během záruční lhůty písemně u společnosti Atera nebo u prodejce (obchodníka). Zákazník musí reklamovaný výrobek předat nebo zaslat prodejci (obchodníkovi) nebo společnosti Atera bezplatně. Je třeba přiložit originální doklad o zaplacení s datem prodeje. Je-li reklamacce oprávněná, řeší se uplatnění vady po posouzení společností Atera opravou nebo dodáním nového zadního nosiče / příslušenství. Opravený, popřípadě vyměněný zadní nosič / příslušenství je zákazníkovi zasláno zdarma. Tato záruka platí ve výše popsaném rozsahu a za výše uvedených podmínek (včetně předložení dokladu o koupi i v případě dalšího prodeje) pro každého pozdějšího budoucího majitele výrobku. Smluvní nebo zákonná práva zákazníka vůči příslušnému prodejci nejsou touto zárukou dotčena. Tato záruka podléhá právu Spolkové republiky Německo.

ROZSAH DODÁVKY A SEZNAM NÁHRADNÍCH DÍLŮ

- Po vybalení zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a zda není poškozena. Vady neprodleně oznamte prodejci.

PŘEPRAVA A SKLADOVÁNÍ

Zadní nosič / příslušenství skladujte v suchu, čisté a v bezmrazém prostředí.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Zadní nosič / příslušenství pravidelně, nejpozději po působení slané vody očistěte teplou vodou a mýdlem / autošamponem.

- Pohyblivé kovové části (např. zámky) pravidelně promazávejte.

- Při čištění v mycí lince zadní nosič / příslušenství odmontujte.

LIKVIDACE

Všechny části zadního nosiče / příslušenství jsou kompletně recyklovatelné a můžete je předat k recyklaci na příslušná sběrná místa.

- Světla / žárovky řádně zlikvidujte jako elektroodpad.



Polski

O niniejszej informacji dla użytkownika

Wszystkie dostarczone informacje dla użytkownika są skierowane do odpowiedzialnego kierowcy/posiadacza pojazdu. Wszystkie informacje należy starannie przeczytać przed montażem i użytkowaniem produktu.

Wszystkie informacje dla użytkownika oraz homologację ECE należy wozic ze sobą w pojeździe i przekazać je nowemu właścicielowi. Zastrzeżenie prawo wprowadzania zmian konstrukcji, wyposażenia, koloru a także możliwość pomyłki. Rysunki nie są wiążące.

BEZPIECZEŃSTWO

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

System bagażnika / wyposażenie serii STRADA jest przeznaczone do montażu na haku holowniczym samochodu osobowego. System bagażnika / wyposażenie służy wyłącznie do transportu rowerów. Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem.

- System bagażnika / wyposażenie należy montować tylko zgodnie z instrukcją.

- Podana w instrukcji montażu maksymalna waga jednego roweru w odniesieniu do ładowności nie może zostać przekroczona.

- Największy i najcięższy rower należy umieścić jak najbliżej pojazdu, lżejsze na zewnątrz.

- Bagażnik jest przystosowany do montażu na drążkach kulowych wykonanych ze stali St 52-3 lub co najmniej porównywalnego materiału.

- Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów i oryginalnych części zamiennych.

- Należy pamiętać o maksymalnej ładowności bagażnika / akcesoriów w zależności od maks. nacisku oparcia haka holowniczego.

Bagażnik posiada homologację ECE. Bagażnik można montować na pojeździe bez dodatkowych badań TÜV (UDT), jeśli spełnione są wymogi i wskazówki zawarte w homologacji ECE (w szczególności dotyczące nacisku oparcia i oświetlenia) (numer dopuszczenia na homologacji ECE).

W przypadku nieodpowiedniego, odbiegającego od podanych tu informacji montażu, postępowania lub w przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem wygasają jakiegokolwiek roszczenia gwarancyjne wobec producenta.

Przewidywalne błędne użytkowanie

- System bagażnika / wyposażenie nie może być montowane przez dzieci i młodzież.

- W przypadku dokonania przeróbek i zmian systemu bagażnika / wyposażenia wygasa homologacja.

- Bagażnik nie nadaje się do montażu na drążkach kulowych wykonanych z GGG 40 lub aluminium.

- System bagażnika / wyposażenie nie jest przystosowane na transport tandemów.

- Bagażnik nie zastępuje przyczepy.

- System bagażnika / wyposażenie nie jest przystosowane do obciążenia przez osoby. Nie wchodzić na bagażnik.

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przy używaniu systemu bagażnika / wyposażenia należy upewnić się, że przestrzegane są lokalne przepisy danego kraju.

- Przy używaniu systemu bagażnika / wyposażenia należy upewnić się, że spełnione są wymogi określone przez producenta pojazdu (np. maks. nacisk oparcia haka holowniczego).



Atera STRADA SPORT 3 PRO

- Należy zadbać o to, żeby system bagażnika / wyposażenie nie stało się zabawkami dla dzieci.
- Należy zapewnić, żeby ładunek nie wystawał więcej niż 40 cm poza zewnętrzną krawędź tylnych świateł bagażnika.
- Należy sprawdzić, czy zmiana rozłożenia obciążenia osi spowodowana z powodu zamontowania systemu bagażnika / wyposażenia nie doprowadzi do przekroczenia dopuszczalnego nacisku na oś.
- Uszkodzone elementy należy natychmiast wymienić stosując oryginalne części zamienne. Uszkodzonego systemu bagażnika / wyposażenia nie używać do transportu rowerów.
- Zadbać o to, żeby hak holowniczy przed montażem był czysty i odtłuszczony.
- Zadbać o to, żeby zamek przy bagażniku był podczas jazdy zawsze zamknięty i żeby klucz był wyjęty.
- Przed każdą jazdą z bagażnikiem sprawdzić sprawność oświetlenia.
- Sprawdzić, czy po zamontowaniu systemu bagażnika / wyposażenia widoczne jest trzęście światła stop pojazdu. Jeśli nie, należy zamontować dodatkowe światło stop.

Pozostałe ryzyka

- Ryzyko wypadku ze względu na zmianę zachowania się pojazdu
Zamontowany i obciążony system bagażnika / wyposażenie może powodować zmianę zachowania się pojazdu na drodze.
- Należy uwzględnić wydłużoną drogę hamowania.
 - Należy dostosować prędkość jazdy (w zależności od warunków na drodze, natężenia ruchu oraz warunków atmosferycznych maks. 130 km/h na autostradzie).

Ryzyko wypadku z powodu błędnego montażu

- Z powodu błędnego montażu system bagażnika / wyposażenie lub ładunek może się podczas jazdy poluzować i spowodować wypadek.
- Nie stosować żadnych elastycznych pasów.
 - Sprawdzić wszystkie połączenia skręcane oraz pasy mocujące po raz pierwszy zaraz po zamontowaniu, następnie po przejechaniu krótkiego odcinka (ok. 50 km) oraz zawsze przed kolejnym wyruszeniem w podróż
 - należy sprawdzić ew. uszkodzenia, odpowiednie zamocowanie i ułożenie, ew. poprawić mocowanie. Uszkodzone elementy należy natychmiast wymienić stosując oryginalne części zamienne. Kontrole należy powtarzać w regularnych odstępach czasu zależnych od stanu drogi, lecz nie rzadziej niż co 500 km.
 - W przypadku stwierdzenia niespotykanych odgłosów lub zmiany zachowania się pojazdu na drodze należy sprawdzić poprawność zamocowania ładunku i systemu bagażnika / wyposażenia.
 - Jeśli bagażnik porusza się na kuli haka, należy dostosować siłę mocowania zgodnie z instrukcją montażu.

Ryzyko wypadku z powodu rozłożenia się w czasie jazdy

- Jeśli bagażnik nie jest prawidłowo zablokowany w pozycji transportowej, może podczas jazdy rozłożyć się w sposób niekontrolowany i doprowadzić do wypadku.
- Należy sprawdzić, czy bagażnik jest dokładnie zablokowany w pozycji transportowej.

Szkody spowodowane zwiększonymi wymiarami pojazdu

- Po zamontowaniu i obciążeniu systemu bagażnika / wyposażenia zwiększają się wymiary pojazdu.
- Należy o tym pamiętać podczas jazdy (np. przejazdy pod przeszkodami, zadane parkingi).

Szkody spowodowane brakiem odstępu

- Brak odstępu między ładunkiem a pojazdem może prowadzić do uszkodzeń w przypadku nagłego hamowania bądź nierówności nawierzchni.
- Przy składaniu bagażnika sprawdzić jego odstęp od pojazdu.
 - Sprawdzić odstęp między ładunkiem a pojazdem podczas jazdy (np. w pojazdach z pionową klapą tylną).

Szkody spowodowane zwiększoną podatnością na wiatr i wibracjami

- Nie owijać rowerów plandekami.
- Przed wyruszeniem w drogę zdjąć z rowerów elementy, które mogą odpaść (np. pompka, fotelik dla dziecka, kosze, zamki).

Szkody spowodowane gorącymi spalinami

- Gorące spaliny wydostające się z układu wydechowego pojazdu mogą powodować uszkodzenia rowerów oraz systemu bagażnika / wyposażenia.
- Zadbać o odpowiedni odstęp między bagażnikiem, rowerami a układem wydechowym.

Szkody spowodowane automatycznym otwieraniem klapy bagażnika
Automatycznie otwierana klapa bagażnika / tylna klapa pojazdu może spowodować uszkodzenia pojazdu i bagażnika.

- Po zamontowaniu bagażnik należy dezaktywować funkcję automatycznego otwierania klapy bagażnika.
- Bagażnik należy wtedy otwierać ręcznie.

Gwarancja

Atera udziela końcowemu użytkownikowi gwarancji, że oryginalny system bagażnika / wyposażenie Altera jest wolne od wad materiałowych i wad wykonania. Okres gwarancji wynosi trzy lata od daty zakupu produktu od sprzedawcy (data dokumentu sprzedaży). Ewentualna wada produktu musi być zgłoszona pisemnie przez klienta albo bezpośrednio w Atera albo u sprzedawcy (w firmie handlowej). Klient musi przekazać lub przesłać reklamowany produkt nieodpłatnie sprzedawcy (firmie handlowej) lub Atera. Należy załączyć oryginalną fakturę z datą zakupu. Jeśli reklamacja jest uzasadniona, zgłoszona wada zostanie usunięta wg uznania Altera albo poprzez naprawę albo dostawę nowego systemu bagażnika / wyposażenia. Naprawiony lub nowy system bagażnika / wyposażenie będzie przesłane klientowi nieodpłatnie. Gwarancja obowiązuje w opisanym wyżej zakresie oraz pod w/w warunkami (włącznie z przedstawieniem dokumentu zakupu także w przypadku dalszego zbycia) wobec każdego późniejszego właściciela produktu. Niniejsza gwarancja nie narusza umownych i ustawowych praw klienta wobec sprzedawcy. Gwarancja podlega przepisom prawa Republiki Federalnej Niemiec.

ZAKRES DOSTAWY I LISTA CZĘŚCI ZAMIENNYCH

- Po rozpakowaniu przesyłki sprawdzić zawartość pod kątem uszkodzeń i kompletności. Wady należy niezwłocznie zgłosić sprzedawcy.

TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE

System bagażnika / wyposażenie należy przechowywać w suchym, czystym i chronionym przed mrozem miejscu.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- System bagażnika / wyposażenie należy regularnie i zawsze po wystawieniu na działanie słońca wody myć ciepłą wodą z dodatkiem mydła/szamponu samochodowego.
- Należy regularnie smarować ruchome części metalowe (np. zamki).
- Przed wjazdem samochodem do myjni automatycznej należy zdemontować system bagażnika / wyposażenie.

UTYLIZACJA

Wszystkie komponenty systemu bagażnika / wyposażenia mogą być w całości ponownie wykorzystane. W tym celu po zakończeniu ich użytkowania należy produkt oddać do recyklingu odpowiedniej jednostce.

- Lampy i żarówki należy przekazać do utylizacji jako złom elektryczny.



Română

Despre aceste informații pentru utilizatori

Toate informațiile pentru utilizatori furnizate se adresează șoferului/proprietarului responsabil al autovehiculului. Citiți cu atenție toate informațiile pentru utilizatori înainte montării și utilizării produsului.

Păstrați în autovehicul toate informațiile pentru utilizatori și omologarea de tip CEE și predați-le în cazul schimbării proprietarului. Ne rezervăm dreptul de a face modificări cu privire la construcție, dotare, culoare și nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli. Imaginile nu sunt absolut exacte.

SIGURANȚA

Utilizarea conform destinației

Sistemul de suport hayon / accesoriul din seria STRADA este prevăzut pentru montarea pe dispozitivele de remorcare ale autoturismelor. Sistemul de suport hayon / accesoriul servește exclusiv la transportul bicicletelor. Orice altă utilizare nu este conformă domeniului de aplicație specificat.

- Montați sistemul de suport hayon / accesoriul doar conform instrucțiunilor de montaj.



Atera STRADA SPORT 3 PRO

- Nu depășiți greutatea maximă indicată în instrucțiunile de montaj pentru fiecare bicicletă la încărcare.
 - Amplasați cea mai mare și mai grea bicicletă lângă autovehicul, iar pe cele mai ușoare în exterior.
 - Suportul pentru hayon este dimensionat pentru montarea pe bare cu cap sferic din oțel 52-3 sau materiale cel puțin echivalente.
 - Utilizați exclusiv accesorii și piese de schimb originale.
 - Respectați încărcarea maximă a sistemului de suport hayon / accesoriului, în funcție de sarcina maximă pe punte a dispozitivului de remorcare.
- Suportul pentru hayon dispune de omologare de tip CEE. Puteți monta acest suport pentru hayon pe autovehiculul dvs. fără vreo altă verificare TÜV, dacă sunt îndeplinite, respectiv respectate condițiile și indicațiile din omologarea de tip CEE (îndeosebi sarcina pe punte și iluminarea) (pentru numărul omologării, vezi omologarea de tip CEE).
- În cazul montării, manipulării sau utilizării neconforme, care deviază de la informațiile pentru utilizatori, se anulează orice pretenție de garanție și asigurare față de producător.

Utilizare greșită previzibilă

- Sistemul de suport hayon / accesoriul nu este dimensionat pentru montarea de către copii sau tineri.
 - În cazul în care se efectuează improvisații sau modificări la sistemul de suport hayon / accesoriu, omologarea își pierde valabilitatea.
 - Suportul pentru hayon nu este potrivit pentru montarea pe bare cu cap sferic din GGG 40 sau aluminiu.
 - Sistemul de suport hayon / accesoriul nu este dimensionat pentru transportul bicicletelor tandem.
 - Suportul pentru hayon nu înlocuiește remorca.
 - Sistemul de suport hayon / accesoriul nu este dimensionat pentru solicitarea sa cu greutatea corpului. Nu vă urcați pe suportul pentru hayon.
- Instrucțiuni generale de siguranță
- La utilizarea sistemului de suport hayon / accesoriului, asigurați-vă că respectați legile naționale ale țării în care vă aflați.
 - La utilizarea sistemului de suport hayon / accesoriului, asigurați-vă că respectați indicațiile producătorului autovehiculului (de ex. sarcina max. pe punte a cuplajului remorcii).
 - Asigurați-vă că nu se joacă niciun copil cu sistemul de suport hayon / accesoriul.
 - Asigurați-vă că încărcătura nu stă cu peste 40 cm peste marginea exterioară a farurilor spate ale suportului pentru hayon.
 - Asigurați-vă că modificarea distribuției sarcinii pe osie din cauza sistemului de suport hayon / accesoriului nu cauzează depășirea sarcinilor admise pe osie.
 - Înlocuiți imediat piesele defecte cu piese de schimb originale. Nu utilizați sistemul de suport hayon / accesoriul defect pentru transportul bicicletelor.
 - Asigurați-vă că, înaintea montării, cuplajul remorcii este curat și degresat.
 - Asigurați-vă că încuietarea suportului pentru hayon este în permanență blocată și cheia este scoasă în timpul deplasării.
 - Verificați funcționarea iluminatului înaintea fiecărei deplasări cu suportul pentru hayon.
 - Asigurați-vă că este vizibil al treilea stop de frână al autovehiculului când este montat sistemul de suport hayon / accesoriul. Dacă nu este deja prezent, montați un stop de frână de rezervă.

Riscuri remanente

Pericol de accident din cauza comportamentului de conducere modificat

- Prin montarea sistemului de suport hayon / accesoriului, se schimbă comportamentul la conducere al autovehiculului.
- Luați în calcul căi de frânare mai lungi.
 - Conduceți cu o viteză adaptată (în funcție de condițiile drumurilor, traficul și meteo, cu max. 130 km/h pe autostrăzi).

Pericol de accident din cauza montajului defectuos

- Din cauza montajului defectuos, sistemul de suport hayon / accesoriul sau încărcătura se pot desprinde în timpul cursei, ceea ce poate cauza accidente.
- Nu utilizați benzi elastice de tensionare.
 - Verificați să nu apară avarii, precum și fixarea adecvată, eventual strângeți din nou toate îmbinările cu șurub și benzile de tensionare, și anume întâi după prima montare, apoi după o scurtă deplasare (cca 50 km) și

ulterior înaintea fiecărei curse. Înlocuiți imediat piesele defecte cu piese de schimb originale. Repetați verificările la intervale regulate, în funcție și de tipul carosabilului, însă cel puțin la fiecare 500 km.

- În cazul zgomotelor neobișnuite sau al modificării comportamentului de rulare, verificați fixarea încărcăturii și a sistemului de suport hayon / accesoriului.
- Dacă se mișcă suportul pentru hayon pe capul de cuplare, trebuie adaptată forța de tensionare conform instrucțiunilor de montaj.

Pericol de accident prin rabatare în timpul deplasării

Dacă suportul pentru hayon nu este fixat corect în poziția de transport, se poate rabata necontrolat în timpul deplasării și poate cauza accidente.

- Asigurați-vă că suportul pentru hayon este fixat complet și sigur în poziția de transport.

Defecțiuni cauzate de dimensiunile mărite ale autovehiculului

Prin montarea și încărcarea sistemului de suport hayon / accesoriului, se măresc dimensiunile autovehiculului.

- Luați în considerare noile dimensiuni ale autovehiculului în timpul deplasării (de ex. în pasaje subterane, parcuri supraetajate).

Defecțiuni cauzate de faptul că mișcarea liberă este limitată

Lipsa mișcării libere dintre încărcătură și autovehicul poate cauza defecțiuni în cazul frânelor puternice și a denivelărilor carosabilului.

- Verificați mișcarea liberă față de autovehicul la rabatarea suportului pentru hayon.
- Verificați mișcarea liberă dintre încărcătură și autovehicul în timpul deplasării (de ex. la autovehiculele cu hayon abrupt).

Defecțiuni cauzate de încărcări datorate vântului sau vibrațiilor puternice

- Nu ambalați bicicletele în prelate.
- Demontați piesele care pot fi pierdute ușor înaintea pornirii (de ex. pompa de roți, scaunul pentru copii, coșuri, lacăte).

Defecțiuni cauzate de gazele arse fierbinți

Gazele arse din țeava de eșapament a autovehiculului pot cauza defecțiuni la bicicletă și la sistemul de suport hayon / accesoriu.

- Păstrați o distanță suficientă între suportul pentru hayon, biciclete și țeava de eșapament.

Defecțiuni cauzate de sistemul automat de deschidere a hayonului

Un sistem automat de deschidere a portbagajului sau a hayonului autovehiculului poate cauza defecțiuni la autovehicul și la suportul pentru hayon.

- Dezactivați sistemul automat de deschidere în cazul montării suportului pentru hayon.
- Deschideți manual portbagajul.

Garanție și răspundere

Atera preia garanția față de clientul final, privind faptul că sistemul de suport hayon / accesoriul original Atera nu conține defecte de material sau de producție. Perioada de garanție este de trei ani de la cumpărarea produsului de la distribuitor (data chitanței de cumpărare). O eventuală defecțiune de producție trebuie anunțată de către client în perioada de garanție, în scris, firmei Atera sau vânzătorului (distribuitorului). Clientul trebuie să predea / expedieze gratuit produsul reclamat vânzătorului (distribuitorului) sau firmei Atera. Se va atașa factura originală cu data cumpărării. Dacă plângerea este justificată, defecțiunea reclamată va fi remediată, la latitudinea Atera, fie prin reparație, fie prin livrarea unui nou sistem de suport hayon / accesoriu. Sistemul de suport hayon / accesoriul reparat, respectiv înlocuit va fi expediat gratuit clientului. Această garanție este valabilă în măsura și în condițiile stabilite de mai sus (inclusiv privind obligativitatea prezentării dovezii de cumpărare, chiar și în cazul vânzării ulterioare) pentru oricare proprietar ulterior al produsului. Drepturile contractuale sau legale ale clientului față de vânzătorul respectiv nu sunt atinse de această garanție. Această garanție este supusă exclusiv legislației Republicii Federale Germania.

VOLUMUL DE LIVRARE ȘI LISTA PIESELOR DE SCHIMB

- După despachetare, verificați ca livrarea să fie completă și să nu aibă defecte. Anunțați imediat defectele comerciantului.

TRANSPORT ȘI DEPOZITARE

Depozitați sistemul de suport hayon / accesoriul la loc uscat, curat și ferit de rugină.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Curățați regulat sistemul de suport hayon / accesoriul, cel târziu după contactul cu apă sărată, cu apă caldă și săpun / șampon auto.

Gresați ulterior regulat piesele metalice mobile (de ex. încuietorele).



Atera STRADA SPORT 3 PRO

Demontať systém de suport hayon / accesoriul la curățarea la spălători-ile auto automate.

CASARE

Toate componentele sistemului de suport hayon / accesoriul sunt reciclabile în întregime și pot fi predate la punctele de colectare adecvate pentru reciclare.

- Predați becurile / sursele de iluminat în mod adecvat, ca deșeurii electronice.



Slovensky

O týchto informáciách pre užívateľa

Všetky priložené informácie pre užívateľa sú adresované zodpovednému vodičovi alebo majiteľovi vozidla. Pred montážou a používaním produktu si pozorne prečítajte všetky informácie pre užívateľa.

Všetky informácie pre užívateľa a typové schválenie EHK majte vo vozidle a odovzdajte ich aj novému majiteľovi. Zmeny týkajúce sa konštrukcie, vybavenia, farby a chyby sú vyhradené. Ilustrácie nie sú záväzné.

BEZPEČNOSŤ

Zamýšľané použitie

Systém zadného nosiča / príslušenstvo série STRADA je určený pre montáž na ťažné zariadenie osobných automobilov. Systém zadného nosiča / príslušenstvo je určený výhradne na prepravu bicyklov. Iné použitie je v rozpore s určením.

- Zadný nosič / príslušenstvo nainštalujte len v súlade s montážnym návodom.
- Neprekračujte maximálnu hmotnosť na bicykel uvedenú v montážnom návode pre náklad.
- Najväčší a najťažší bicykel uložte v blízkosti vozidla, ľahšie bicykle na vonkajšej pozícii.
- Zadný nosič je určený na montáž na guľové tyče z St 52-3 alebo aspoň z ekvivalentných materiálov.
- Používajte iba originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely.
- Dodržiavajte maximálne zaťaženie systému zadného nosiča / príslušenstva v závislosti od max. zaťaženia ťažného zariadenia.

Zadný nosič má typové schválenie EHK. Tento zadný nosič môžete namontovať na vaše vozidlo bez ďalšej kontroly STK, ak sú splnené alebo rešpektované požiadavky alebo poznámky k typovému schváleniu EHK (najmä k zaťaženiu a k osvetleniu) (registračné číslo pozri typové schválenie EHK).

V prípade nesprávnej inštalácie, manipulácie alebo nesprávneho použitia, ktoré sa odlišuje od informácií pre užívateľa, zanikajú všetky nároky na záruku a ručenie voči výrobcovi.

Predvídateľné nesprávne použitie

- Systém zadného nosiča / príslušenstvo nie je určený na inštaláciu detmi alebo mladistvými.
- Ak sa vykonajú úpravy a zmeny systému zadného nosiča / príslušenstva, zaniká typové schválenie.
- Zadný nosič nie je vhodný pre montáž na guľové tyče z GGG 40 alebo hliníka.
- Systém zadného nosiča / príslušenstvo nie je určený na prepravu tandemových bicyklov.
- Zadný nosič nie je náhradou za prives.
- Systém zadného nosiča / príslušenstvo nie je určený pre zaťaženie hmotnosťou tela. Nestúpajte na zadný nosič.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Pri používaní systému zadného nosiča / príslušenstva sa uistite, že sú dodržané národné zákony príslušného štátu.
- Pri používaní systému zadného nosiča / príslušenstva sa uistite, že sú dodržané špecifikácie výrobcu vozidla (napr. maximálne vertikálne zaťaženie ťažného zariadenia).
- Uistite sa, že sa deti nehrajú so systémom zadného nosiča / príslušenstvom.
- Uistite sa, že náklad nevyčnieva viac ako 40 cm za vonkajší okraj zadných svetiel zadného nosiča.

- Uistite sa, že zmena rozloženia zaťaženia nápravy systémom zadného nosiča / príslušenstva nevedie k prekročeniu prípustných zaťažení náprav.

- Poškodené diely okamžite vymeňte za originálne náhradné diely. Na prepravu bicyklov nepoužívajte poškodený systém zadného nosiča / poškodené príslušenstvo.

- Pred inštaláciou sa uistite, či je ťažné zariadenie čisté a bez maziva.

- Uistite sa, že zámka na zadnom nosiči je počas jazdy vždy zamknutá a kľúč je vytiahnutý.

- Pred každou jazdou so zadným nosičom skontrolujte funkčnosť osvetlenia.

- Uistite sa, že tretie brzdové svetlo vozidla je viditeľné, keď je systém zadného nosiča / príslušenstvo namontované. Ak to nie je zaručené, namontujte náhradné brzdové svetlo.

Zvyškové riziká

Nebezpečenstvo nehody v dôsledku zmeny jazdných vlastností

Po montáži a zaťažení systému zadného nosiča / príslušenstva sa zmení správanie vozidla pri jazde.

- Počítajte s dlhšou brzdnou dráhou.
- Jazdite vhodnou rýchlosťou (v závislosti od podmienok na vozovke, dopravnej a poveternostnej situácie maximálne 130 km / h na diaľniciach).

Nebezpečenstvo nehody v dôsledku nesprávnej inštalácie

V dôsledku nesprávnej inštalácie sa môže systém zadného nosiča / príslušenstvo alebo náklad počas jazdy uvoľniť a viesť k nehodám.

- Nepoužívajte elastické popruhy.
- Prvýkrát po prvej montáži, po krátkej jazde (cca 50 km) a potom každou jazdou skontrolujte všetky skrutkové spoje a popruhy, či nie sú poškodené, či sú pevne uchytené a či sú správne upevnené a popri prípade utiahnite. Poškodené diely okamžite vymeňte za originálne náhradné diely. Opakujte kontroly v pravidelných intervaloch, v závislosti od stavu vozovky, najmenej každých 500 km.
- V prípade nezvyčajných zvukov alebo zmenených jazdných vlastností skontrolujte, či je náklad a systém zadného nosiča / príslušenstvo správne upevnené.
- Ak sa zadný nosič pohybuje po hlave ťažného zariadenia, musí sa prítlačná sila nastaviť podľa montážneho návodu.

Nebezpečenstvo nehody sklopením počas jazdy

Ak zadný nosič nie je správne zapojený do prepravnej polohy, môže sa počas jazdy nekontrolovateľne sklopiť a viesť k nehodám.

- Skontrolujte, či je zadný nosič úplne a bezpečne zaistený v prepravnej polohe.

Poškodenie spôsobené zväčšenými rozmermi vozidla

Po montáži a zaťažení systému zadného nosiča / príslušenstva sa zväčšia rozmery vozidla.

- Počas jazdy dbajte na nové rozmery vozidla (napr. podjazdy, parkovacie garáže).

Poškodenie v dôsledku nedostatku voľe

Nedostatok voľného priestoru medzi nákladom a vozidlom môže viesť k poškodeniu pri silnom brzdení alebo nerovnom teréne.

- Pri naklápaní zadného nosiča skontrolujte voľný priestor k vozidlu.
- Skontrolujte vôľu medzi nákladom a vozidlom počas jazdy (napr. u vozidiel so strmou zadnou časťou).

Poškodenie v dôsledku zvýšeného zaťaženia vetrom alebo vibrácií

- Bicykle nebaľte do plachty.
- Časti, ktoré by sa dali ľahko stratiť, (napr. pumpička na bicykel, detská sedačka, koše, zámky) pred začiatkom jazdy demontujte.

Poškodenie v dôsledku horúcich výfukových plynov

Horúce výfukové plyny z výfuku vozidla môžu spôsobiť poškodenie bicykla a systému zadného nosiča / príslušenstva.

- Zabezpečte dostatočnú vzdialenosť medzi zadným nosičom, bicyklami a výfukom.

Poškodenie spôsobené automatickým otváraním dverí batožinového priestoru

Automatické otváranie batožinového priestoru alebo zadných dverí vozidla môže viesť k poškodeniu vozidla a zadného nosiča.

- Deaktivujte automatické otváranie v prípade namontovaného zadného nosiča.
- Batožinový priestor otvárajte ručne.

Záruka a ručenie

Spoločnosť Atera zaručuje koncovému zákazníkovi, že originálny systém



Atera STRADA SPORT 3 PRO

zadného nosiča / príslušenstva Atera nevykazuje výrobné ani konštrukčné chyby. Záručná lehota je tri roky od nákupu výrobku u predajcu (dátum dokladu o nákupe). Prípadnú chybu výrobku musí zákazník reklamovať v záručnej lehote písomne u spoločnosti Atera alebo u predajcu (obchodníka). Zákazník musí reklamovaný výrobok odovzdať alebo zaslať predajcovi (obchodníkovi) alebo spoločnosti Atera na vlastné náklady. K zásielke musí priložiť originálny doklad o zaplatení s dátumom predaja. Ak je reklamácia oprávnená, spoločnosť Atera chybu najskôr posúdi a následne vyrieši opravou alebo dodaním nového systému zadného nosiča / príslušenstva. Opravený alebo vymenený systém zadného nosiča / príslušenstva sa zasiela zákazníkovi zdarma. Táto záruka platí v uvedenom popísanom rozsahu a za uvedených podmienok (vrátane predloženia dokladu o nákupe aj v prípade ďalšieho predaja) pre každého ďalšieho majiteľa výrobku. Touto zárukou nie sú dotknuté zmluvné ani zákonné práva zákazníka voči príslušnému predajcovi. Na záruku sa vzťahujú právne ustanovenia Spolkovej republiky Nemecko.

ROZSAH DODÁVKY A ZOZNAM NÁHRADNÝCH DIELOV

- Po vybalení skontrolujte, či nie je dodávka poškodená a či je úplná. Vady okamžite nahláste predajcovi.

DOPRAVA A SKLADOVANIE

Systém zadného nosiča / príslušenstvo skladujte v suchu, čisté a chráňte pred mrazom.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Systém zadného nosiča / príslušenstvo pravidelne očistíte, najneskôr po použití cestnej soli, teplej vody a mydlom alebo šampónom na auto.
- Pohyblivé kovové časti (napr. zámky) pravidelne premazávajúte.
- Pred čistením vozidla v umývacej linke odmontujte systém zadného nosiča / príslušenstvo.

LIKVIDÁCIA

Všetky komponenty systému zadného nosiča / príslušenstvo sú úplne recyklovateľné a môžu sa odovzdať do zberných stredísk na recykláciu.

- Svetlá / žiarovky likvidujte odborne ako elektronický odpad.



Dansk

Om denne brugerinformation

Al brugerinformation henvender sig til den ansvarlige fører/ejer af køretøjet. Brugerinformationen skal læses omhyggeligt i sin helhed, inden produktet monteres og tages i brug.

Al brugerinformation samt ECE-typegodkendelsen skal opbevares i køretøjet og videregives ved et eventuelt ejerskifte. Der tages forbehold for ændringer, der angår konstruktion, udstyr og farver, samt for fejl. Illustrationer afbildes uden ansvar.

SIKKERHED

Tiltænkt anvendelse

Cykelholderen/tilbehøret i serien STRADA er beregnet til montering på personbilers anhængertræk. Cykelholderen/tilbehøret må udelukkende benyttes til transport af cykler. Enhver anden form for anvendelse strider mod det tiltænkte formål.

- Cykelholder/tilbehør må kun placeres som angivet i monteringsvejledningen.
- Den maksimale vægtbelastning pr. cykel anført i monteringsvejledningen må ikke overskrides.
- Den største og tungeste cykel nær køretøjet, de lettere cykler placeres yderligt.
- Cykelholderen er konciperet til montering på kuglestænger af stål 52-3 eller som et minimum ækvivalente materialer.
- Brug kun originalt tilbehør og originale reservedele.
- Vær opmærksom på maksimal belastning af cykelholderen/tilbehøret, som afhænger af anhængerkoblingens maks. belastningsevne, se også monteringsvejledningen.

Cykelholderen er ECE-typegodkendt. Du kan montere denne cykelholder på dit køretøj uden tilladelse fra bilinspektion, såfremt pålæggene/anvis-

ningerne, der følger af ECE-typegodkendelsen (navnlig vedr. belastning af anhængerkoblingen og belysningen), er opfyldt/iagttaget (registreringsnummer, se ECE-typegodkendelse).

Forkert montering/håndtering, hvor brugerinformationens anvisninger tilsidesættes, eller anvendelse, der strider mod det tiltænkte formål, vil føre til, at enhver form for garanti bortfalder.

Forudseelig fejlanvendelse

- Cykelholderen/tilbehøret er ikke egnet til at blive monteret af børn eller unge.
- Omforandringer af cykelholderen/tilbehøret vil medføre, at brugstilladelsen mister sin gyldighed.
- Cykelholderen egner sig ikke til montering på kuglestænger af GGG 40 eller aluminium.
- Cykelholderen/tilbehøret er ikke beregnet til transport af tandemcykler.
- Cykelholderen kan ikke træde i stedet for en anhænger.
- Cykelholderen/tilbehøret er ikke beregnet til at udsættes for belastning fra legemsvægt. Stig ikke op på cykelholderen.

Generelle sikkerhedsanvisninger

- Ved brug af cykelholderen/tilbehøret skal du sikre dig, at nationale love i det pågældende land overholdes.
- Ved brug af cykelholderen/tilbehøret skal du sikre dig, at angivelser fra køretøjets producent overholdes (f.eks. vedr. maksimal belastning af anhængerkoblingen).
- Børn må ikke lege med cykelholderen/tilbehøret.
- Cyklerne må ikke rage mere end 40 cm ud over yderkanten af cykelholderens baglygter.
- Du skal sikre dig, at den ændring af fordelingen af akselbelastningen, som cykelholderen/tilbehøret afstedkommer, ikke bevirker, at de tilladte akselbelastninger overskrides.
- Beskadige dele skal straks skiftes ud med originale reservedele. En beskadiget cykelholder/beskadiget tilbehør må ikke benyttes.
- Sørg for, at anhængerkoblingen er ren og fri for fedt, inden cykelholderen monteres.
- Låsen på cykelholderen skal være aflåst under kørslen, og nøglen skal være trukket ud.
- Afprøv lygterne, hver gang inden du benytter cykelholderen.
- Køretøjets tredje bremselygte skal være synlig, når cykelholderen/tilbehøret er monteret. Er dette ikke tilfældet, skal der monteres en ekstra bremselygte.

Resterende risici

Fare for ulykke som følge af ændrede køreegenskaber

En monteret og lastet cykelholder/tilbehør vil bevirke, at køretøjets køreegenskaber ændrer sig.

- Du skal kalkulere med en øget bremselængde.
- Kør med tilpasset hastighed (under hensyntagen til vejens beskaffenhed samt færdsels- og vejforhold, maks. 130 km/t på motorveje).

Fare for ulykke som følge af mangelfuld montering

En mangelfuld montering vil kunne have til følge, at cykelholderen/tilbehøret eller cyklerne løsner sig under kørslen og forårsager en ulykke.

- Ingen brug af elastiske spændebånd.
- Kontroller, at alle skruesamlinger og spændebånd er intakte og sidder ordentligt fast (spænd efter om nødvendigt); dette skal ske første gang efter den første montering, dernæst efter kort tids kørsel (ca. 50 km) og så fremover hver gang inden kørsel. Beskadigede dele skal straks skiftes ud med originale reservedele. Kontroller skal gentages med jævne mellemrum, afhængigt også af kørebanens beskaffenhed, og mindst i intervaller à 500 km.
- Hvis der konstateres usædvanlig støj eller ændrede køreegenskaber, skal det kontrolleres, at cykler og cykelholder/tilbehør sidder sikkert fast.
- Hvis cykelholderen bevæger sig på koblingshovedet, skal tilspændingskraften tilpasses jvf. monteringsvejledningen.

Fare for ulykke som følge af ukontrollabel nedklapning under kørslen

Hvis cykelholderen ikke er gået ordentligt i indgreb i transportposition, kan den klappe tilbage under kørslen og forårsage en ulykke.

- Sørg for, at cykelholderen er gået fuldstændigt og sikkert i indgreb i transportposition.

Skader som følge af forøgede køretøjsmål

En monteret og lastet cykelholder/tilbehør vil bevirke, at køretøjets mål forøges.

- Vær opmærksom på køretøjets forøgede mål under kørslen (f.eks. via-dukter, parkeringshuse).



Skader som følge af manglende frirum

Manglende frirum mellem cyklerne og køretøjet kan føre til skader ved kraftig opbremsning eller kørsel på ujævne veje.

- Klap cykelholderen tilbage for at kontrollere frirummet ind til køretøjet.
- Kontroller frirummet mellem cyklerne og køretøjet under kørsel (f.eks. ved køretøjer med hatchback).

Skader forårsaget af øget vindbelastning eller vibration

- Pak ikke cyklerne ind i presenning.
- Dele, der nemt kan falde af, tages af inden kørslen (f.eks. cykelpumpe, barnesæde, cykelkurv, låse).

Skader forårsaget af varm udstødningsgas

Varm udstødningsgas fra køretøjets udstødning kan føre til skader på cyklerne og på selve cykelholderen/tilbehøret.

- Sørg for tilstrækkelig afstand mellem cykelholder, cykler og udstødningsrør.

Skader forårsaget af automatisk åbning af bagklap

Er køretøjet udstyret med en automatisk åbningsmekanisme til bagagerum eller bagklap, kan denne beskadige køretøjet og cykelholderen.

- En automatisk åbningsmekanisme skal deaktiveres, når cykelholderen er påmonteret.
- Åbn bagagerummet manuelt.

Garanti og ansvar for fejl og mangler

Atera garanterer over for slutkunden, at den originale Atera-cykelholder/tilbehør er fri for materiale- og fabriktionsfejl. Garantiperioden udgør tre år at regne fra den dag, produktet er blevet købt hos forhandleren (dato anført på kvitteringen). En eventuel produktfejl skal kunden skriftlig gøre gældende over for Atera eller sælgeren (forhandleren) inden garantiperiodens udløb. Kunden skal stille det reklamerede produkt gratis til rådighed for sælgeren (forhandleren) eller Atera, det være sig ved umiddelbar overdragelse eller pr. post. En original faktura med købsdato skal vedlægges. Hvis reklamationen er berettiget, vil den påpegede fejl blive afhjulpet ved reparation eller levering af en ny cykelholder/tilbehør, alt efter Ateras vurdering. Den reparerede eller nye cykelholder/tilbehør sendes gratis tilbage til kunden. Denne garanti gælder i det ovenfor beskrevne omfang og under ovennævnte forudsætninger (inklusive forelæggelse af købsdokumentation og så efter andenhåndserhvervelse) for enhver senere anden ejer af produktet. Kundens kontraktmæssige eller lovbestemte rettigheder over for sælgeren forbliver uberørt af denne garanti. Den foreliggende garanti er underlagt tysk ret.

LEVERINGSOMFANG OG RESERVEDELSTLISTE

- Kontroller efter udpakningen leverancen for skader og mangler. Skader og mangler skal straks anmeldes til forhandleren.

TRANSPORT OG OPBEVARING

Cykelholderen/tilbehøret skal opbevares tørt, rent og frostfrit.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- Cykelholderen/tilbehøret skal rengøres med jævne mellemrum med varmt vand og sæbe/bilshampoo og under alle omstændigheder efter at have været udsat for saltvand.
- Bevægelige metaldele (f.eks. låse) skal smøres jævnlige.
- Cykelholderen/tilbehøret skal tages af inden vask i vaskemaskine.

BORTSKAFFELSE

Alle cykelholderens/tilbehørets komponenter kan genbruges 100% og kan indleveres på et affaldsdepot.

- Lygter/pærer skal bortskaffes fagmæssigt korrekt som elektrisk skrot.



Suomi

Näistä käyttäjätiedoista

Kaikki mukana toimitetut käyttäjätiedot on tarkoitettu vastuulliselle ajoneuvon kuljettajalle/haltijalle. Lue kaikki käyttäjätiedot huolellisesti ennen tuotteen asennusta ja käyttöä.

Pidä kaikkia käyttäjätietoja ja ECE-tyyppihyväksyntää mukana ajoneuvossa ja luovuta ne eteenpäin ajoneuvon vaihtaessa omistajaa. Rakennetta, varustelua, väriä koskevat muutokset sekä virheet mahdollisia. Kuvat ovat sitoumuksetta.



TURVALLISUUS

Määräystenmukainen käyttö

STRADA-sarjan vetokoukkuun asennettava telinejärjestelmä / lisäosa on tarkoitettu asennettavaksi henkilöautojen peräkoukkuihin. Vetokoukkuun asennettava telinejärjestelmä / lisäosa on tarkoitettu ainoastaan polkupyörien kuljetukseen. Kaikki muu käyttö on määräystenvastaista.

- Kiinnitä vetokoukkuun asennettava telinejärjestelmä / lisäosa vain asennusohjeen mukaisesti.
- Asennusohjeessa ilmoitettua maksimipainoa polkupyörää kohti ei saa ylittää kuormauksessa.
- Sijoita suurin ja painavin pyörä ajoneuvon lähelle, kevyemmät ulommas.
- Vetokoukkuun asennettava teline on suunniteltu asennukseen St 52-3 teräksessä tai vähintään samanarvoisista raaka-aineista valmistettuihin kuulatankoihin.
- Käytä ainoastaan alkuperäisiä tarvikkeita ja alkuperäisiä varaosia.
- Huomioi vetokoukkuun asennettavan telineen / lisälaitteen suurin sallittu kuormitus peräkoukkuun suurimman sallitun tukikuorman mukaisesti. Vetokoukkuun asennettavalla telineellä on ECE-tyyppihyväksyntä. Tämä vetokoukkuun asennettava teline voidaan asentaa ajoneuvon ilman TÜV:n suorittamaa lisätarkastusta, jos ECE-tyyppihyväksynnän määräykset ja ohjeet (erityisesti tukikuormitusta ja valaistusta koskevat), on täytetty ja niitä noudatetaan (hyväksynnän numero, katso ECE-tyyppihyväksyntä). Virheellisessä, käyttäjätiedoista poikkeavassa asennuksessa, käsittelyssä tai muussa kuin määräystenmukaisessa käytössä oikeudet kaikkiin valmistajan myöntämiin takuisiin raukeavat.

Ennakoitavissa oleva väärinkäyttö

- Vetokoukkuun asennettavaa telinejärjestelmää / lisäosaa ei ole suunniteltu lasten tai nuorten asennettavaksi.
- Jos vetokoukkuun asennettavalle telinejärjestelmälle / lisälaitteelle suoritetaan muutoksia, käyttö lupa raukeaa.
- Vetokoukkuun asennettava teline ei sovellu asennettavaksi GGG 40:stä tai alumiinista valmistettuihin kuulatankoihin.
- Vetokoukkuun asennettava telinejärjestelmää / lisäosaa ei ole suunniteltu tandempyörien kuljetukseen.
- Vetokoukkuun asennettava telinejärjestelmä ei ole peräkärryn korvike.
- Vetokoukkuun asennettavaa telinejärjestelmää / lisäosaa ei ole suunniteltu ruumiinpainolla kuormitettavaksi. Älä nouse vetokoukkuun asennettavalle telineelle.

Yleisiä turvaohjeita

- Varmista vetokoukkuun asennettavaa telinejärjestelmää / lisäosaa käytettäessä, että kunkin maan kansallisia lakeja noudatetaan.
- Varmista vetokoukkuun asennettavaa telinejärjestelmää / lisäosaa käytettäessä, että ajoneuvon valmistajan ohjeita noudatetaan (esim. vetokoukkuun suurin sallittu tukikuorma).
- Varmista, etteivät lapset leiki vetokoukkuun asennettavalla telinejärjestelmällä / lisälaitteella.
- Varmista, ettei kuorma ulotu enempää kuin 40 cm vetokoukkuun asennettavan telineen takavaljojen ulkoreunan yli.
- Varmista, että vetokoukkuun asennettavan telinejärjestelmän / lisälaitteen käyttö ei johda sallittujen akselikouormitusten ylittymiseen.
- Korvaa vaurioituneet osat välittömästi alkuperäisillä varaosilla. Älä käytä vaurioitunutta vetokoukkuun asennettavaa telinejärjestelmää / vaurioitunutta lisäosaa polkupyörien kuljetukseen.
- Varmista ennen asennusta, että vetokoukku on puhdas ja rasvaton.
- Varmista, että vetokoukkuun asennettavan telineen lukko on ajon aikana aina lukittuna ja että avain on irrotettu.
- Tarkasta valaistuksen toimintakunto aina ennen vetokoukkuun asennettavan telineen kanssa tapahtuvaa ajoa.
- Varmista, että ajoneuvon kolmas jarruvalo on näkyvässä, kun vetokoukkuun asennettava teline / lisäosa on asennettuna. Jos näin ei ole, kiinnitä varajarruvalo.

Jäämäärävarat

Muuttuneen ajokäyttäytymisen aiheuttama onnettomuusvaara

Vetokoukkuun asennettu ja kuormattu telinejärjestelmä / lisäosa muuttaa ajoneuvon ajokäyttäytymistä.

- Huomioi pidentynyt jarrutusmatka.
- Aja sovitulla nopeudella (tie-, liikenne- ja sääolosuhteista riippuen kork. 130 km/h moottoriteillä).

Atera STRADA SPORT 3 PRO

Puutteellisen asennuksen aiheuttama onnettomuusvaara

Puutteellisen asennuksen vuoksi vetokoukkuun asennettava telinejärjestelmä / lisäosa tai kuorma voi irrota ajon aikana ja johtaa onnettomuuksiin.

- Älä käytä joustavia kiinnityshihnoja.
- Tarkasta kaikki ruuviliitokset ja kiinni-tyshihnat ensimmäistä kertaa ensimmäisen asennuksen jälkeen, lyhyen ajon (n. 50 km) jälkeen ja sitten ennen jokaista ajokertaa vaurioiden, tiukan ja asianmukaisen paikoillaanolon suhteen ja kiristä tarvittaessa. Korvaa vialliset osat heti alkuperäisillä varaosilla. Toista tarkastukset säännöllisin väliajoin, myös ajoradan ominaisuuksista riippuen, vähintään 500 km:n välein.
- Jos havaitaan epätavallisia ääniä tai muuttunutta ajokäyttäytymistä, tarkasta kuorman ja vetokoukkuun asennettavan telinejärjestelmän / lisälaitteen varma paikoillaanolo.
- Jos teline liikkuu kytkentäpäässä, kiristysvoimaa on sovittava asennusohjeen mukaisesti.

Ajon aikana tapahtuvan alaskääntymisen aiheuttama onnettomuusvaara

Jos vetokoukkuun asennettavaa telinettä ei ole lukittu kuljetusasettoon oikein, se voi kääntyä ajon aikana hallitsemattomasti alas ja johtaa onnettomuuksiin.

- Varmista, että vetokoukkuun asennettava teline on lukittunut kuljetusasettoon täysin ja varmasti.

Ajoneuvon suurempien mittojen aiheuttamat vahingot

Vetokoukkuun asennettu ja kuormattu telinejärjestelmä / lisäosa suurentaa ajoneuvon mittoja.

- Huomioi uudet ajoneuvon mitat ajon aikana (esim. tunnelit, pysäköintihallit).

Puutteellisen vapaan liikkuvuuden aiheuttamat vahingot

Puutteellinen vapaa liikkuvuus kuorman ja ajoneuvon välillä voi johtaa voimakkaissa jarrutuksissa tai epätasaisessa maastossa vaurioihin.

- Vetokoukkuun asennettavaa telinettä alas käännettäessä on tarkastettava vapaa liikkuvuus ajoneuvon nähden.
- Tarkasta kuorman ja ajoneuvon välinen vapaa liikkuvuus ajokäytössä (esim. jyrkkäperäisissä ajoneuvoissa).

Lisääntyneiden tuulikuormien tai värähtelyn aiheuttamat vahingot

- Älä pakkaa polkupyöriä pressuihin.
- Irrota helposti irtoavat kuorman osat ennen ajoon lähtöä (esim. ilmapumppu, lastenistuin, korit, lukot).

Kuumien pakokaasujen aiheuttamat vahingot

Ajoneuvon pakoputkesta tulevat kuumat pakokaasut voivat johtaa vahinkoihin polkupyörässä ja vetokoukkuun asennettavassa telinejärjestelmässä / lisälaitteessa.

- Huolehdi riittävästä etäisyydestä vetokoukkuun asennettavan telineen, polkupyörien ja pakoputken välillä.

Takaluukun avausautomatiikan aiheuttamat vahingot

Ajoneuvon tavaratilan tai takaluukun avausautomatiikka voi johtaa ajoneuvon ja vetokoukkuun asennettavan telineen vaurioihin.

- Ota avausautomatiikka käytöstä, kun teline on asennettu vetokoukkuun.
- Avaa tavaratila käsin.

Takuu

Atera antaa loppukäyttäjälle takuun, että alkuperäisessä vetokoukkuun asennettavassa Atera-telinejärjestelmässä / -lisälaitteessa ei ole materiaali- tai työstövirheitä. Takuu-aika on kolme vuotta tuotteen ostosta jälleenympyjältä (ostotositteen päiväys). Asiakkaan on ilmoitettava mahdollisesta tuotevirheestä takuuajan kuluessa kirjallisesti Ateralle tai myyjälle (jälleenympyjälle). Asiakkaan on luovutettava/toimitettava reklamoitu tuote myyjälle (jälleenympyjälle) tai Ateralle maksutta. Mukaan on liitettävä alkuperäinen lasku, josta ostopäiväys käy ilmi. Jos valitus on oikeutettu, Atera korjaa reklamoidun virheen harkintansa mukaisesti joko korjaamalla tai toimittamalla uuden vetokoukkuun asennettavan telinejärjestelmän / lisälaitteen. Korjattu tai vaihdettu vetokoukkuun asennettava telinejärjestelmä / lisäosa toimitetaan asiakkaalle maksutta. Tämä takuu koskee edellä kuvatussa laajuudessa ja yllä mainituin edellytyksin (mukaan lukien ostotositteen esittäminen myös edelleenmyynnin tapauksessa) jokaista tuotteen myöhempää tulevaa omistajaa. Tämä takuu ei vaikuta asiakkaan sopimuksellisiin tai lakisääteisiin oikeuksiin kutakin myyjää kohtaan. Tämä takuu on Saksan liittotasavallan varaosälainon alainen.

TOIMITUKSEN LAAJUUS JA VARAOSALUETTELO

- Tarkasta toimituksen mahdolliset vahingot ja täydellisyys pakkauksesta purkamisen jälkeen. Ilmoita puutteista välittömästi jälleenympyjälle.

KULJETUS JA VARASTOINTI

Varastoi vetokoukkuun asennettava telinejärjestelmä / lisäosa kuivassa, puhtaassa ja jäätyttömässä paikassa.

PUHDISTUS JA HUOLTO

- Puhdista vetokoukkuun asennettava telinejärjestelmä / lisäosa säännöllisesti, viimeistään sen jouduttua tekemisiin suolaveden kanssa, lämpimällä vedellä ja saippualla/autosampoolla.
- Rasvaa liikkuvat metalliosat (esim. lukot) säännöllisesti.
- Irrota vetokoukkuun asennettava telinejärjestelmä / lisäosa pesukadulla puhdistettaessa.

HÄVITTÄMINEN

Kaikki vetokoukkuun asennettavan telinejärjestelmän / lisälaitteen komponentit ovat täysin kierrätettävissä ja ne voidaan luovuttaa vastaaviin keräyspisteisiin kierrätystä varten.

- Hävitä valaisimet/lamput asianmukaisesti sähköromuna.



Русский

О данной информации для пользователя

Вся приведенная информация для пользователя рассчитана на ответственного водителя / владельца автомобиля. Необходимо внимательно прочитать всю информацию для пользователя до начала монтажа и использования изделия.

Всегда иметь при себе в автомобиле информацию для пользователя, а также свидетельство ECE о соответствии типа и передавать дальше в случае смены владельца. Возможны изменения конструкции, оснащения, цвета, а также ошибки. Иллюстрации приведены без обязательства.

БЕЗОПАСНОСТЬ

Использование по назначению

Система заднего крепления и принадлежности серии STRADA предусмотрены для монтажа на тягово-сцепных устройствах легковых автомобилей. Система заднего крепления и принадлежности к ней служат исключительно для транспортировки велосипедов. Любое иное использование является использованием не по назначению.

- Монтаж системы заднего крепления и принадлежностей производить только в соответствии с Руководством по монтажу.
- При погрузке не превышать максимальный вес каждого велосипеда, указанный в Руководстве по монтажу.
- Самый большой и тяжелый велосипед располагать ближе к автомобилю, более легкие располагать снаружи.
- Заднее крепление рассчитано на монтаж на штангах со сферической головкой, изготовленных из стали St 52-3 или не менее чем равноценных материалов.
- Использовать исключительно оригинальные принадлежности и оригинальные запасные части.
- Учитывать максимальную нагрузку на систему заднего крепления и принадлежности к ней в зависимости от максимальной нагрузки на фаркоп тягово-сцепного устройства, см.

К заднему креплению прилагается сви- детельство ECE о соответствии типа. Вы имеете право монтировать это заднее крепление на своем автомобиле без прохождения дополнительного техосмотра, при условии соблюдения (выполнения) требований и указаний свидетельства ECE о соответствии типа (прежде всего, в отношении нагрузки на фаркоп и в отношении освещения (номер свидетельства см. свидетельство ECE о соответствии типа).

При ненадлежащем монтаже или обра- щении с отклонением от предписаний информации для пользователя, а также при ненадле- жащем использовании, га- рантия утрачивает силу и никакие пре- тензии на гарантийное обслуживание к изготовителю не при- нимаются.

Вероятные ошибки в использовании

- Систему заднего крепления и принадлежности к ней запрещается монтировать детям и подросткам.



- В случае внесения изменений в конструкцию, а также переделки системы заднего крепления и принадлежностей разрешение на эксплуатацию утрачивает силу.
- Заднее крепление не предназначено для монтажа на штангах со сферической головкой, изготовленных из чугуна GGG 40 или алюминия.
- Система заднего крепления и принадлежности к ней не предназначены для перевозки велосипедов-танDEMов.
- Заднее крепление не служит заменой прицепа.
- Система заднего крепления и принадлежности к ней не рассчитаны на нагрузку от веса тела человека. Не взбираться на заднее крепление.

Общие правила безопасности

- При использовании системы заднего крепления и принадлежностей к ней следует обеспечить соблюдение законодательства конкретной страны.
- При использовании системы заднего крепления и принадлежностей к ней следует обеспечить соблюдение требований предприятия-изготовителя автомобиля (напр., макс. нагрузка на фаркоп тягово-сцепного устройства).
- Не допускать игр детей с системой заднего крепления и принадлежностями к ней.
- Убедиться, что груз не выступает более чем на 40 см за внешнюю кромку задних фонарей заднего крепления.
- Убедиться, что изменение распределения нагрузки по осям автомобиля при использовании системы заднего крепления и принадлежностей не приведет к превышению допустимых нагрузок на ось.
- Поврежденные части немедленно заменять на оригинальные запасные части. Не использовать поврежденную систему заднего крепления и поврежденные принадлежности для транспортировки велосипедов.
- До начала монтажа убедиться, что тягово-сцепное устройство чистое и обезжиренное.
- Убедиться, что замок заднего крепления во время движения постоянно остается запертым, а ключ вынут.
- Перед каждой поездкой с задним креплением проверять функции световых приборов
- Убедиться в том, что при смонтированной системе заднего крепления и принадлежностей к ней виден третий стоп-сигнал автомобиля. Если это не так, следует установить запасной стоп-сигнал.

Прочие риски

Опасность аварии из-за изменившегося режима езды.

Монтаж и загрузка системы заднего крепления и принадлежностей к ней влекут за собой изменение поведения автомобиля при движении.

- Следует принимать в расчет удлинение тормозного пути.
- Ехать, придерживаясь соразмерной скорости (в зависимости от состояния дороги, дорожной ситуации и погодных условий макс. 130 км/ч на автомагистралях).

Опасность аварии из-за ненадлежащего монтажа.

Из-за некачественного монтажа система заднего крепления и принадлежности к ней могут отсоединиться во время движения, что приведет к аварии.

- Не пользоваться эластичными стяжными ремнями.
- Выполнить первую проверку всех резьбовых соединений и стяжных ремней после первичного монтажа, проехав небольшое расстояние (ок. 50 км), а затем перед каждой поездкой на наличие повреждений, надежность крепления и надежность опоры, при необходимости подтянуть крепления. Дефектные части немедленно заменять на оригинальные запасные части. Повторять проверки регулярно, в зависимости от качества дороги, но не реже чем через каждые 500 км.
- При появлении необычных шумов или изменения поведения автомобиля при движении следует проверить надежность установки груза и системы заднего крепления вместе с принадлежностями к ней.
- Если заднее крепление может двигаться на фаркопе тягово-сцепного устройства, необходимо отрегулировать усилие зажима согласно Руководству по монтажу.

Опасность аварии из-за откидывания крепления во время

езды.

Если система заднего крепления неправильно зафиксирована в транспортном положении, она может во время поездки самопроизвольно откинуться, что приведет к аварии.

- Следует убедиться, что заднее крепление полностью и надежно зафиксировано в транспортном положении.

Повреждения из-за увеличения габаритов автомобиля

Монтаж и загрузка системы заднего крепления и принадлежностей к ней влекут за собой увеличение габаритов автомобиля.

- Во время движения учитывать новые габариты автомобиля (напр., при проезде под путепроводами, в паркингах)

Повреждения из-за недостаточного зазора

Недостаточный зазор между грузом и автомобилем может при резком торможении или при движении по неровной дороге привести к повреждениям.

- При откидывании системы заднего крепления следует проверить наличие свободного зазора относительно автомобиля.
- Проверить наличие зазора между грузом и автомобилем в процессе движения (напр., в автомобилях со скошенной задней частью кузова).

Повреждения из-за повышенных ветровых нагрузок и вибрации

- Не накрывать велосипеды брезентом.
- До начала поездки демонтировать детали, которые могут легко потеряться (напр., насос, детское сиденье, корзины, замки).

Повреждение горячими выхлопными газами

Горячие выхлопные газы из выхлопной трубы автомобиля могут повредить велосипед и систему заднего крепления / принадлежности.

- Следует соблюдать достаточное расстояние между задним креплением, велосипедами и выхлопной трубой.

Повреждения из-за устройства автоматического открывания задней дверцы.

Устройство автоматического открывания багажника или задней дверцы автомобиля может привести к повреждениям велосипеда и заднего крепления.

- При смонтированном заднем креплении следует отключить устройство автоматического открывания.
- Открывать багажник вручную.

Гарантия и гарантийное обслуживание

Atera предоставляет конечному клиенту гарантию отсутствия дефектов материала и обработки в отношении оригинальной системы заднего крепления / принадлежностей Atera. Срок действия гарантии составляет три года со дня приобретения изделия в торговом предприятии (по дате на товарном чеке). Клиент обязан письменно заявить о претензии в адрес фирмы Atera или продавца (торгового предприятия) при обнаружении возможного дефекта материала в течение гарантийного срока. Клиент обязан бесплатно передать (переслать) изделие продавцу (торговому предприятию) или фирме Atera. Необходимо приложить оригинал счета с указанием даты покупки. Если претензия обоснована, дефекты, ставшие объектом претензии, устраняются по усмотрению фирмы Atera путем ремонта или поставки новой системы заднего крепления / принадлежностей. Отремонтированная или предоставленная в порядке замены система заднего крепления и принадлежности пересылаются клиенту безвозмездно. Эта гарантия действует в вышеуказанном объеме и при соблюдении вышеуказанных предпосылок (включая предоставление подтверждения покупки даже в случае последующей продажи) для любого будущего владельца изделия. Эта гарантия не затрагивает прав клиента, установленных договором или законодательством в отношении соответствующего продавца. Гарантия регулируется законодательством Федеративной Республики Германии.

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ И ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

После распаковки проверить содержимое поставки на наличие повреждений и комплектность. О любых дефектах немедленно сообщить в известность торговое предприятие.

ТРАНСПОРТ И ХРАНЕНИЕ

Хранить систему заднего хранения / принадлежности в сухом, чистом и незамерзающем месте.



Atera STRADA SPORT 3 PRO

ЧИСТКА И УХОД

- Чистить систему заднего крепления / принадлежности следует регулярно, но не позднее, чем после воздействия соленой воды; чистку производить с помощью теплой воды и мыла / автошампуня.
- Регулярно смазывать подвижные металлические части (например, замки).
- При мытье автомобиля на автомойках снимать систему заднего крепления / принадлежности.

УТИЛИЗАЦИЯ

Все компоненты системы заднего крепления / принадлежностей могут использоваться повторно и подлежат сдаче на соответствующих пунктах приема вторсырья.

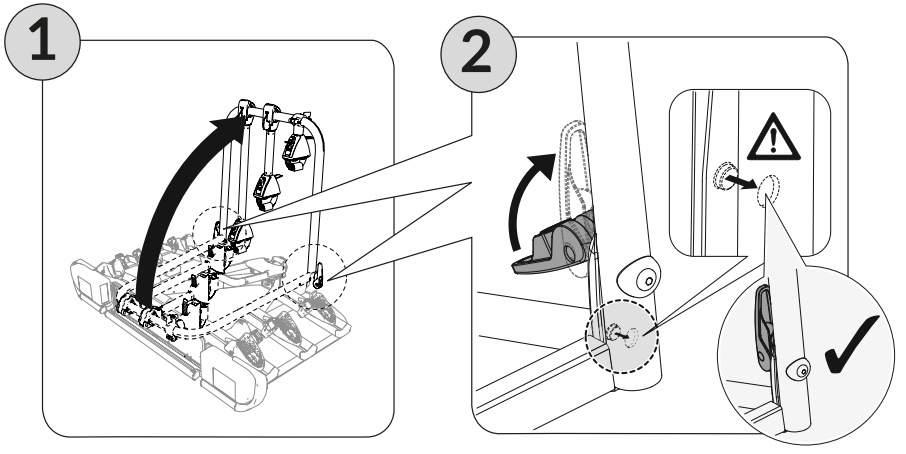


- Утилизацию световых приборов / источников света производить в порядке, установленном для лома электроприборов.

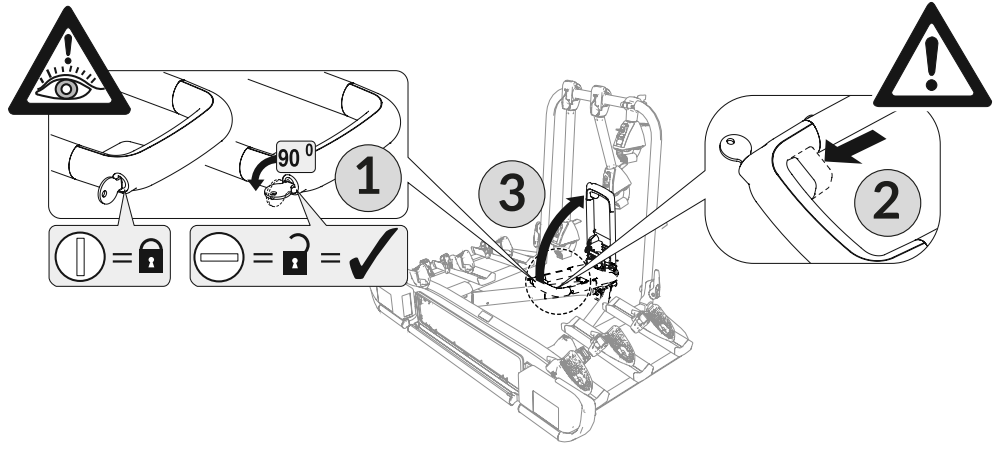
Atera STRADA SPORT 3 PRO

- D** Montage des Trägers
- GB** Assembling the carrier
- F** Montage du porte-vélos
- NL** Montage van de fietsendrager
- I** Montaggio del portabiciclette
- E** Montaje del soporte
- CZ** Montáž nosiče
- PL** Montaż uchwyty
- RO** Montajul suportului pentru biciclete
- SK** Montáž nosiča
- DK** Montering af cykelholderen
- FIN** Telineen asennus
- RUS** Монтаж багажника

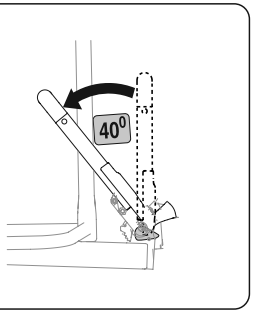
1



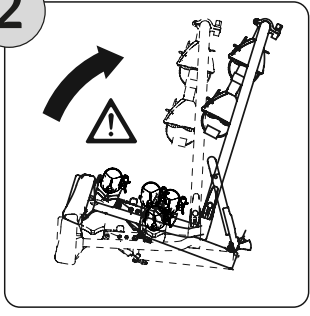
2



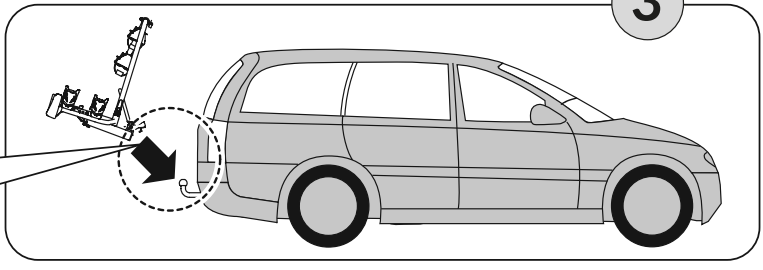
1



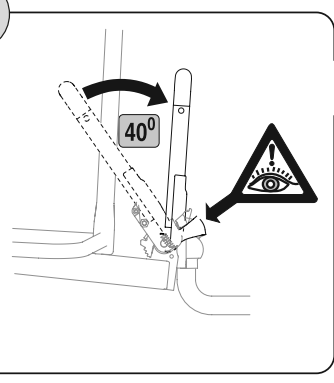
2



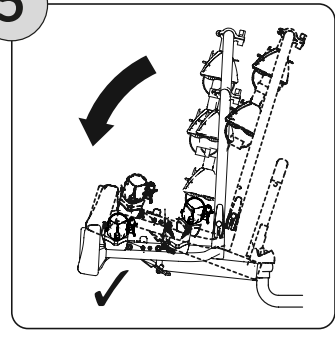
3



4



5

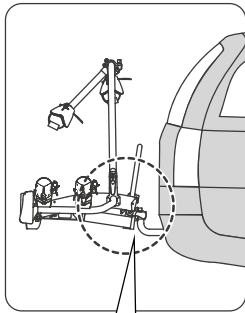


3A

3B →



Atera STRADA SPORT 3 PRO



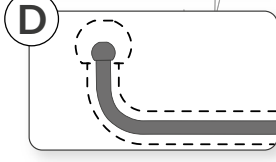
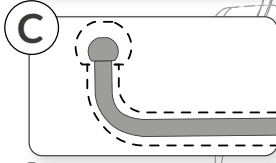
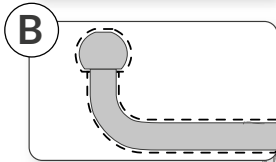
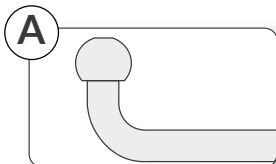
DE



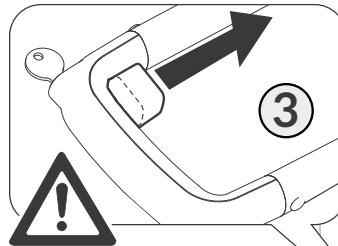
GB



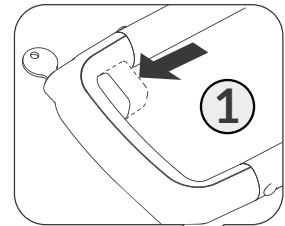
YouTube Video!



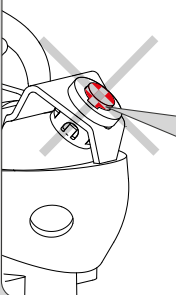
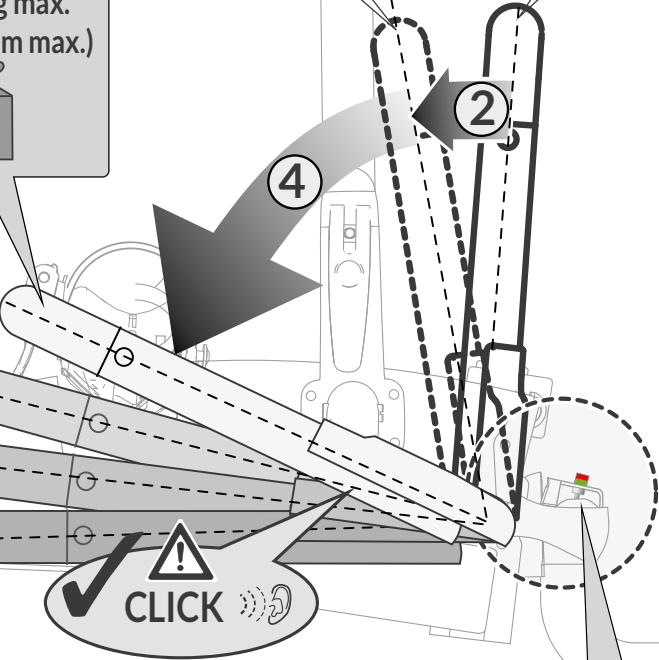
35-50 kg max.
(90-135 Nm max.)



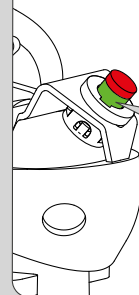
3



1



- D rot
- GB red
- F rouge
- NL rood
- I rosso
- E rojo
- CZ červený
- PL czerwony
- RO roșu
- SK červená
- DK rød
- FIN punainen
- RUS красный



- D grün
- GB green
- F vert
- NL groen
- I verde
- E verde
- CZ zelený
- PL zielony
- RO verde
- SK zelená
- DK grøn
- FIN vihreä
- RUS зеленый

=

ok

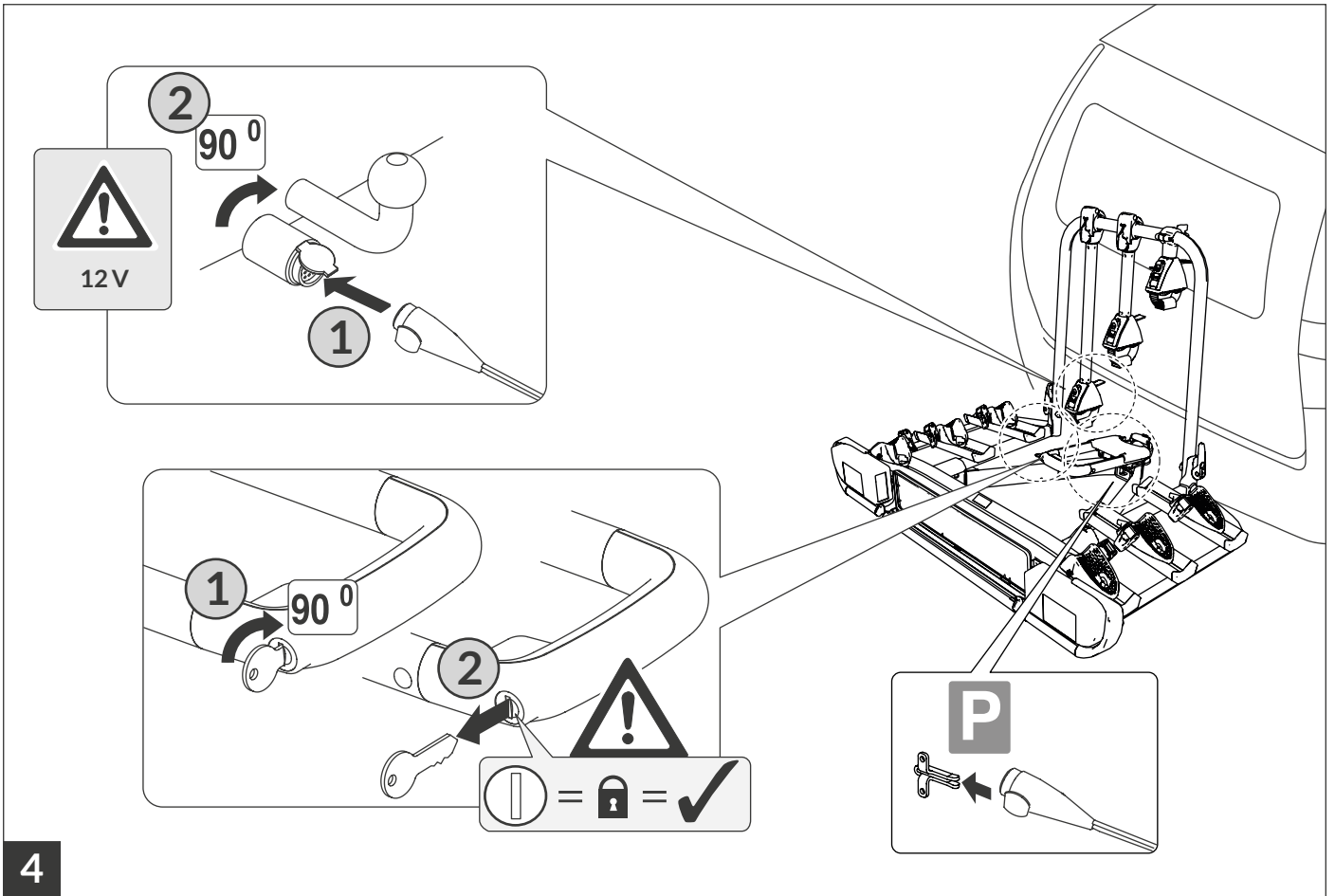


Atera STRADA SPORT 3 PRO

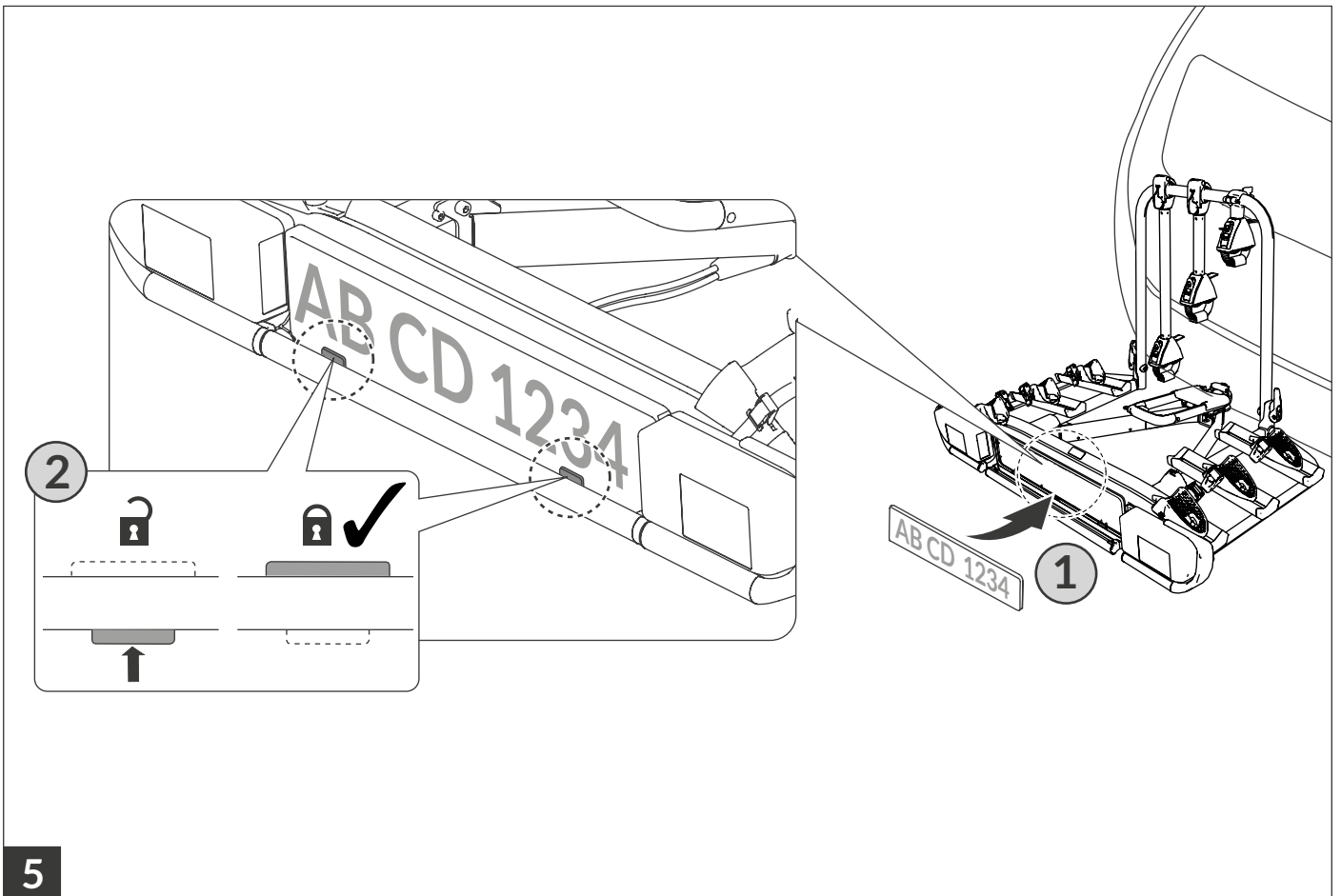
- D** Richten Sie den aufgesetzten Träger parallel zum Fahrzeugheck aus. Klappen Sie dann den Spanngriff (A) mit gedrücktem Entriegelungshebel (1) ca. 20 Grad ab (2a). In dieser Stellung den Entriegelungshebel wieder loslassen, dann erst den Spanngriff mit festem Druck nach unten klappen und hörbar einrasten (»CLICK«, 2b). Kontrollieren Sie dann den Kuppelungsindikator (B), der bei korrekt auf-gesetztem Träger grün anzeigen muss (3).
- GB** After fitting the carrier, align it so that it is parallel with the rear of the vehicle. Now fold down the handle (A) by about 20 degrees (2a), whilst keeping the release lever (1) pressed down. Let go of the release lever again in this position, then fold the handle firmly down until you hear it click into place (»CLICK«, 2b). Check the coupling indicator (B), which must indicate green if the carrier has been correctly fitted (3).
- F** Mettez le porte-vélos parallèlement au hayon du véhicule. Rabattez la poignée de serrage (A) d'environ 20 degrés, le levier de déverrouillage (1) étant enfoncé (2a). Dans cette position, relâcher le levier de déverrouillage puis rabattre vers le bas la poignée de serrage d'une pression ferme jusqu'à ce qu'elle s'enclenche perceptiblement (»CLIC«, 2b). Vérifier l'indicateur d'accouplement (B) qui doit s'allumer en vert lorsque le porte-vélos est correctement monté (3).
- NL** Stel de gemonteerde drager zo af, dat hij evenwijdig loopt met de achterkant van de auto. Klap dan de spangreep (A) met ingedrukte ontgrendelingshendel (1) ca. 20 graden neer (2a). In deze stand de ontgrendelingshendel weer loslaten, dan pas de aanspanbeugel met stevige druk naar beneden klappen en met een hoorbare klik vergrendelen (»CLICK«, 2b). Controleer dan de koppelingsindicator (B), die bij een correct gemonteerde drager groen moet aangeven (3).
- I** Allineare il portabicicletta montato parallelamente rispetto al lato posteriore del veicolo. Ribaltare quindi di circa 20 gradi la leva di serraggio (A) con la leva del dispositivo di sblocco (1) premuta (2a). In questa posizione rilasciare la leva del dispositivo di sblocco, e solo dopo con presa decisa abbassare la leva di serraggio fino all'innesto udibile (»CLICK«, 2b). Verificare infine la spia dell'innesto (B), che in caso di portabicicletta correttamente montato risulterà verde (3).
- E** Alinee el soporte asentado de forma que esté paralelo respecto a la parte trasera del vehículo. Despliegue entonces la empuñadura de sujeción (A) con la palanca de desbloqueo presionada (1) unos 20 grados (2a). Volver a soltar la palanca de desbloqueo en esta posición y luego empuje con fuerza la palanca de sujeción hacia abajo hasta que encastre de forma audible (»CLICK«, 2b). Compruebe ahora el indicador de acoplamiento (B), el cual debe aparecer en verde en caso de que el soporte esté correctamente asentado (3).
- CZ** Vyrovnajte nasazený nosič rovnoběžně se zadní částí vozidla. Upínací úchyt (A) odklopte se stisknutou odjišťovací pákou (1) cca 20 stupňů (2a). Odjišťovací páku v této poloze opět uvolněte, teprve poté upínací úchyt tiskněte dolů pevným tlakem, až uslyšíte zacvaknutí (»CLICK«, 2b). Zkontrolujte ukazatel spojovacího zařízení (B), který musí při správně nasazeném nosiči indikovat zelenou barvu (3).
- PL** Umieść ustawiony uchwyt w pozycji równoległej do tyłu samochodu. Następnie opuść rączkę napinającą (A) przy wciśniętej dźwigni odblokowującej (1) o ok. 20 stopni (2a). Puść w tej pozycji dźwignię odblokowującą, a następnie opuść rączkę napinającą silnie naciskając w dół, aż usłyszysz kliknięcie (»CLICK«, 2b). Sprawdź następnie wskaźnik sprzęgu (B), który przy prawidłowo zamontowanym uchwycie musi świecić na zielono (3).
- RO** Orientați suportul montat paralel cu fundul vehiculului. Rabatați cca. 20 de grade (2a) mânerul de strângere (A) cu maneta de deblocare (1) apăsată. Din această poziție eliberați din nou maneta de deblocare și abia după aceea rabatați în jos mânerul de strângere aplicând o presiune fermă, în așa fel încât să înclicheteze audibil (»CLICK«, 2b). Controlați apoi indicatorul de cuplaj (B), care, atunci când suportul este montat corect, trebuie să indice culoarea verde (3).
- SK** Vyrovnajte nasadený nosič rovnobežne so zadnou časťou vozidla. Upínací úchyt (A) odklopte so stisknutou pákou na uvoľnenie (1) cca 20 stupňov (2a). V tejto pozícii uvoľnenie páku na uvoľnenie, až potom tlačte upínací úchyt pevným tlakom nadol, až kým nebudete počuť zacvaknutie (»CLICK«, 2b). Skontrolujte indikátor spojovacieho zariadenia (B), ktorý musí u správne nasadeného nosiča indikovať zelenú farbu (3).
- DK** Justér den påsatte cykelholder parallelt til køretøjets bagende. Klap spændehåndtaget (A) med trykket frigørelsesarm (1) ca. 20 grader ned (2a). Slip så oplåsningshåndtaget igen i denne stilling, og klap så først nu spændegrebet ned med et fast tryk til det går hørbart i indgreb (»KLIK«, 2b). Kontrollér så koblingsindikatoren (B), der ved korrekt påsat cykelholder skal være grøn (3).
- FIN** Suuntaa asetettu teline ajoneuvon perän suuntaisesti. Käännä sitten kiinnityskahvaa (A) alas n. 20 astetta lukituksen vapautusvipu (1) painettuna (2a). Vapauta tässä asennossa lukituksen vapautusvipu uudelleen, käännä sitten vasta kiinnityskahva lujasti painaen alas ja lukitse se kuuluvasti (»CLICK«, 2b). Tarkasta sitten kytkentämerkki (B), jonka on näytettävä vihreää, kun teline on asetettu paikoilleen oikein (3).
- RUS** Выставьте установленный багажник параллельно задку автомобиля. Затем отведите зажимную ручку (A), удерживая нажатым рычажок разблокировки (1), под наклоном примерно 20 градусов (2a). В этом положении снова отпустите рычаг разблокировки, и лишь после этого прижимайте зажимную ручку книзу с постоянным давлением, пока она не зафиксируется с отчетливым щелчком (»CLICK«, 2b). Затем проверьте индикатор сцепления (B), который при правильно установленном багажнике должен быть зеленым (3).



Atera STRADA SPORT 3 PRO



4



5



Atera STRADA SPORT 3 PRO

D Ziehen Sie den Entriegelungshebel (A) nach oben (1). Drücken Sie die Fußleiste (B) zuerst vollständig und kräftig nach unten (2), sehen Sie dann erst den Träger zu sich und lassen diesen durch Gegenhalten (Achtung: Verletzungsgefahr!) kontrolliert und langsam abkippen (3a+b).

GB Pull the release lever (A) up (1). First of all firmly push the foot-operated tilt mechanism (B) fully down (2), then pull the carrier towards you and allow it to tilt slowly down in a controlled manner (Warning: risk of injury!), taking the weight of the load (3a+b).

F Tirez le levier de déverrouillage (A) vers le haut (1). Abaissez tout d'abord complètement la barre (B) en appuyant avec force avec le pied (2). Tirez ensuite le support vers vous et faites-le basculer lentement et de manière contrôlée (attention : risque de blessure) en le tenant (3a+b).

NL Trek de ontgrendelingshefboom (A) naar boven (1). Druk de voetlijst (B) eerst volledig en met kracht naar beneden (2), trek dan eerst de drager naar u toe en laat die door tegendruk (Pas op: gevaar voor letsell) gecontroleerd en langzaam kantelen (3a+b).

I Tirare la leva del dispositivo di sblocco (A) verso l'alto (1). Spingere prima la barra a pedale (B) completamente ed energicamente verso il basso (2), quindi tirare a sé solo il portabiciclette e rimuoverlo (3a+b) in modo lento e controllato garantendone la tenuta (attenzione: pericolo di lesioni!).

E Empuje la palanca de desbloqueo (A) hacia arriba (1). Empuje primero el pedal (B) completamente y con fuerza hacia abajo (2), tire entonces del soporte hacia usted y deje que vaya volcando de forma controlada y lenta mientras lo sujeta (atención: ¡peligro de lesiones!) (3a+b).

CZ Vytáhněte odjišťovací páku (A) nahoru (1). Stlačte nejprve plnou silou nožní lištu (B) dolů (2), teprve poté přitáhněte nosič k sobě a kontrolovaně a pomalu s přidržním ho sklopte (pozor: nebezpečí zranění!) (3a+b).

PL Pociągnij dźwignię odblokowującą (A) do góry (1). Przyciśnij najpierw stopę przęt (B) mocno i maksymalnie do dołu (2), następnie pociągnij bagażnik do siebie i przytrzymując go (Uwaga: niebezpieczeństwo zranienia!) w kontrolowany sposób powoli odchylaj (3a+b). jazdą sprawdzaj prawidłową blokadę bagażnika!

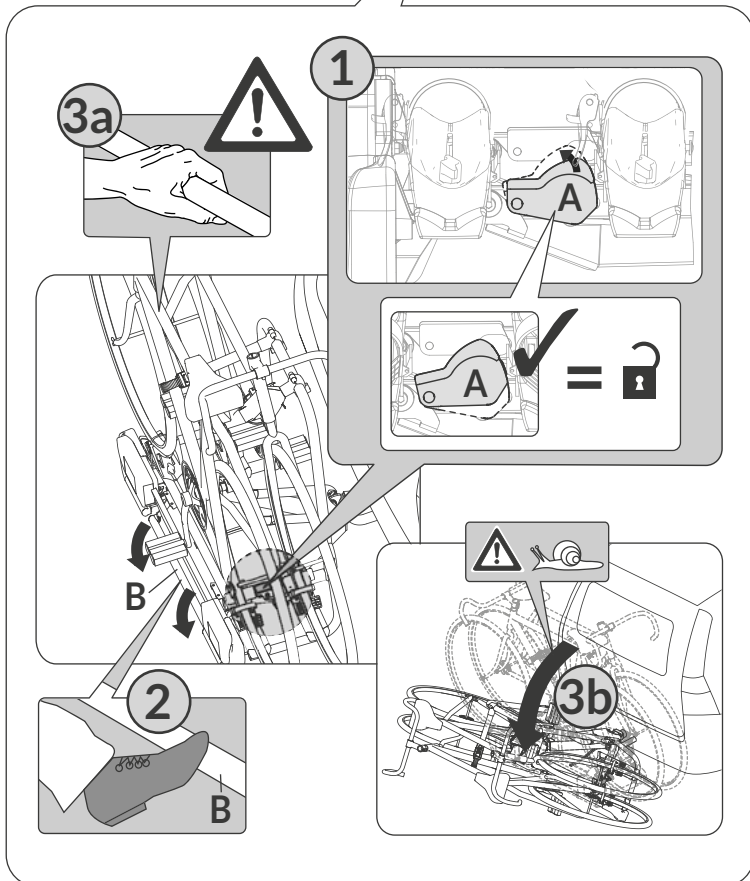
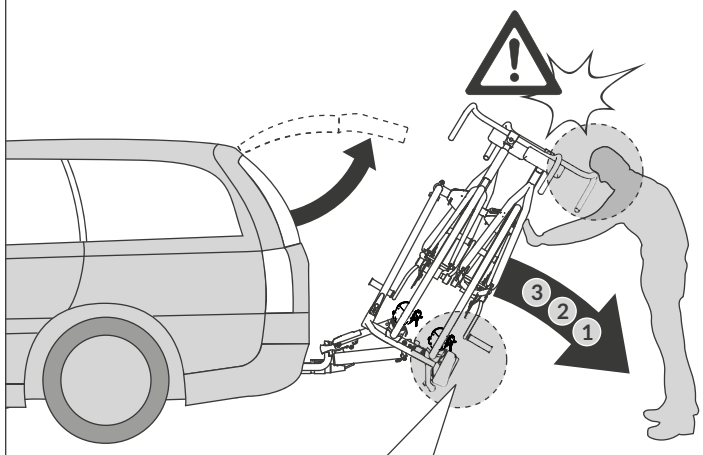
RO Trageți maneta de deblocare (A) în sus (1). Apăsați bara de picior (B) mai întâi în întregime și cu putere în jos (2), abia după aceea trageți suportul către dumneavoastră și, ținând contră (atenție: pericol de rănire!), permiteți i acestuia să rabateze încet și în mod controlat (3a+b).

SK Vytiahnite odisťovaci páku (A) nahor (1). Stlačte najskôr plnou silou nožnú lištu (B) nadol (2), až potom pritiahnite nosič k sebe, pridržajte ho a opatrne a pomaly ho sklopte (pozor: nebezpečenstvo zranenia!) (3a+b).

DK Træk låsehåndtaget (A) opad (1). Tryk først fodskinnen (B) helt og kraftigt ned (2), træk først derefter bærereren hen mod dig og lad den ved at holde igen (OBS: fare for tilskadekomst!) kontrolleret og langsomt ned (3a+b).

FIN Vedä lukituksen vapautusvipua (A) ylöspäin (1). Paina jalkalista (B) ensin kokonaan ja voimakkaasti alaspäin (2), vedä sitten vasta telinettä itseäsi kohti ja anna sen kallistua alas vastaan pitämällä (Huomio: loukkaantumisvaara!) hallitusti ja hitaasti (3a+b).

RUS Оттянуть разблокирующий рычаг (A) кверху (1). Вначале нажать ногой на нижнюю планку (B) с силой вниз до упора (2), затем потянуть багажник к себе и медленно, придерживая его для контроля (Внимание! Опасность травмы!) откинуть багажник (3a+b).

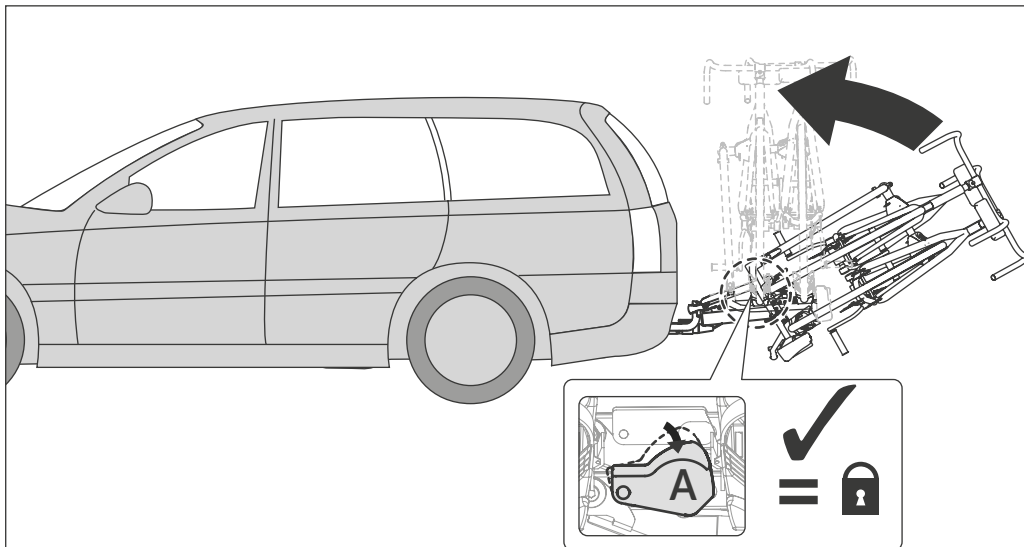


6A

6B



Atera STRADA SPORT 3 PRO



- D** Achten Sie beim Zurückklappen darauf, daß der Träger in der senkrechten Endstellung wieder einrastet (= Entriegelungshebel (A) in unterer Position). Überprüfen Sie die korrekte Verriegelung des Trägers vor jeder Fahrt!
- GB** When folding the carrier back to vertical, ensure that the carrier locks back into place (= release lever (A) in lower position). Check that the carrier is securely locked into position before every journey!
- F** Lors du rabat en position verticale d'arrêt, veillez à ce que le support s'enclenche de nouveau (= levier de déverrouillage (A) en position basse). Vérifiez que le support est correctement verrouillé avant tout déplacement !
- NL** Let er bij het terugklappen op, dat de drager in de loodrechte eindstand weer inklikt (= ontgrendelingshendel (A) in onderste stand). Controleer de correcte vergrendeling van de drager voor iedere rit!
- I** Rimontando il portabici fare attenzione a che si innesti nella posizione verticale finale (= leva del dispositivo di sblocco (A) nella posizione inferiore). Controllare il bloccaggio corretto del portabici prima di ogni viaggio!
- E** Asegúrese al replegarlo que el soporte vuelva a enclavarse en la posición final vertical (= palanca de desbloqueo (A) en posición inferior. Compruebe antes de cada viaje que el soporte se ha bloqueado correctamente.
- CZ** Při opětovném zaklopení dbejte na to, aby nosič ve vodorovné koncové poloze opět zacvakl (= odjišťovací páka (A) ve spodní poloze). Před každou jízdou zkontrolujte, zda je nosič správně zajištěn!
- PL** Zwróć uwagę na to, że bagażnik wracając do pozycji pionowej musi się w słyszalny sposób zatrzasnąć (= dźwignia odblokowująca (A) w dolnej pozycji). Przed każdą jazdą sprawdzaj prawidłową blokadę bagażnika!
- RO** La rabatarea în poziția inițială, aveți grijă ca suportul să se reblocheze în poziția verticală finală (= maneta de deblocare (A) în poziția de jos). Înaintea fiecărei curse, verificați blocarea corectă a suportului!
- SK** Pri opakovanom zaklopení dbajte na to, aby nosič vo vodorovnej koncovej polohe znova zacvakol (= odistiťovacia páka (A) v spodnej polohe). Pred každou jazdou skontrolujte, či je nosič správne zaistený!
- DK** Vær ved opklapning opmærksom på, at bæreren igen låser i den lodrette position (= låsehåndtaget (A) i nederste position). Kontrollér, at bæreren er korrekt låst inden enhver kørsel!
- FIN** Varmista takaisin käännettäessä, että teline lukittuu jälleen pystysuoraan loppuasentoon (= lukituksen vapautusvipu (A) ala-asennossa). Tarkasta ennen jokaista ajoa, että teline on lukittunut asianmukaisesti!
- RUS** При складывании багажника не забывайте о том, что багажник в вертикальном положении необходимо снова зафиксировать (= разблокирующий рычаг (A) в нижнем положении). Перед каждой поездкой проверяйте правильность фиксирования багажника!

Atera STRADA SPORT 3 PRO



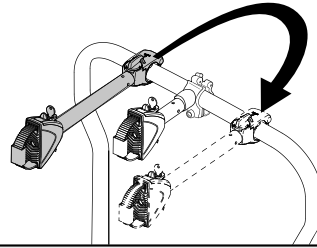
DE



GB



youTube Video!



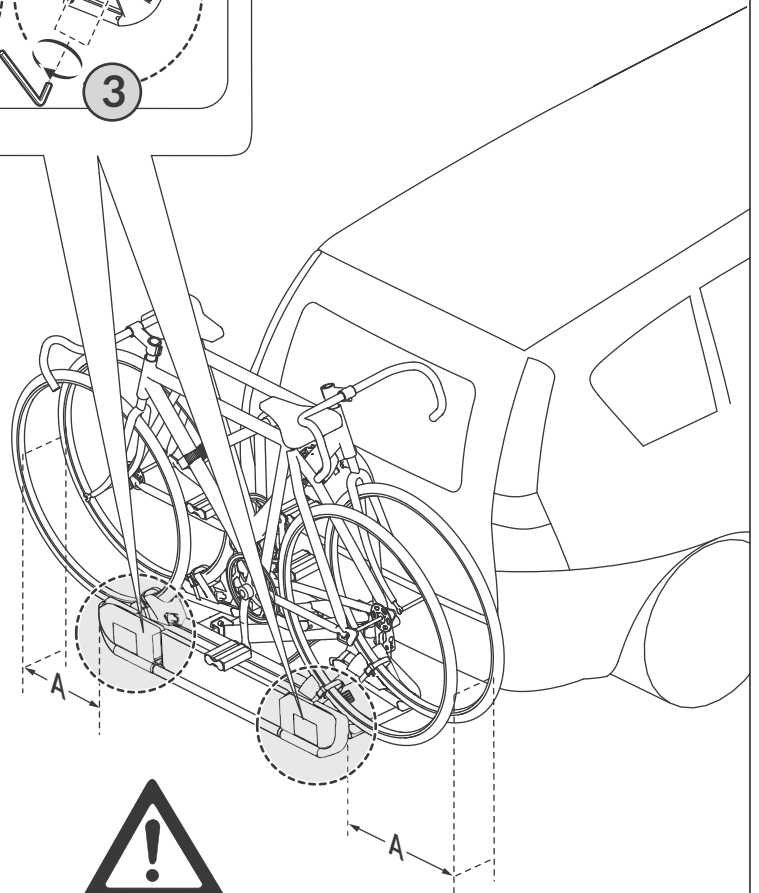
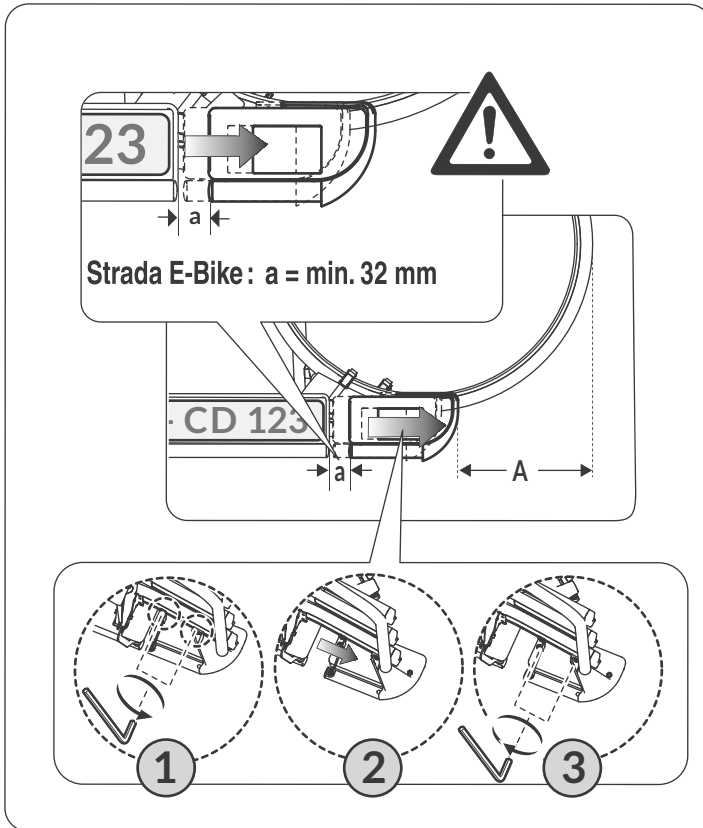
1

2

3



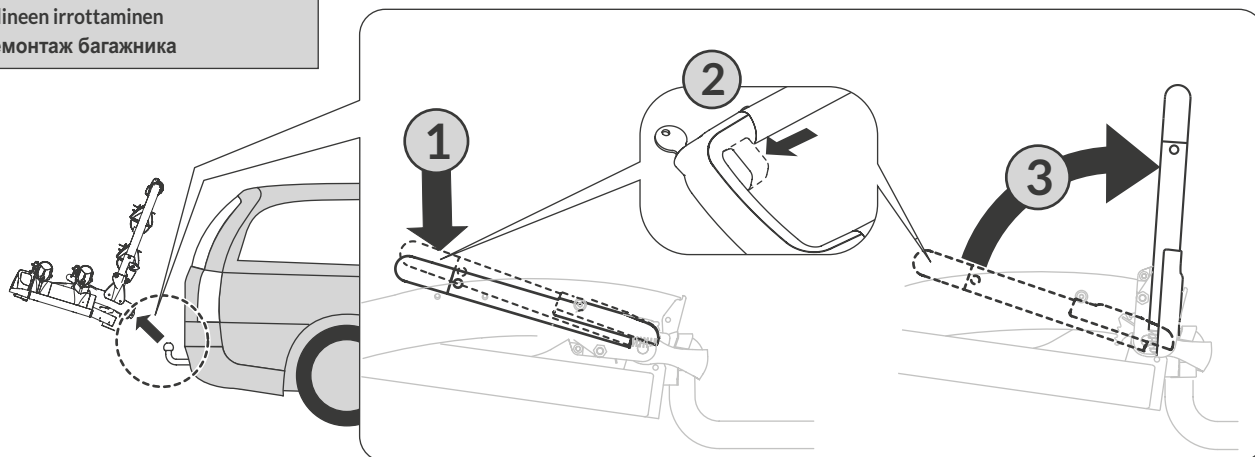
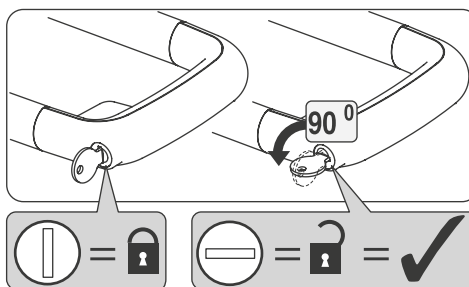
Atera STRADA SPORT 3 PRO



A = max. 400 mm !

Atera STRADA SPORT 3 PRO

- D** Abnehmen des Trägers
- GB** Removing the carrier
- F** Démontage du porte-vélos
- NL** De fietsdrager verwijderen
- I** Rimozione del portabicicletta
- E** Retirada del soporte
- CZ** Demontáž nosiče
- PL** Demontaż uchwyty
- RO** Demontarea suportului
- SK** Demontáž nosiča
- DK** Afmontering af cykelholder
- FIN** Telineen irrottaminen
- RUS** Демонтаж багажника



- D** 1. Drücken Sie den Spanngriff etwas nach unten.
2. Ziehen Sie die Entriegelung im Spanngriff.
3. Klappen Sie den Spanngriff mit gezogener Entriegelung bis in Endstellung zum Fahrzeug hoch.

- GB** 1. Press handle down slightly.
2. Pull out unlocking device in the handle.
3. With the unlocking device pulled out, tilt handle upwards towards the vehicle until it reaches its end position.

- F** 1. Pousser la poignée de serrage légèrement vers le bas.
2. Tirer le dispositif de verrouillage situé dans la poignée de serrage.
3. Maintenir le dispositif de verrouillage tiré et rabattre la poignée de serrage jusqu'en position finale vers le véhicule.

- NL** 1. Handel licht naar beneden duwen.
2. De ontkoppeling van de handel uittrekken.
3. Handel met uitgetrokken ontkoppeling tot de eindstop naar boven duwen.

- I** 1. Premere la leva di serraggio leggermente verso il basso.
2. Tirare il dispositivo di sblocco della leva di serraggio.
3. Sollevare la leva di serraggio con il dispositivo di sblocco tirato verso il veicolo fino a fine corsa.

- E** 1. Presionar la palanca de sujeción ligeramente hacia abajo.
2. Accionar el desencastre en la palanca de sujeción.
3. Levantar la palanca de sujeción en dirección al vehículo hasta la posición final con el desencastre accionado.

- CZ** 1. Upínací úchyt zatlačte lehce dolů.
2. Vytáhněte odjištění v upínacím úchytu.
3. Upínací úchyt s vytaženým odjištěním vyklopte až do koncové polohy k vozidlu.

- PL** 1. Dociśnij lekko dźwignię.
2. Naciśnij zapadkę blokującą dźwignię.
3. Z wciśniętą zapadką podnieś dźwignię do oporu.

- RO** 1. A se apăsa ușor în jos mânerul de strângere.
2. A se trage dispozitivul de zăvorăre aflat în mânerul de strângere.
3. A se menține dispozitivul de zăvorăre tras și a se rabata mânerul de strângere până în poziția finală aflată spre vehicul.

- SK** 1. Upínací úchyt zatlačte ľahko nadol.
2. Vytiahnite odistenie v upínacom úchytu.
3. Upínací úchyt s vyťahnutým odistením vyklopte až do koncovej polohy k vozidlu.

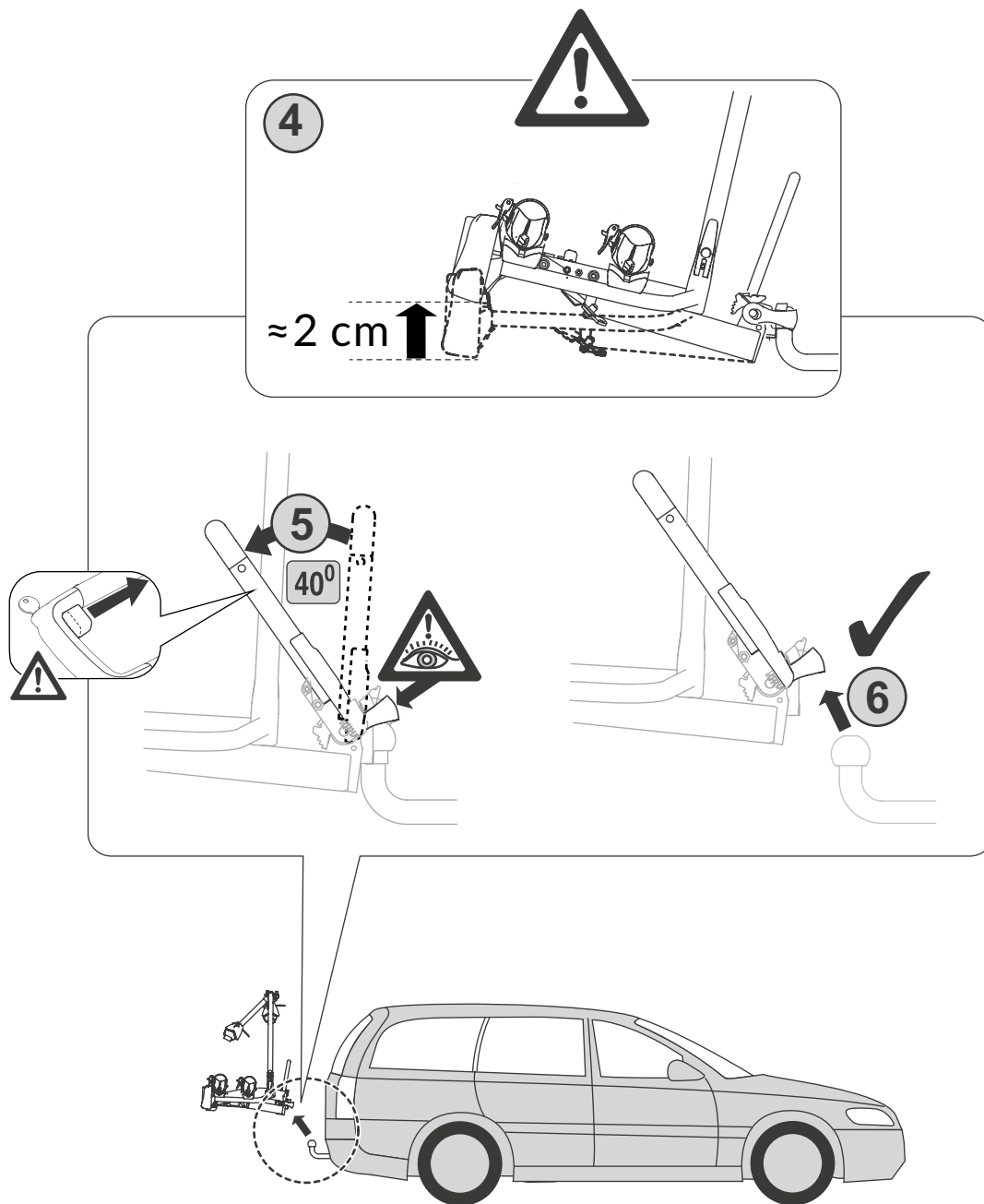
- DK** 1. Tryk spændehåndtaget lidt nedad.
2. Træk i oplåsningsanordningen i spændehåndtaget.
3. Klap spændehåndtaget med trukket oplåsningsanordning op til køretøjet i slutstilling.

- FIN** 1. Paina kiristyskahvaa hieman alaspäin.
2. Vedä kiinnityskahvan lukituksen avausta.
3. Käännä kiinnityskahva lukituksen avaus vedettynä ylös ajoneuvoon päin loppuasentoon asti.

- RUS** 1. Слегка нажмите на зажимную ручку книзу.
2. Вытащите рычажок разблокировки, расположенный внутри зажимной ручки.
3. Отводите зажимную ручку с вытасненным рычажком разблокировки вверх в крайнее положение в направлении к автомобилю.



Atera STRADA SPORT 3 PRO



Atera STRADA SPORT 3 PRO

- (D)** 4. Haben Sie den Träger leuchtenseitig leicht an.
5. Klappen Sie zum Öffnen der Kupplungshalterung ohne Betätigung der Entriegelung den Spanngriff bis zum Anschlag vom Fahrzeug weg (ca. 40 Grad).
6. Nehmen Sie mit geöffneter Kupplungshalterung den Träger ab.
- (GB)** 4. Lift up the carrier slightly on the lights side.
5. To open the coupling bracket tilt the handle away from the car (approx. 40 degrees) until its limit stop without pulling out the unlocking device.
6. Remove carrier with the coupling bracket open.
- (F)** 4. Soulever légèrement le porte-vélos côté feux.
5. Pour ouvrir le point d'attache, incliner la poignée de serrage (d'env. 40 degrés) jusqu'en butée vers l'intérieur du porte-vélos sans actionner le dispositif de verrouillage.
6. Une fois le point d'attache ouvert, enlever le porte-vélos.
- (NL)** 4. Drager aan de lichtzijde een stukje optillen.
5. Om de koppelingshouder te openen moet u de handel, zonder het ontkoppelmechanisme uit te trekken, tot aan de eindstop van de auto wegduwen (ongeveer 40 gaden).
6. De drager afnemen met geopende koppelingshouder.
- (I)** 4. Sollevare leggermente il portabici dalla parte dei fari.
5. Per aprire il supporto del gancio senza premere sullo sblocco, allontanare la leva di serraggio dal veicolo fino all'arresto (circa 40 gradi).
6. Una volta che il gancio è aperto si può rimuovere il portabici.
- (E)** 4. Levantar ligeramente el soporte por el lado de las luces.
5. Para abrir el fijador de acoplamiento sin accionar el desenganche, mover la palanca de sujeción hasta el tope alejándola del vehículo (unos 40 grados).
6. Retirar el soporte con el fijador de acoplamiento abierto.
- (CZ)** 4. Nosič na straně se světlem lehce nadzvedněte.
5. Pro otevření držáku spojovacího zařízení bez stisknutí odjištění odklopte upínací úchyt od vozidla až na doraz (cca 40 stupňů).
6. S otevřeným držákem spojovacího zařízení nosič vyjměte.
- (PL)** 4. Podnieś bagażnik unosząc lekko część ze światłami.
5. Aby zdjąć z Haka obejmę kuli, zwolnij zapadkę blokującą, pociągnij dźwignię do siebie, do około 40 stopni nachylenia względem zderzaka auta).
6. Z odchyloną obejmą kuli zdejmij uchwyt z haka.
- (RO)** 4. A se ridica ușor suportul din partea lămpilor.
5. Pentru a deschide dispozitivul de cuplare, a se înclina mânerul de strângere (cca. 40 grade) până la opritorul de la vehicul fără a acționa dispozitivul de zăvorâre.
6. Cu dispozitivul de cuplare deschis a se scoate suportul.
- (SK)** 4. Nosič na strane za svetlom ľahko nadvihnite.
5. Ak chcete otvoriť držiak spojovacieho zariadenia bez stlačenia odistenia odklopte upínací úchyt od vozidla až na doraz (cca 40 stupňov).
6. Nosič vytiahnite s otvoreným držiakom spojovacieho zariadenia.
- (DK)** 4. Løft cykelholderen lidt op på lygtesiden.
5. Til åbning af koblingsholderen uden betjening af oplåsingsanordningen klappes spændegrebet til anslag væk fra køretøjet (ca. 40 grader).
6. Fjern cykelholderen med åbnet koblingsholder
- (FIN)** 4. Nosta telineettä hieman valojen puolelta.
5. Aavaa kytkinpidike lukituksen vapautusta painamatta kääntämällä kiinnityskahva pois päin ajoneuvosta rajoittimeen asti (n. 40 astetta).
6. Irrota teline kytkinpidike avattuna.
- (RUS)** 4. Слегка приподнимите багажник со стороны фар.
5. Чтобы освободить багажник из крепления, отведите зажимную ручку вверх, не прикасаясь к рычажку разблокировки, до упора в направлении от автомобиля (на угол примерно 40 градусов).
6. При открытом креплении снимите багажник.

BITTE BEACHTEN!

Hinweise für die Benutzung des ATERA Heckträgersystems STRADA SPORT 3 PRO im Geltungsbereich der deutschen Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO)

Bei Benutzung des Heckträgersystems im Bereich der deutschen StVZO sind besondere Hinweise zu beachten. Das amtliche Kennzeichen Ihres Fahrzeuges muss am Heckträgersystem wiederholt werden. Das Wiederholungskennzeichen benötigt keinen TÜV- bzw. Zulassungsstempel. Der Fahrradheckträger verfügt über eine ECE-Genehmigung mit der Nummer E4*26R04/00*0336*05 (siehe auch nebenstehende Anlage). Sie können diesen Heckträger ohne weitere TÜV-Überprüfung an Ihrem Fahrzeug montieren, wenn die Auflagen bzw. Hinweise der ECE-Genehmigung (insbesondere zur Stützlast, siehe Titelseite dieser Anleitung) erfüllt bzw. beachtet sind.

Beachten Sie unbedingt auch die entsprechenden Auflagen zur dritten Bremsleuchte: "Bei Fahrzeugausführungen, deren Typgenehmigung nach dem 01.10.1998 erteilt wurde, dürfen Ladungsträger oder mitgeführte Ladung die dritte Bremsleuchte des Fahrzeuges nicht verdecken. Die dritte Bremsleuchte muss rechts und links - ausgehend von der Fahrzeuglängsachse - in einem Horizontalwinkel von 10 Grad, nach oben - ausgehend von der Leuchtenoberkante - in einem Vertikalwinkel von 10 Grad und nach unten - ausgehend von der Leuchtenunterkante - in einem Vertikalwinkel von 5 Grad sichtbar sein. Kann auch nur eine dieser Sichtbedingungen nicht eingehalten werden, ist die dritte Bremsleuchte zu wiederholen". Die dritte Bremsleuchte kann unter der Art.-Nr.: 022 503 bezogen werden.



RDW

Division Vehicle Regulation & Admission



THE NETHERLANDS
(N E D E R L A N D)



COMMUNICATION

Concerning ⁽¹⁾:

- approval granted
- approval extended
- approval refused
- approval withdrawn
- production definitely discontinued

of a separate technical unit type of luggage rack, ski rack or radio receiving or transmitting aerial ⁽¹⁾.

Approval number: E4*26R04/00*0336*05

- | | | |
|----|--|--|
| 1. | Trade name or mark | : Atera GmbH |
| 2. | Type | : SSP 2/3 |
| 3. | Manufacturer's name and address | : Atera GmbH
Im Herrach 1
88299 Leutkirch im Allgäu
Germany |
| 4. | If applicable, name and address of manufacturer's representative | : n/a |
| 5. | Characteristics of the separate technical unit | : Separate technical unit / Type of luggage rack |
| 6. | Limitations of use, if any, and assembly instructions | : see Appendix 1 (Information folder); Annex 2: Conditions and advices, limitations of use |
| 7. | Specimen required for approval of a separate technical unit submitted on | : 2025-03-04 to 2025-03-06 |
| 8. | Technical service conducting approval tests | : TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH
Am Grauen Stein
51105 Köln
Germany |

P.O. Box 777
2700 AT Zoetermeer
The Netherlands

Tel. + 31 79 345 83 02
E-mail typeapproval@rdw.nl
www.rdw.nl

Type-approval Department



Page 1 of 2

External-projections-component R26-04 v6.00

Approval number: E4*26R04/00*0336*05

- | | | |
|-----|--|-----------------|
| 9. | Date of report issued by that service | : 2025-03-25 |
| 10. | Number of report issued by that service | : 153NB0003-05 |
| 11. | Approval for separate technical unit has been granted/extended/refused/withdrawn ⁽¹⁾ in respect of luggage rack(s), ski rack(s), radio receiving or transmitting aerial(s) ⁽¹⁾ . | |
| 12. | Place | : Zoetermeer |
| 13. | Date | : 25 April 2025 |
| 14. | Signature | : |

A. R. Loen

- | | |
|-----|--|
| 15. | The list of documents filed with the administration service which has granted approval and available on request is attached to this communication. |
|-----|--|

⁽¹⁾ Strike out what does not apply.



Information folder



Number : **SSP 2/3**
Date of issue : **2015-02-05**
Date of last change : **2025-03-11**

Annex 2 Conditions and advices, limitations of use Auflagen und Hinweise, Verwendungseinschränkungen

1. Towing hook ball and towing hook pole have to consist in a single part. The towing hook pole must not show weak points such as drill-holes, grooves or welding seams.
Kugel und Kugelstange müssen aus einem Teil bestehen. Die Kugelstange darf keine Schwachstellen wie z.B. Bohrungen, Nuten oder Schweißstellen aufweisen.
2. The material of the towing hook pole has to be St 52-3 or an at least equal material. Not suitable are towing hook poles made of GGG 40 or aluminium.
Der Werkstoff der Kugelstange muss aus St 52-3, oder einem mindestens gleichwertigen Werkstoff bestehen. Nicht geeignet sind Kugelstangen aus GGG 40 oder Kugelstangen aus Aluminium.

3. Payload, net weight and static hook load

The **Strada Sport 2 / Strada E-Bike / Strada E-Bike PRO** luggage racks with capacity to carry two bikes can be loaded up to an approved load of max. 60 kg. The **Strada Sport 3 / Strada Sport 3 PRO** luggage racks with capacity to carry three bikes can be loaded up to an approved load of max. 68 kg. Even if equipped with the optional **SES** extension kit all luggage racks mentioned before the total capacity is limited to an approved load of 68 kg.

The approved load for the two bike luggage rack **Strada E-Bike XL / Strada E-Bike XL PRO** is limited to 59,2 kg. If equipped with the optional **SES** extension kit, this luggage rack can be loaded up to an approved load of 67 kg.

The approved load for the luggage rack **Strada Sport 3 JLR** (with or without optional conversion kit) is limited to 51 kg. The weight of the single bike is limited to 20 kg. The luggage rack **Strada Sport 3 JLR** can't be equipped with the optional **SES** extension kit.

The weight of the single bike is limited to 30 kg for all basic luggage racks. The weight of the single bike is limited to 17 kg for the optional **SES** extension kit.

The individual luggage rack must be loaded following the guidelines of the fitting instruction. Each luggage rack is marked with a durable adhesive type label stating the permissible payload and the net weight.

The center of the payload shall be close to the tow bar coupling ball. Independent from the payload information on the type label of the luggage rack the total weight of luggage rack and payload must never increase the permissible static hook load of the tow bar used. The permissible static hook load of the tow bar is documented in the product information. If the luggage rack is loaded up to the permissible payload, the tow bar must have at least the static hook load as documented. If the necessary static hook load is not available, the payload of the luggage rack must be reduced appropriate.



Atera STRADA SPORT 3 PRO

153NB0003-05; Appendix 2;

Information folder



Number : **SSP 2/3**
 Date of issue : **2015-02-05**
 Date of last change : **2025-03-11**

version / Ausführung	net weight luggage rack / Eigengewicht Hecktragesystem	permiss. payload luggage rack / zulässige Nutzlast Hecktragesystem		necessary static hook load / erforderliche Stützlast der KmH
Strada Sport 2 (max. 2 bikes / Fahrräder)	14,9 kg	max. 60 kg	➔	74,9 kg
Strada Sport 2 + SES (max. 2 + 1 bikes / Fahrräder)	14,9 kg + 2,2 kg	max. 68 kg	➔	85,1 kg
Strada Sport 3 / Sport 3 PRO (max. 2 bikes / Fahrräder)	18,1 kg	max. 66,9 kg	➔	85,0 kg
Strada Sport 3 + SES (max. 2 + 1 bikes / Fahrräder)	18,1 kg + 2,2 kg	max. 68 kg	➔	88,3 kg
Strada E-Bike / E-Bike PRO (max. 2 bikes / Fahrräder)	14,9 kg	max. 60 kg	➔	74,9 kg
Strada E-Bike / E-Bike pro + SES (max. 2 + 1 bikes / Fahrräder)	14,9 kg + 2,2 kg	max. 68 kg	➔	85,1 kg
Strada E-Bike XL / E-Bike XL PRO (max. 2 bikes / Fahrräder)	15,8 kg	max. 59,2 kg	➔	75,0 kg
Strada E-Bike XL + SES Strada E-Bike XL PRO + SES (max. 2 + 1 bikes / Fahrräder)	15,8 kg + 2,2 kg	max. 67 kg	➔	85,0 kg
Strada Sport 3 JLR (max. 2 bikes / Fahrräder)	18,1 kg	max. 51 kg	➔	69,1 kg
Strada Sport 3 JLR + CK (max. 2 + 1 bikes / Fahrräder)			➔	

CK = Conversion Kit / Umbausatz

Nutzlast, Eigengewicht und Stützlast

Die Hecktragesysteme **Strada Sport 2 / Strada E-Bike / Strada E-Bike PRO** in den Ausführungen für zwei Fahrräder dürfen mit einer Nutzlast von max. 60 kg belastet werden. Die Hecktragesysteme **Strada Sport 3 / Strada Sport 3 PRO** in den Ausführungen für drei Fahrräder dürfen mit einer Nutzlast von max. 68 kg belastet werden. Auch wenn die vorgenannten Hecktragesysteme mit dem Erweiterungssatz **SES** ausgestattet werden, darf die zulässige Nutzlast in Höhe von 68 kg nicht überschritten werden.

Das Hecktragesystem **Strada E-Bike XL / Strada E-Bike XL PRO** für den Transport von zwei Fahrrädern darf mit einer Nutzlast von max. 59,2 kg belastet werden. Bei Verwendung des Erweiterungssatzes **SES**, darf die zulässige Nutzlast in Höhe von 67 kg nicht überschritten werden.

Das Hecktragesystem **Strada Sport 3 JLR** (mit oder ohne optionalem Umbausatz) darf mit einer Nutzlast von max. 51 kg belastet werden. Das Gewicht des Einzelfahrrades ist auf 20 kg begrenzt. Das Hecktragesystem **Strada Sport 3 JLR** darf nicht mit dem Erweiterungssatz **SES** kombiniert werden.

Für alle Grundträger ist das Gewicht des Einzelfahrrades auf max. 30 kg begrenzt. Für den Erweiterungssatz **SES** ist das Gewicht des Einzelfahrrades auf max. 17 kg begrenzt. Die Beladung des jeweiligen Hecktragesystems hat entsprechend der Vorgaben der Montageanleitung zu erfolgen. Jedes Hecktragesystem ist mit einem beständigen, selbstklebenden Typschild gekennzeichnet, das über die zulässige Nutzlast und über das Eigengewicht informiert.

Atera GmbH
 Im Herrach 1
 88299 Leutkirch im Allgäu, Germany

page 2 of 7



Information folder

Number : SSP 2/3
Date of issue : 2015-02-05
Date of last change : 2025-03-11

Atera

Nutzlast, Eigengewicht und Stützlast (Forts.)

Der Schwerpunkt der Nutzlast muss nah zur Kupplungskugel mit Halterung (KmH) positioniert sein. Unabhängig von der Nutzlastangabe auf dem Typschild des Hecktragesystems darf das Gesamtgewicht von Träger und Nutzlast nicht über der zulässigen Stützlast der KmH liegen. Die zulässige Stützlast der KmH ist in der Produktinformation zur KmH dokumentiert. Wenn das Hecktragesystem bis zu der zulässigen Nutzlast beladen werden soll, muss die KmH mindestens die nachfolgend aufgeführte Stützlast aufweisen. Steht die erforderliche Stützlast der KmH nicht zur Verfügung, muss die Nutzlast des Tragesystems entsprechend reduziert werden.

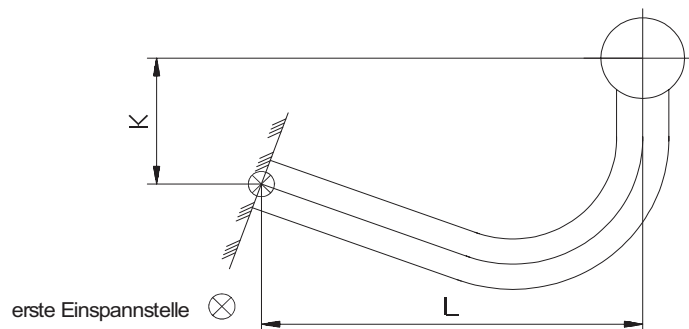
4. D-value / D-Wert

The D-value of the towing hook has to be at least 7,6 kN. The necessary static tow hook load is documented in the table above. D-value and static tow hook load are indicated on the type label of the towing hook. A towing hook with D-value below 7,6 kN is suitable if the following evaluation gives a positive result.

- a) Determination of the horizontal distance "L" between the towing hook ball and the first fixation and the corresponding vertical height "K".

Der D-Wert der Kupplungskugel mit Halterung (KmH) muss mindestens 7,6 kN betragen. Die erforderliche Stützlast der KmH ist der obigen Tabelle zu entnehmen. D-Wert und Stützlast sind auf dem Typschild der KmH vermerkt. Eine Kupplung deren D-Wert unter 7,6 kN liegt ist zulässig, wenn im nachfolgend beschriebenen Verfahren ein positives Ergebnis ermittelt werden kann.

- a) Ermitteln Sie das horizontale Maß "L" der Kupplungskugel zu der ersten Einspannstelle und das entsprechende vertikale Maß "K".



- b) Transfer of the values for "L" and "K" into the diagram for two or three bicycles. If the point of intersection "L/K" is above the "D-value line" of the towing hook under evaluation the towing hook is suitable for the use of the luggage rack. If the point of intersection "L/K" is below the "D-value line" the towing hook is not suitable for the use of the luggage rack.

- b) Übertragen Sie nun die Werte für "L" und "K" in das Diagramm für zwei oder drei Fahrräder. Liegt der im Diagramm ermittelte Schnittpunkt "L/K" oberhalb der dem D-Wert der Kupplung zugeordneten "D-Wert-Geraden" ist die Kupplung für den Betrieb des Hecktragesystems

Atera GmbH
Im Herrach 1
88299 Leutkirch im Allgäu, Germany

page 3 of 7

Information folder



Number : **SSP 2/3**
Date of issue : **2015-02-05**
Date of last change : **2025-03-11**

geeignet. Liegt der Schnittpunkt unterhalb der "D-Wert-Geraden" ist die Kupplung für den Betrieb eines Hecktragesystems nicht geeignet.

Examples for the transport of two bicycles:

D-value of the towing hook = 6 kN
- horizontal distance "L" 160 mm
- vertical height "K" 80 mm → towing hook suitable

D-value of the towing hook = 5,5 kN
- horizontal distance "L" 120 mm
- vertical height "K" 90 mm → towing hook not suitable

Beispiele für die Beladung mit zwei Fahrrädern:

D-Wert der Kupplung = 6 kN
- horizontales Maß "L" 160 mm
- vertikales Maß "K" 80 mm → Kupplung geeignet

D-Wert der Kupplung = 5,5 kN
- horizontales Maß "L" 120 mm
- vertikales Maß "K" 90 mm → Kupplung nicht geeignet

Older towing hooks frequently have indicated the permissible towing load G_A and the permissible total weight of the towing vehicle G_K instead of the D-value. The D-value of the towing hook can be calculated as following:

Anstelle des D-Wertes ist bei älteren KmH (Kupplungskugel mit Halterung) häufig die zulässige Anhängelast G_A und das zulässige Gesamtgewicht des Zugfahrzeugs G_K angegeben. Daraus lässt sich der D-Wert der KmH wie folgt berechnen:

$$D = \frac{9,81}{1000} \times \frac{(G_A \times G_K)}{(G_A + G_K)} \quad \begin{array}{l} D \text{ [kN]} \\ G_A \text{ [kg]} \\ G_K \text{ [kg]} \end{array}$$



153NB0003-05; Appendix 2;

Information folder

Atera

Number : **SSP 2/3**
Date of issue : **2015-02-05**
Date of last change : **2025-03-11**

Diagram for use of luggage racks with two bicycles
Diagramm für die Benutzung von Hecktragesystemen mit zwei Fahrrädern

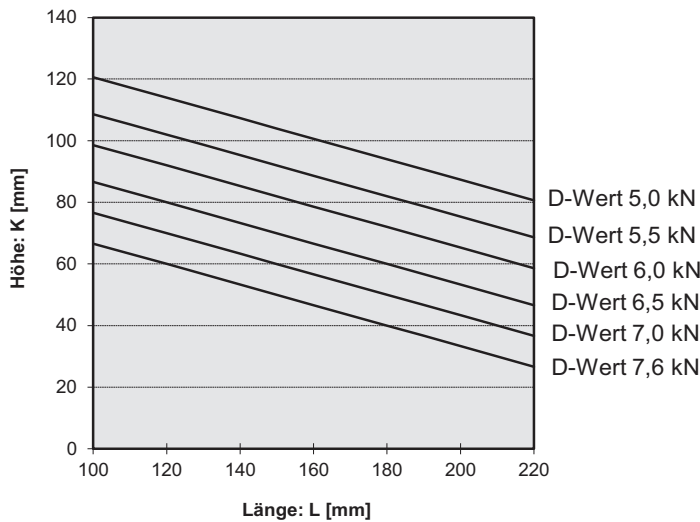
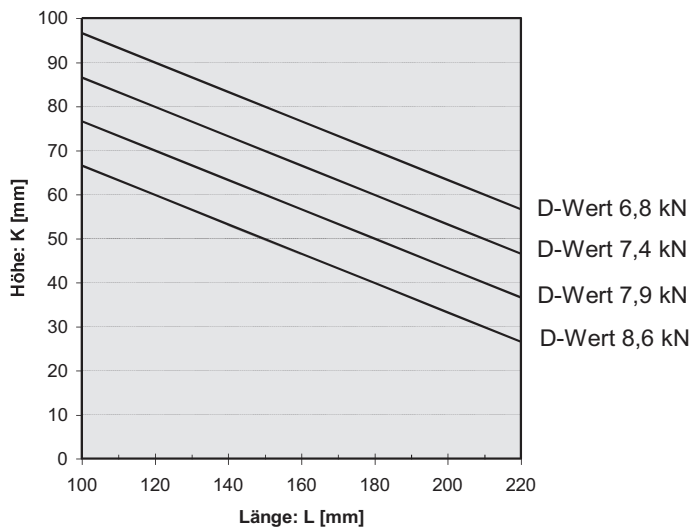


Diagram for use of luggage racks with three or four bicycles
Diagramm für die Benutzung von Hecktragesystemen mit drei oder vier Fahrrädern



Information folder



Number : **SSP 2/3**
Date of issue : **2015-02-05**
Date of last change : **2025-03-11**

5. Rear lighting devices / Rückwärtige Beleuchtungseinrichtungen

The rear lighting devices of the vehicle are in part covered by the luggage rack. The rack is therefore provided with separate lighting devices and a separate license plate. The number of lights depends on the date of first registration of the vehicle.

Die rückwärtigen Beleuchtungseinrichtungen des Fahrzeugs werden durch das Hecktragesystem teilweise verdeckt. Das Hecktragesystem ist daher mit eigener Beleuchtung und eigenem Kennzeichen versehen. Der Umfang der Leuchtenwiederholung hängt vom Datum der Erstzulassung des Fahrzeugs ab.

On vehicles which were first registered before **January 1, 1987** the rear fog lamp and the reversing lamp of the luggage rack need not be ready for service. A 7 pin trailer socket may be used.

An Fahrzeugen mit Erstzulassung vor dem **01. Januar 1987** brauchen Nebelschlussleuchte und Rückfahrscheinwerfer des Hecktragesystems nicht betriebsfertig zu sein. Die Verwendung einer 7-poligen Anhängersteckdose ist möglich.

On vehicles which were **first registered between January 1, 1987 and December 31, 1990** also the reversing lamp of the luggage rack has to be ready for service. A 7 pin socket may be used only if terminal 54g is done without.

An Fahrzeugen mit **Erstzulassung ab dem 01. Januar 1987 bis zum 31. Dezember 1990** muss auch der Rückfahrscheinwerfer am Hecktragesystem betriebsfertig sein. Die Verwendung einer 7-poligen Steckdose ist möglich bei Verzicht auf Dauerplus (Klemme 54g).

On vehicles which were **first registered after January 1, 1991** the luggage rack shall have all the standard rear lighting devices the vehicle has. Rear fog lamp and reversing lamp of the luggage rack shall be ready for service. A relay or a socket with disconnecting contact shall be provided to make sure that the fog lamp of the vehicle will be switched off automatically if the luggage rack will be used or that it can be switched on again once the socket has been removed (13 pin socket).

An Fahrzeugen mit **Erstzulassung ab dem 01. Januar 1991** sind alle serienmäßigen rückwärtigen Beleuchtungseinrichtungen des Fahrzeugs auch am Hecktragesystem zu wiederholen. Nebelschlussleuchte und Rückfahrscheinwerfer des Hecktragesystems müssen betriebsfertig sein. Durch Verwendung eines Relais oder einer Steckdose mit Abschaltkontakt ist zu gewährleisten, dass sich die Nebelschlussleuchte fahrzeugseitig bei Benutzung des Hecktragesystems selbsttätig ausschaltet, bzw. nach Entfernen des Steckers wieder einschalten lässt (13-polige Steckdose).

On vehicles which were **initially type certified after October 01, 1998** luggage racks or carried load must not cover the third brake light. The third brake light has to be visible (horizontal angle) 10° to the left and 10° to the right of the longitudinal axis of the vehicle and (vertical angle) 10° above -reference is the upper edge of the lamp- and 5° below -reference is the lower edge of the lamp- the horizontal plane.

If only one of these conditions can't be fulfilled the third brake light has to be repeated at the luggage rack.



Information folder



Number : **SSP 2/3**
Date of issue : **2015-02-05**
Date of last change : **2025-03-11**

Bei Fahrzeugausführungen, deren **Typgenehmigung erstmals nach dem 01. Oktober 1998** erteilt wurde, dürfen Ladungsträger oder mitgeführte Ladung die dritte Bremsleuchte des Fahrzeugs nicht verdecken. Die dritte Bremsleuchte muss rechts und links -ausgehend von der Fahrzeuglängsachse- in einem Horizontalwinkel von 10°, nach oben -ausgehend von der Leuchten Oberkante- in einem Vertikalwinkel von 10° und nach unten - ausgehend von der Leuchten Unterkante- in einem Vertikalwinkel von 5° sichtbar sein.
Kann auch nur eine dieser Sichtbedingungen nicht eingehalten werden, ist die dritte Bremsleuchte auch am Hecktragesystem zu wiederholen.

6. Visualization of the load / Kenntlichmachung der Ladung

If projecting more than 40 cm beyond the outer edge of the light emitting surfaces of the clearance or rear lamps of the luggage rack, the load shall be provided, if necessary, to the front with a white lamp at the side not more than 40 cm from its edge and not more than 1,5 m above the lane. A red lamp shall be visible towards the rear.

Ragt die Ladung mehr als 40 cm über den äußeren Rand der Lichtaustrittsflächen der Begrenzungs- oder Schlussleuchten des Hecktragesystems hinaus, so ist sie, wenn erforderlich, kenntlich zu machen, und zwar seitlich höchstens 40 cm von ihrem Rand und höchstens 1,5 m über der Fahrbahn nach vorn durch eine Leuchte mit weißem, nach hinten durch eine Leuchte mit rotem Licht.

7. Fixing of the luggage rack / Befestigung des Hecktragesystems

As the driver is responsible also for the load, he has to check the fixing of the luggage rack regularly.

Die Befestigung des Hecktragesystems ist vom Fahrzeugführer regelmäßig zu überprüfen. Er ist auch für die Ladung verantwortlich.

8. Rear view obstructed / Sichtbeeinträchtigung nach hinten

If rear view is obstructed, the vehicle is to be equipped with adequate rear view mirrors (e.g. exterior rear view mirror on the right side or trailer rear view mirror).

Bei Sichtbeeinträchtigung nach hinten sind am Fahrzeug geeignete Rückspiegel (z.B. rechter Außenspiegel oder Anhängerrückspiegel) zu montieren.

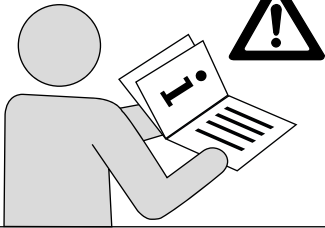
9. Driving behaviour / Fahrverhalten

If a luggage rack is used, the rear overhang angle is limited as compared with a standard vehicle. In addition, the handling and braking performance of the vehicle which are affected by the luggage rack and the load should be taken account of. The driving speed should therefore be appropriate.

Durch die Verwendung des Hecktragesystems ist der hintere Böschungswinkel im Vergleich zur Serie eingeschränkt, so dass das Fahrzeug bei Fahrbahnunebenheiten früher aufsetzen kann. Zusätzlich sollte dem durch das Hecktragesystem und die Ladung verursachten, veränderten Fahr- und Bremsverhalten durch angepasste Geschwindigkeit Rechnung getragen werden.

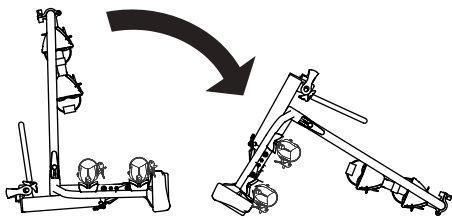


Atera STRADA SPORT 3 PRO

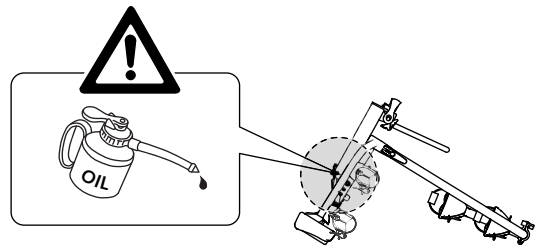


- | | |
|-------------------------------------|--------------------------------------|
| D Zusatzinformation | CZ Doplnková informace |
| GB Additional information | PL Dodatkowe Informacje |
| F Information complémentaire | RO Informație suplimentară |
| NL Aanvullende informatie | SK Doplnková informácia |
| I Informazioni aggiuntive | DK Ekstrainformation |
| E Información adicional | RUS Дополнительная информация |

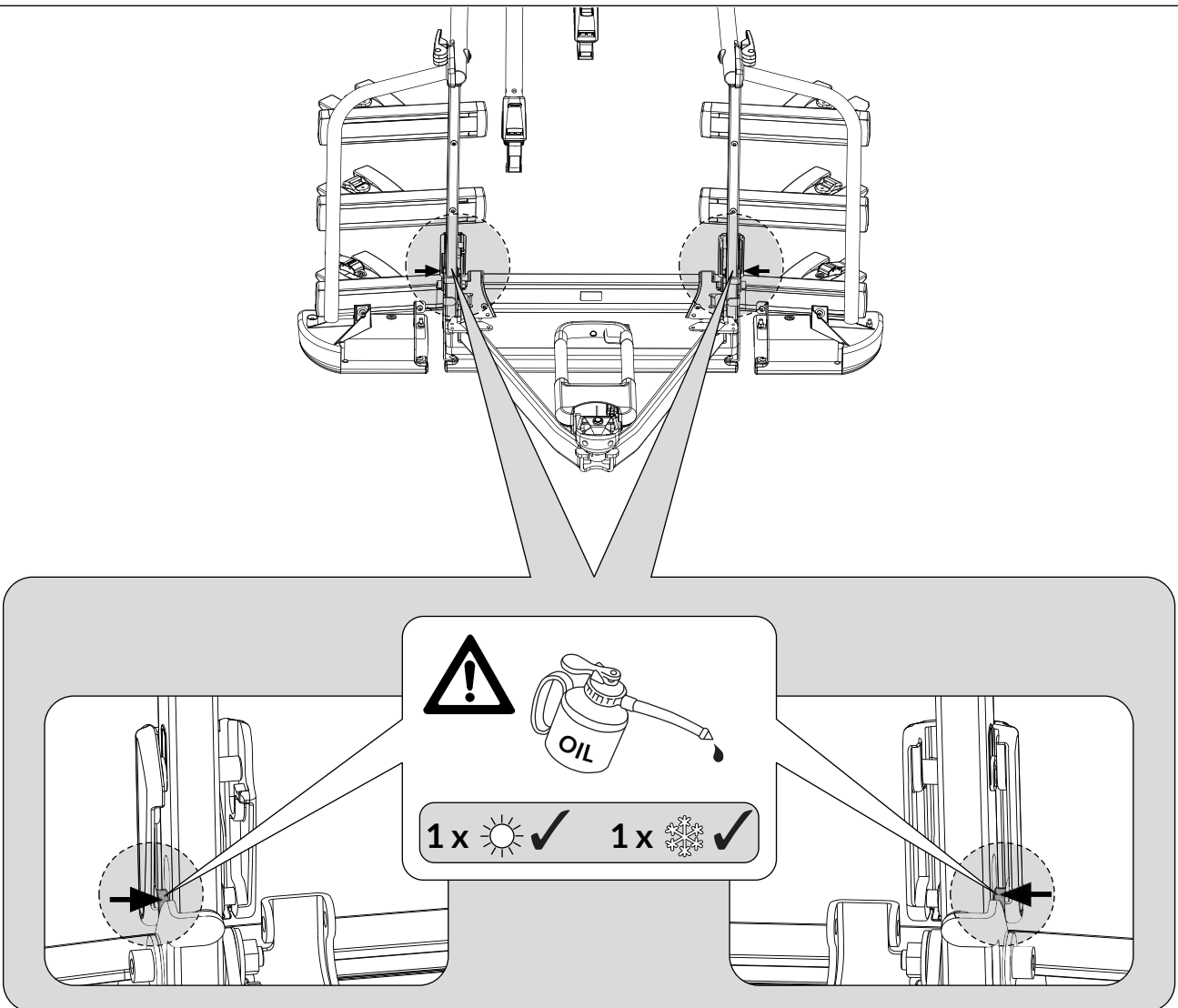
1



2



3



Atera STRADA SPORT 3 PRO



Atera GmbH
Im Herrach 1
D-88299 Leutkirch
Internet: www.atera.de



© ATERA GmbH
Ref.-Nr.: 022 678_096522267800_991300990200

Stand/State:12/05/2025 - R00 V00

